

جورج مايكش

كيف تنطح السماء

الولايات المتحدة، مرقاة، ومكتشفة
من جديد، ومفترقة

ترجمة
جرجيس فتح الله

الطبعة الثانية



منتدى اقرأ الثقافي

www.igra.ahlamontada.com

كيف تطح السماء

دار سپيريز للطباعة والنشر

صاحب الامتياز
حافظ قاضي

رئيس التحرير
مؤيد طيب

- الكتاب: كيف تنطح السماء
- تاليف: جورج مايكش
- ترجمة: جرجيس فتح الله
- القلاف: بيار جميل
- الاخراج الفني: نازدار جزيري
- الطبعة: الثانية
- عدد النسخ: (1000)
- رقم الايداع: (345) سنة 2003
- مطبعة وزلة التربية - هولير

حقوق الطبع محفوظة

كورستان العراق - دهوك

مبنى نقابة عمال كورستان - الطابق الثالث

www.spirez.com

هاتف: 7225376

الطبعة الثانية

كيف تتطوح السماء

"الولايات المتحدة مرتادة، ومستكشفة من جديد، ومفسرة"

جورج مایکس بقلم

[رسم صورت: نیکولاس بنتلی]

ترجمة وتعليق
جرجيس فتح الله

مقدمة المترجم للطبعة الثانية

هذه الترجمة كانت أولى تراجمي التي سلكت سبيلها الى المطبعة قبل نصف قرن بالتمام والكمال، بعد ان نشرتها بفصول واجزاء متتابعة في الجريدة التي كنت رأس تحريرها. وقد تفضل السيد مؤيد طيب فابدى رغبته في اصدار طبعة ثانية لها. وربما كان للمركز الذي تحتله الولايات المتحدة في وقتنا هذا دخلاً في تقديم الكتاب للقراء ثانية، لانه موقوف على الولايات المتحدة وعلى شعبها. ولانه كتب بأسلوب فكه رائع لا يقوى على اخفاء عمق الفكرة وبعد الملاحظة ودقتها وهي ما يمتاز به مؤلفه بنوع خاص. وكاتبه هو اديب هنغاري الاصل، زود الفكر العالمي بدراسات فكاوية عميقة التحليل عن عدد من الشعوب وأصدرها كُتُباً نالت اعجاباً ومكانة عالمية الشهرة امترج فيها الجد بالهزل والوصف الجميل بالنقد اللاذع المخفف جداً بالروح الفكاهية. واذكر اني كنت اقتنتي كل كتبه وكان الواحد منها يحتل الصدارة في قاعة الكتب العالمية الرائجة حال خروجه من المطابع. وبخلاف هذا الكتاب عن الامريكيين، كتب جورج ميكاش عن الانكليز، وعن الالمان والفرنسيين والطلبيان وغيرهم مما لا اذكره. وكان يستخدم دائماً واحداً من مشاهير رسامي الكاريكاتير ليزين كتبه بل افكاره التي يبسطها. وانا الان لا اتخطر غير عنوانين من عناوين الكتب التي اصدرها خلاف هذا العنوان. فقد سمى كتابه عن الشعب الانكليزي بـ "كيف تكون غريباً؟"

How to be an alien وكتابه عن الشعب الالمانى اتخذ له عنوان "فوق الجميع" "Über Alles"، وهو كما هو معلوم فاتحة النشيد الوطني الالمانى.

وحاز الكتاب الذي الفه عن شعب الولايات المتحدة اعجاباً كبيراً ولا ادري ما الذي دفعني الى اختياري اياه للترجمة سوى انه كتاب فكاهي الطابع يتحدث عن عادات وتقاليد عجيبة غير مألوفة لمجتمع يبعد عنا اكثر من خمسة عشر الف ميل ولنا فيه معارف وجيران واقرباء هاجروا اليه منذ زمن بعيد، ولم يكن رغم مشاركته في الحرب العظمى يحتل تلك المكانة من الخطر والاهمية التي يحتلها الان طبعاً. ربما كان الدافع الاهتمام بهذه الدولة التي نفضت في بداية النصف الثاني من القرن الماضي - رداء العزلة عنها وتزعمت الحرب الباردة التي نشبت بين الشرق والغرب؟ في ذلك الحين كنا وبفضل الدعاية السوفيتية نعرف كل شيء عن الروس او ما ارادوا لنا ان نعرفه عنهم وبالقدر الذي ارادوه رغم نطاق الحظر المفروض حكومياً ولم نكن نملك شيئاً كثيراً عن عالم الولايات المتحدة وطبيعة الشعب الامريكى. وكان الكتاب فرصة اهتبلتها للتعريف ببلاد نجهل الكثير عنها رغم الحرية الكبيرة التي تتمتع بها معلوماتها وادبياتها في بلادنا لا ادري وربما كان لعنوانه الغريب الذي اختاره المؤلف اثره في اهتمامي به، فقد اسماه "How to Scrape Skies" مأخوذة من المصطلح المركب "Sky Scraper" وهو الاسم الذي عرفت به البنايات ذات الطوابق العديدة التي كان الامريكان اول من بناها وسموها بناطحات السماء. فترجمت العنوان بالحرف "كيف تتطوح للسماء" كما ترى.

وكأنني بهذا الكاتب كان يتنبأ. ففي الفصل الاخير من كتابه هذا تحدث عن الامريكان وكان العالم كله اصبح طوع يمينهم، ورسم فنانة الكاريكاتوري [نيقولا بنثلي] الانسان الامريكي وهو راكب الكرة الارضية.

استطارت شهرة [جورج ميكاش] خلال العقدين الخامس والسادس من القرن الماضي ولقيت كتبه هذه شهرة كبيرة ثم خبا صيته فجأة وغاب اسمه في عالم التأليف والكتابة. كأنه رسول بلغ رسالة واوصل امانة. وقد قرأت كتبه الفكاهية كلها الا ان كتابه حول الشعب الامريكي استهواني، واذكر اني اهديت نسخة من الترجمة في حينه لموظف كبير في هيئة الامم المتحدة كانت تربطني به صداقة، فكتب لي شاكرًا وقال انه افضل كتاب حول التعريف بالامريكان لشعوب الشرق الاوسط الذين عرفوا بدقة استخلاص الحقائق من الهزل الجاد.

وفي الظروف التي نعيشها الان، ونحن وسط دوامة السياسة المتقلب ومفاجئاته وعلى ضوء نزعم الولايات المتحدة الحملة ضد النظام العراقي. ثم احتمال الحضور الامريكي الثابت في هذه الاجزاء من الكرة الارضية ثانية. قد تكون طبعة ثانية لهذا الكتاب وسيلة مفيدة للتعرف على الامريكي في حياته الخاصة والعامة والافادة من اوجهها الطيبة، وتفهم اسباب نجاحها. بل واهم من كل هذا السر في اهتمام الولايات المتحدة في قرننا الجديد بنشر المفاهيم الديمقراطية في العالم وإن بقوة السلاح.

جرجيس فتح الله

2002/2/6

مقدمة المؤلف

ما ان صدرت رسالتي الثقافية الصغيرة "كيف تكون غريباً" حتى ثارت في وجهي عاصفة من النقد اللاذع المر، وجابهني سخط اناس كثيرين لم يقروني على مؤلفي وعابه علي بعضهم حانقاً:

- من ذا الذي يريد ان يكون غريباً؟ كلنا نريد ان نصير امريكيين، كلنا نحن سكان هذا الكوكب من غير الامريكيين الذين يبلغ تعدادهم 200.000.000 نسمة؟ كلنا، قارات، واطفالاً من شتى الاعمار، اناثاً وذكرراً من جميع المذاهب والاديان، اغنياء وفقراء، صغاراً وكباراً، سوداً وبيضاً، رفقاء ووضعاء. ان العصر الاتي هو "عصر امريكا!".
فاحتجبت قائلاً:

- انتم مخطئون في حدسكم، فالعصر الاتي هو "عصر الانسان العادي" Common man .
فأجابوا:

- الامر سواء، او ليس الامريكان مثال الناس العاديين؟
لا بأس. لطالما وددت ان اكون من اصحاب الرسالات في هذا العالم، فكانت تقوم في وجهي عقبة واحدة وهي اختيار موضوع للرسالة! ولاهتبلن الآن، فرصتي العظمى في تقديم رسالة الى سكان هذا الكوكب موضوعها: الطريقة التي يصيرون بها امريكيين!.

قبل ان انقل خطوة اخرى، اود ان اشدد على القراء بعدم الاعتماد على ارشادي ونصحي اني قضيت شهرين كاملين في الولايات المتحدة،

اتدارسُ تاريخها واقتصادها وسياستها ودستورها وعلم اجناسها ومشاكلها العنصرية وتشريعاتها وتنظيماتها الادارية والقضائية فضلاً عن الحياة الاجتماعية الامريكية، والجيولوجيا (علم طبقات الارض) والجيولوجيا (علم اصل الاجناس) والانثروبولوجيا (علم تصنيف البشر) وتحديث شخصياً مع اناس كثيرين وركبت القطر التحتية والسيارات. وزرت "برونكس، وكوينز" حتى بلغت ضواحي "بروكلين". وازيدك علماً ان صفاء ضميري لم تذكره اية فكرة عن الولايات المتحدة، شخصية كلنت، ام غير شخصية.

وسعت منطقة ارتيادي في ولاية نيويورك، وشاهدت "نيوجرسي وبنسلفانيا ومايلاند ومنطقة واشنطن (د.س)، وفرجينيا وكونيكتكت وماساشوستس" واشرفت على الحدود، وتفرست في احشاء فرجينيا الغربية. وبعد كل هذا آتي فأقول بصراحة: ان الامر اختلط علي حتى وقعت في حيرة تامة. اني خاطبت أناساً وجها لوجه وبالهاتف. اناس جاؤوا من اقاصي كاليفورنيا واوريجون وواشنطن (بدون، دي. سي) وقضيت ثلاثة ايام كوامل وانا اتدارس القارة العليا: كندا!

ومع ما رافق عملي من الاخلاص والتفرغ التام والاستعداد العظيم فقد وجدت نفسي ازاء عدة مشاق صعبة التقم. اولها انه ليس من اليسير ان تعثر هناك على امريكا! اذ سيخبروك في نيويورك، بأن نيويورك ليست امريكا. ولو سألت بعد ذلك أي سؤال عن مشكلة زواج الجنوب فسيأتيك الجواب البات على الفور: "ان الجنوب ليس امريكا". ولقد بلغت لغة التخاطب الانكليزية في "نيوانگلند" من الركاقة والمساخة ما لا يمكن عده امريكياً حسبما أرى (انهم يلفظون "طوماهطا" بدلاً من "طوماطا" وحياناً يلفظون "بطاهطا" بدلاً من "بطاطا"). اما "الغرب القصي Wild-West" فهو قصي جداً. كذلك "الغرب الاوسط

Mid - West" فهو اوسط جداً. وهوليوود -طبعاً- لم تكن امريكية قط. وكقاعدة عامة ، فان المدن الكبيرة كشيكاغو (تلفظ شيكاغو - وبالضبط) وفلادلفيا وبوسطن وديترويت ولوس انجلوس وسان فرانسكو وغيرها، ليست امريكية ابداً! لان امريكا بلاد زراعية اول كل شيء. هذا كما ان الولايات المتحدة من دون هذه المدن العظيمة ليست امريكا ابداً! وستجد الصعوبة نفسها في العثور على الامريكي!

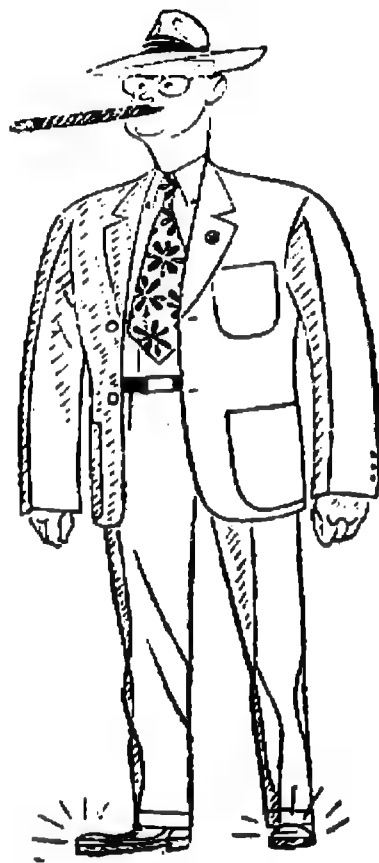
فالناس الذين ولد اجداد اجداد اجدادهم في امريكا سيوضحون لك بانهم "ايرلنديون او هولنديون او اسوجيون" (كل انسان هو غيره!) والناس الوحيدون الذين يدعون بالجنسية الامريكية مباشرة، هم اولئك الذين لم يمض على منحهم الجنسية الامريكية اكثر من خمس او عشر دقائق!!

وعلى كل حال فذو النظرة السطحية، هو الذي يمكن تضليله وحمله على الاعتقاد بعدم وجود ما يمكن تسميته "بالولايات المتحدة او الشعب الامريكي" فهذان "الشينان" لهما وجود فعلي، وهما اللذان سنا الدستور الامريكي، واوجدا طرز العيش الامريكي، والهزليات المصورة مع صحفها الخاصة، ولعبتهما الرياضية الوطنية "البيسبول" (وهي لعبة الكريكت المعروفة مصحوبة برطانة امريكية قوية جداً) كما لديهما لغة وطنية خاصة لا مشبه لها بأي لغة من لغات العالم!.

على ظهر الباهرة (الملكة اليزابيث)

ابر سنة 1947

جورج مايكش



سید امثل !

الفصل الاول

مشهيات

سيد أمثل Swell Guy

في امريكا تكاد الاحذية تلمع لمعان السراويل في انكلترا عقب زوال شبح الحرب الاخيرة عنها. ولا يتمكن الا الحازم الشديد الحذر من اجتناب عملية صبغ حذائه اربع او خمس مرات يومياً، إمّا في حوانيت الاسكافية، او في دكان الحلاق، او على قارعة الطريق او عند الصباغين. ان الامريكان مرهفو الاحساس في موضوع الاحذية ولا يشذ عنهم الافة من النيوانكلنديين الاغنياء المحافظين من ذوي الجاه. فهم يحاولون الابقاء على تقاليد النبل التي درجوا عليها، وذلك بلبس الاحذية القذرة وارتداء الاسمال من الثياب ايام الاحاد وعطل الاسبوع واهمال حلاقة الذقن.

في انكلترا كنت اعتبر من اولئك الذين يعتنون بهندامهم ويفخرون بجودة ثيابهم، باعتدال او على الاقل بغير فضول. فلما وطئت قدمي امريكا شرع اخي يلتمسني ملحقاً متضرعاً بان ابتاع ثياباً جديدة، قال ان الناظر الي يحسبني مستجدياً ذا كفاءات محدودة جداً وبأوطأ دخل لأخيب

طبقة من المستعطين (في امريكا كل امرء ينتمي الى طبقة معينة بحسب مقدار دخله).

واليك القاعدة:

انبذ جميع ما عندك من القمصان، واشتر اخرى جديدة: اما حمراء تطرزها مربعات سوداء او دوائر سوداء ان شئت. واما قمصاناً ارجوانية رسمت عليها فراشات خضراء زيتونية. واما قمصاناً زرقاء بلون السماء وعليها سمكة بيضاء. وعليك ان تبتاع اربطة عنق، منها مثلاً ما هو مقسوم افقياً الى اقسام زرقاء او ذهبية ملأى برسوم فراشات وسمكة، او لك ان تبتاع ربطة عنق صفراء وعليها رسم امرأة عارية تبدو في النور الكهربائي وهي اكثر عريا، (لك ان تبتاع لعطلة الاسبوع بالطبع بعض اشياء صارخة اللون لا كهذه الاشياء الغامقة المغرقة في الرزانة والتحفظ!).

ارى من واجبي تنبيه قرائي من الانكليز، الى ان مغاسل الثياب ستصيبهم بالدهشة فهي لا تقتصر على تنظيف قمصانك بل هي عادة تعيد اليك غسيلك جملة واحدة لا على دفعات صغيرة. وبهذا يضيع عليك الاثر البهيج في وثوقك من انك ستجد -في سلة غسيلك التي ارسلتها- ثيابك تعود اليك كاملة غير منقوصة، لا كما هو الحال في انكلترا حين تملوك البهجة واللذة بفتح سلة غسيلك لتجد فيها -اكثر الاحيان- مناديل اطفال وثياب نوم نسائية، وسراويل نسائية من الطراز الفكتوري المزركشة اكمامها بالكثير من الدانتيل، عوضاً عن قمصانك القائمة اللون العتيقة الطراز وسراويلك التحتانية ومناديلك.

ولتكن اكمام سترتك مكوية كحد الموسيقى، مثل طيتي سروالك تماماً، ولتضع سيكاراً ضخماً في فمك، وطول السيکار يتبع اهميتك ومكانتك.

وسيكار افراد الطبقة الاجتماعية ذات الدخل الواسع، لا يكاد طولها يصل الى قدمين او ثلاث اقدام. وفي السيارات الامريكية الحديثة الطراز تجد نقباً مستديراً في واجهاتها الزجاجية الامامية التي تتيح للسائق اخراج نهاية سيكاره. وفي دار الصور المتحركة Movie (وهذه الدار هي السينما الاعتيادية في الحقيقة) لك ان تحرق بنارها آذان الجالسين امامك دون ان تجد لزوماً للاعتذار.

واخيراً تتباع قبعة، والاصول (الاتيكيث) الامريكي صارم جداً بخصوص القبعات: عليك أن تلبسها قبل الدخول الى غرفة، وسواء في ذلك اكننت في محل عام او خاص، ولكن محظور عليك ان تضع القبعة وانت في الرافعة الكهربائية Elevator (المصاعد العادية) الا في مقرات الاعمال، فعليك اذ ذاك ان تلبسها، وحيثما داخلك الشك، دعها على رأسك. ومن عدم الكياسة ان ترفع قبعتك عن رأسك في أي وقت اثناء شهر العسل، او في المسبح او عند الحلاقين!

الوقت والفراغ

عندما تفرغ من ارتداء ثيابك، ابدأ بالخروج، الى اين؟ هذا ليس مهماً، اخرج الى مكان ما لأن كل الناس يخرجون الى كل مكان. ففي امريكا مصاعد سريعة، قطارات نقل تحتية سريعة (اعني قطراً تعمل تحت الارض) Subways وثمة محلات تستطيع ان تتناول فيها وجبة طعام مؤلفة من اربع دورات بوقت لا يتجاوز تسعين ثانية. وثمة احواض لبناء السفن تنتج كل ساعة طراداً قتال او سفينتي شحن حمولة كل واحدة منها خمسون الف طن، والاطفال عند الطبقات الاجتماعية ذات الدخول

العالية يمكن تكوينهم بثلاثة اشهر من الزمن اما الارخص من الاطفال فيقتضي انتاجهم وقتاً اكثر قليلاً.

ان البقال الامريكي لا يعرف الا القليل من اللذة التي يتمتع بها زميله الانكليزي حين يتحدث عن المناخ مع كل زبون مدة تزيد على ثلاثة ارباع الساعة بينما يقف صف المشتريين Queue المسالم المدرك، كل واحد منه ينتظر دوره لهذه الثروة الودية.

ان اعتقدت بان قطر لندن التحتية تكتظ بالرواد ساعات الخروج فانت غلطان، وانك لتجد في الساعة التاسعة صباحاً او الخامسة مساءً في خط بيكرلو Bakerloo بين بيكادلي واكسفورد سركس - خواء وسكينة اشبه بخواء الاديرة وسكينتها اذا قيس ذلك بقطار نيويورك التحتي في مثل ذلك الوقت، فهنا يجلس الناس بدون تكلف او استغراب على كتفك كما يفعل الحمام في قصر سان ماركو بالبندقية. وقد تدب العجائز حول ركبتك. وليس من الغريب ابداً ان تجد بعض الايفاع من الاطفال في جيوبك. وعندما يخيّل لك ان العربية بدرجة من الاكتظاظ بحيث ما عادت تسع أي شخص اضافي، اذا بك تجد في المحطة الثانية ثلة مكونة من سبعة شبان ضاحكي الثغور يتجهون اليها رافعي الايدي، مندفعين كتلة واحدة بقوة تلك المسافة حتى ان القوة البقرية المتولدة في دخولهم تدفع الفائض من الركاب الى الجانب الاخر من خلال الابواب والنوافذ المغلقة.

لا تجد واحداً يستولي عليه الغضب او الانزعاج. فالناس راضون عن حالهم بيتسمون برقة. انهم يفهمون المقصود بعبارة "شخص مستعجل".

انهم يشتغلون باستعجال، يتكلمون باستعجال -بجمل موجزة متقطعة كثيرة الوقفات- ينامون باستعجال، حتى انهم يشربون باستعجال، يعبون بضيق المستعجل عدداً خيالياً من كؤوس الكوكتيل والمارييتز النقي، والويسكي الصافي، انهم لا يتمتعون بالشرب نفسه، بل يشربون لغرض آخر، انهم يريدون ان يكونوا على درجة لا بأس بها من السكر في اقصر مدة ممكنة.

ثم عليك ان تعتاد حجوم الاشياء، فبناية الأمباير ستيت Empire State تتألف من مائة طبقة وأثنتين، ويسكن حي روكفلر من الاحياء، او بالاحرى يشتغل فيه من البشر، ما يربو عدده على سكان كثير من المدن الاوربية الكبيرة الشهيرة. وولاية تكساس Texas تبلغ مساحتها ثلاثة اضعاف مساحة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى مع القسم الشمالي من ايرلندا، وان أتت الولايات المتحدة نفسها في الدرجة الثالثة بكبر المساحة بين دول قارتي امريكا. ووعاء السكر الذي تجده على مائدتك، هو ناطحة سحاب بحد ذاته. ويمكنك ان ترى علب كبريت بلغت من الضخامة ما يُخجل حقيبة سفر صغيرة، كل علبة منها يصح ان تستعمل في انكلترا خشباً للوقود. وان امرت بفروج مقلي على طريقة اهل الجنوب في احد المطاعم فهم يأتونك بشرائح وقطع كثيرة العدد بحيث لا يسعك الا ان تؤمن بانها "نعامة جنوبية" مقلية! وانك لتشعر بتقزز من نفسك حين تأتي عليها جميعاً. ان طبعة يوم الاحد من جريدة ما، اشبه شيء بأي مجموعة كاملة من "دائرة المعارف البريطانية". وفي جزيرة كوني Coney Island من الملامي المتراكبة الآخذ بعضها بحجر بعض في صف يمتد اميالاً عدة، ما يكفي لجعل قطر بلقاني صغير يلهو ويلعب لمدة سبعة اعوام بلا انقطاع.

صنع احد اصدقائي - هو رسام اوروبي جاء امريكا- صورة لرئيس شركة عدة مخازن تجارية كبيرة Chain Stores، فأعجب الرئيس بصورته اعجاباً عظيماً وسأل عن ثمنها، فأجاب صديقي:

- مائتا دولار!

فأوماً الرجل العظيم برأسه موافقاً وقال:

- طيب، وكم تطلب لو أني أوصيت بعدة نسخ!

فلاح شيء من الكدر على صديقي. ولما كان بحاجة ماسة الى المال، سأل الرئيس:

- هذا مرهون بـ... كم عدد من النسخ تريد؟

- خمسمائة!!

- آسف، اني لم ادرك العدد بوضوح!

- قلت خمسمائة، ودونك حقيقة الموضوع: اريد ان تعلق صورتي في جميع دوائر شركتي، في مختلف ارجاء الولايات المتحدة.

غير

- اني لا ادفع لك اكثر من مئة دولار للنسخة الواحدة.

وكان هذا اكثر مما يستطيع صديقي الرسام ان يتحملة، فقال:

- لكنني يا سيدي وارجو العفو، فنان ... ولست ..

فقاطعه الرجل العظيم قائلاً:

- ان كنت فناناً فأنجز العمل بسرعة!

وعقدت الصفقة، وهكذا بدأ رسام اوروبي عمله الفني في الولايات المتحدة، وهو الان اختصاصي في رسم صور رؤساء شركات المخازن الكبيرة، وانه ليرفض الان ان يعمل بأقل من مئتي نسخة للصورة الواحدة وقد بلغ الان غاية النجاح.

الصورة الشخصية التي يرسمها لك تكلف خمسمائة دولار، لكن لو اوصيت بعمل كروص Gross¹ فانك ستقوز بخصم قدره عشرون بالمائة.

كيف تصير آلي التفكير

الامريكيون شعب ميكاني الى اقصى حد، وان في الاجهزة الميكانيكية الامريكية طبعاً غريباً لا نظير لغرابته: فهي تشتغل ولا تتوقف! انك لتقصد الى آلة في اوربا، فتُسْقِط فيها عملة وتسحب القبضة، فلا يحصل شيء، على انك في امريكا تستطيع ان تراهن بانك ستظفر بقطعة من الشوكولاته، او من اللبان مقابل السنت Cent² الذي تلقّيه. ان في طبعي ميلا الى الايثار والتضحية، فأنا شخصياً افضل المكائن الاوربية على مثيلاتها الامريكية المضبوطة. لكن اقر بان هذا الموضوع، موضوع ذوق ليس الا!

في المطبخ الامريكي تجد عاصرة برتقال كهربائية لتحضير عصير من هذه الفاكهة بجانبها عصارة ثنائية ميكانيكية احتياطاً لما قد يحصل من تعطل كهربائي يقف زميلتها (على ان التيار الكهربائي لا ينقطع البتة). وفي المطبخ تجد ايضاً غاسلة اطباق كهربائية، وغاسلة ثياب كهربائية، وثلاجة كهربائية، وفاتحة علب معدنية مثبتة في الجدار. وفي الامكان اشعال الغاز دون اللجوء الى عود كبريت، او الى أي وسيلة اخرى من وسائل الايقاد، بل بادارة لولب فقط. ويمكنك ان تجد فرنأ ذا ضغط عال

¹ الكروص (ويطلق عليه العامة "كلوص" بالكاف الفارسية) هو اثنا عشر "دزون" أي مائة واربعة واربعون وحدة من أي شيء.

² اصغر عملة امريكا وكل مائة فيها تعادل دولاراً.

تطبخ بواسطته لحمه في عشر دقائق واي نوع من الخضار بدقيقتين او ثلاث. ولقد عمدت الى استعماله في طبخ بعض القرنبيط، فأخرج لي والحق يقال خير ما ذقت من حساء الكرنب على الاطلاق.

ولا يؤبه بالقناني والاعوية، اذ لا قيمة لها عندهم مطلقاً، وهي تطوح خارجاً. الحليب يأتيك بأوعية من الكاغد، والطماطم بطروف مصنوعة من لب الخشب Cellophone، والملح يباع بخابطات Shakers¹ هذه المستحدثات تجعل حياة امرأة البيت سهلة ناعمة، وكل النسوة يتقن الى الظفر باختراع آخر: هو الخدمة المنزلية، لكن ذلك مستحيل عملاً في اغلب الاحيان.

الشعب الانكليزي شعب حكيم، محافظ على التقاليد، ينفّر نفوراً شديداً من هذه المكائن التي تجعل الحياة بخسة ركيكة، مفعمة بالآلية. فالى أي حد بلغ من الاصابة؟ هذا ما لا يسع المرء البت فيه الا حين يتأمل الطريقة السخيفة الرتيبة الخالية من الروح التي يتبعها الامريكيون في تدفئة بيوتهم. او ثمة شيء ادعى الى السرور، ووقع في النفس، واكثر رجولية - ان صح لي القول - من ايام الشتاء في انكلترا؟

من المسلم به ان انبوب التدفئة المنصّذ، هو ظاهرة طبيعية لفصل الشتاء، ان عرفت مقدماً بأن الانابيب لا بد وتتفجر يوماً ما. ولكن ما اجمل قضائك الايام الثلاثة الاولى البهيجة، وانت منشغل بربط تلك الانابيب وشد صدوعها، ثم تركها والجلوس انتظاراً ليوم الهجوم D.Day ؟.

¹ وهو مستحدث امريكي آلي يستعمل لخلط السوائل بطريقة آلية كمزج شراب الكوكييل وخط البيض او اللبن الخ.....

ما الذ عملية اختزان الفحم في العلبة، او في مرأب السيارة، او في برميل السبح؟ ونقله يومياً بالجرذل وتوزيعه على سائر الغرف. ما اجمل ايقاد النيران في المدافئ المفتوحة! انك لتنفخ في النار وتفتح جريدة تطالع فيها منتظراً. ثم تلعن وتقسم الايمان المغلظة وتصخب وتعيد ذلك عندما تنطفئ. واخيراً وبعد ان يدب النار فيها ويعلو وقدها، تأتيها الريح من ماسورة المدخنة، فينتابك من الغم والضيق لانطفائها قدر ما انتابك في اشعالها. لكن الايام ليست كلها كثيرة الرياح طبعاً، فثمة ايام شتوية قريرة لكنها هادئة الريح، جميلة، يمكنك خلالها بعد المصاعب التي عانيت- ان تفتش الارض مقبلاً على نار بيتك الصديقة الاليفة، مستمتعاً حق الاستمتاع بكتاب جيد الاسلوب، ومما لا سبيل الى نكرانه ان النار قد تلتح شعر راسك لو غفلت عنها، لكن ما يعزيك عن ذلك دائماً هو انجماد قدميك من الجهة القصوى في الوقت نفسه.

وامريكيو العصر، اجهل الناس بامثال متع الحياة هذه. هم لا يدرون بانها ضائعة منهم. فبيوتهم تدفأ بالنفط وهذا يعني ان احدى شركات النفط تتعهد بملء خزان الدار. فكل ما يتعين على صاحب الدار عمله، هو تنظيم امر المقياس meter، والمقياس نفسه عبارة عن ساعة صغيرة تنصب على درجة الحرارة المطلوبة، ولنقل (70) درجة حرارية، فاذا ارتفعت الحرارة الى الحد المنشود وقف عمل (المولد)، واذا عادت وانخفضت الى (69) درجة حرارية، شرعت من تلقاء نفسها، وهكذا، زد على كل ذلك ان الساعة يمكن نصبها بحيث ينقطع توليد الحرارة آلياً في مواعيد مخصوصة، ولنقل في الساعة الحادية عشر ليلاً، ثم انها تستأنف شغلها في الساعة السادسة صباحاً، وعلى هذا فقس.

لحاه الله هذا الشعب المسكين! أي حياة كئيبة محزنة يحيا.

هذا ما قد يتوهمه القارئ الانكليزي متألماً مشفقاً، لكن لا، ربما كنت مخطئاً مرة أخرى، فالمرجل يلزمه تنظيف، ومنافذه لا تتسد وقد لا يحصل تعطيل عام في الجهاز غير مرتين في السنة. فالشركة التي تتبع منك نفط التدفئة الرخيص هي المسؤولة عن تنظيف مرجلك، غير متقاضية عن عملها هذا أي اجور اضافية. وانكلترا -كقاعدة عامة- بلاد دافئة نسبياً، على انها شديدة الرياح بارديتها. اما امريكا فهي بلاد باردة لكنها جيدة التدفئة. الحقيقة ان تدفنتها مبالغ فيها، والناس في اشد الايام برداً يجلسون امام النوافذ المفتوحة بنياهم الداخلية. ان بريطانيا بأسرها، بل القارة الاوربية كافة، يمكن ان ندفاً تدفئة جيدة، بالطاقة الحرارية التي تتسرب من نوافذ دور الولايات المتحدة!

في مطاعم امريكا خدم اتوماتيون، فيها شرطة مرور اتوماتية ينبهون الناس اليك اذا وقفت سيارتك اكثر من ساعة، وبوسعك ان ترسل خطاباً بريدياً بماكنة البريد Mailomat، فهي تلتصق الطابع عنك. وثمة ابواب مضيئة Photo-cell-doors تفتح آلياً امام الخدم الحاملين الثقيل من الصواني، وثمة غرف اتوماتية تودع فيها المعاطف ويتم عملها بان تلقى فيها (دايماً)¹ Dime فتتال مفتاحاً تقفل به قسمك الخاص من الدولاب الحديدي، وبوسعك اسقاط (دايم) في ماكينة فتصورك شمسياً، ثم تبيض الصورة ثم تطبعها ثم تقدمها اليك في اطار، ويتم كل ذلك في تسعين ثانية لا غير ويمكنك ان تحصل على وثيقة تأمين جهاز اتوماتي. واذا وضعت (نيكلة)² في صندوق ارغيني Juke-box وضغطت زرأ، تحتّم

¹ قطعة نقد امريكية تعدل عشرة سنتات.

² قطعة نقد امريكية تعدل خمسة بنسات.

على كل مرتادي المطعم ان ينصتوا الى اغنيتهك المفضلة ربما عشرين مرة، شاوروا ام ابو!

انا احب كذلك النظام المتبع في برقيات اعياد الميلاد. فبدولار واحد على ما اظن يمكنك تبث برقية غنائية، واعني بذلك ان الغلام ساعي البرقيات يسلمها للمرسلة اليه وهو يغني انشودة (فليكس عيد ميلادك سعيداً Happy birthday to you) منادياً متسلم البرقية وقد يكون جديك باسمه المجرد. وب عشرة دولارات يوصل برقيتك جوق غنائي مؤلف من عشرة ساعة. وبخمس وعشرين دولاراً يقود هذا الجوق مدير دائرة البريد والبرق العام.

وثمة مخترعات جديدة، وهي في طور الانشاء:

- تدبير لولباً فتقع في الحب.
- تسحب مقبض آلة فتتكح!
- تجر سلكاً ميكانيكياً فيتم طلاقك.
- تدبير اكرة، ولك ان تعتبر نفسك بانك قد استحمت.
- كل الكتب الكلاسيكية¹ مجهزة بازرار، فأما تقرأ الكتاب، واما تضغط الزر!

مع كل هذا ففي الحياة الامريكية، تنهض عقبتان فنيتان خطيرتان: اولهما ان سائق الباص هو اشقى الناس طراً، اذ يجب عليه انجاز الاعمال التالية:

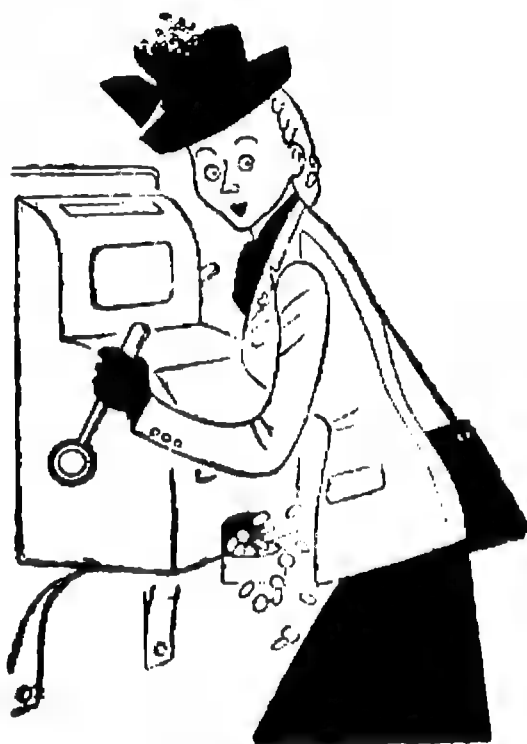
(1) يجمع النقود (2) يصرف النقود اذا استلزم الامر (3) يعد الحصىلة وينقلها من صندوق التجميع الى صندوق آخر يستطيع ان

¹ يراد بهذه الكلمة عادة classic كتب الادب المدرسي الغابر من اغريقية ورومانية ومؤلفات عصر النهضة في القرون الوسطة.

يعطي منه نثير النقد بسهولة (4) يفتح الباب الاتوماتي ويغلقه (5) يسهر على ملاحظة عدد الراكبين، وعلى جدول المواعيد الخاصة به (6) - كدت انسى تماماً- والسائق نفسه ينسى احياناً- ان سياقة الباص تقع على عاتقه!

وثاني العقبين: هي انك تحتاج في امريكا الى يدين لتبرد رسالتك، فكل صندوق بريد قبضة، عليك ان تجرها الى الاسفل، ثم ترمي رسالتك داخل الصندوق وترفع يدك عن المقبض. بإمكانك سياقة السيارة او توقيف قطار او تطيير طيارة، غير مستعمل ما لا يزيد من يد واحدة، لكن عليك استعمال كلتا يديك في ايداع خطابك البريد، واذا كنت تحمل طرداً او حقيبة فعليك ان تطرحها ارضاً حتى يتسنى لك سحب المقبض. وترتفع عقائق سواق الباصات ومرسلو الخطابات بالشكوى المرة في امريكا. ولكن ملكة الابداع الامريكية لم تستحدث حتى الان ما يخفف من شقائهم وعندي لحل هاتين المشكلتين مقترحان جد غريبين، ان لم اقل فكرتان ثوريتان! ربما حلنا المشكلتين. لقد اتضح لي امكان استخدام رجل ثان في الباص ربما صح لنا ان نسميه بالمرشد (وارى الاسم يناسبه تماماً) واذا ذاك يكون السائق قادراً على حصر كل اهتمامه في سوق الباص.

وفكرتي الثانية هي: ان نجرد كل هذه الصناديق البريدية مع مقابضها، وندها مفتوحة الشقوق على الدوام وبذلك يمكن القاء الخطابات البريدية في جوف الصندوق دونما حاجة الى بذل جهد عضلي كبير. وكيفما كان فالولايات المتحدة بلاد اشبه بحقل لاجراء التجارب الاتوماتية، وربما اتيح لها في ظروف غير هذه ارشاد العالم في هذا الخصوص.



انها لتشتغل والله !

العادات

قبل بلوغ الطفل الانكليزي او الاوروبي سن النضج، واقصد الثالثة من العمر، تقوم امه عنه بتقطيع اللحم له. وتدفع بالشوكة الى يمينه وتأمره باستخدامها في اكل اللحم. هذه الطريقة نفسها يتبعها الأمريكي البالغ المهذب، لما يتناول غذاءه جامعاً بين عمل الام والطفل. فهو يقطع اللحم أولاً ثم يضع سكينه يسار طبقه، ثم يمسك الشوكة بيمينه ويبدأ يأكل.

وآداب الطعام في العالم كافة - شيء تافه لا طعم له، فأصوله تخلفها طبقة صغيرة من أناس يعيبون على الآخرين اكلهم بطريقة تختلف عنهم، هذه الطبقة، تظل هي الطبقة الحاكمة، ما دامت قادرة على فرض اصولها الخاصة بمسك الشوكة والسكين. يبدأ اهل المجر (هنغاريا) الاكل بربط حافتي الفوطة حول العنق لتقي ثيابهم بشكل يبعث الضحك، وهذه الظاهرة تدل على نهاية عهد الاقطاع في هنغاريا. ومرة قطع فرد من قبيلة آكلة لحوم البشر في غينيا الجديدة اذني جنتلمان مشوي حديثاً، وقدمهما -خلفاً لكل العادات المتبعة- الى رئيس القبيلة بدلاً من تقديمها للكاهن. فلما طلع فجر يوم التالي خضدت شوكة الكهنة وذهبت سلطتهم على رؤساء القبيلة الدنوبيين. ولن تحدث في انكلترا ثورة اشتراكية خطيرة ما دامت الطبقة العاملة تتكس شوكتها وتشك الخضروات برؤوس اسنان الشوكات ثم تلتهمها.

في آداب الطعام، سماجة وفجاجة، لكن لديها من الاسباب الوجيية ما يبرر بقاءها وممارستها. واذا كلف المرء نفسه عناء تحليل نفسية البلاد الامريكية، فانه لو اصل الى بعض النتائج المهمة الجديرة بالتأمل،

لاسيما حين يتبين السبب الذي يدفع بشعب الولايات المتحدة الى الاكل كأطفال في الثالثة من العمر!

هناك قاعدة مهمة تتعلق بالاشربة يجب ان تذكر. فالامريكيون يتناولون القهوة بالحليب دائماً، وذلك خلال وجبات الطعام المتخللة [entree]¹ وقبل الحلوى (التي لا تسمى بالحلوى مهما كانت الظروف) عليك ان تشرب قدراً عظيماً من الماء خلال كل وجبة طعام، سواء لديك اكنت تشرب المارتيني غير الممزوج او البيرة، او النبيذ، او خمرة البراندي. انك لتبلع بعض الطعام، ثم تستاف في الحال جرعة ماء لتجرف الطعام الى جوفك جرفاً. وتوصيك مدارس القرى بشرب ما لا يقل عن ثلاثة اقداح ماء. وتنبه عليك المدارس الثانوية ان تشرب خمسة اقداح على الاقل، وتصر جامعات برنستون Princeton وييل Yale وهارفرد Harvard على ان يكون الحد الأدنى لما تشربه اثني عشر قدحاً من الماء، فاذا انقصتها الى الثمانية فأنت قليل الادب والثقافة.

اذا غضضنا الطرف عن آداب الطعام تلك، رأينا ان السلوك الامريكي لا يتقيد الى حد ما - بالرسميات، فكل أمرء او امرأة ينادي وتتادى بالاسم المجرد. وهذا طابع ديمقراطي اصيل. انك قد تتادى بالسو "جون سواندرز. دي-إس-أو، بي-إج-دي، إل-إل-دي²، رئيس بعثة اقتصادية مهمة في الولايات المتحدة" او ما شاكل ذلك، لكنك لا تضبط اعصابك، او تبقى على وقارك اذا ما قدمت الى الناس على الوجه الاتي:

¹ لون خفيف من الطعام يقدم للاكلين بين وجبتي السمك واللحم عادة.

² ان D. S. O. ترمز الى "حامل نوط الخدمة الممتازة البريطاني" و Ph. D الى "الدكتورا في الفلسفة" و D. L. L الى "الدكتور في القانون"

- هذا هو جون، هذه هي جانيت!
وإذا دعي الأستاذ البرت اينشتاين لالقاء كلمة بالمكروفون فسيقدمه
المذيع بالصورة الآتية:

(عندنا الليلة، في دار الاذاعة، السيد البرت اينشتاين الولدُ
العالم... هايا... البرت! ما أسعدنا برؤيتك، اريد ان أسألك بضع الاسئلة،
اجبنا أولاً يا ألبى... ماذا ترى في النسبية؟ آوه! لا تكن عيباً، غيباً...
هايا... هايا يا برتي لا تكن حيباً!).

والبشاشة هي القاعدة العامة، هبك عامل مصعد تريد السؤال عن
صحة زوجة احد سكان البناية، انك لتناديه قائلاً:

- هايا hiya ... مستر.. كيف حال صاحبتنا اليوم؟
وان ظهر على وجهك بعض حزن وغم، فسيربت صباغ الاحذية
على كتفك مواسياً ويصرخ في طبلة اذنك:
- هَوْن عليك! Take it easy

وفي كل نوع من الاحاديث عليك ان تبدي مقداراً من الاهتمام
الانساني باخوانك بني آدم. وليكن قصارى همك -حين تتعرف بلحدهم-
ان تخرج منه في اول خمسة دقائق بكل ما يخص مهنته، وربحه، وكم
يبلغ رصيده في المصرف، ومبلغ اخلاصه لامراته واسم العشيقة
وعنوانها، وعمّا اذا كان قد احتال على ضريبة الدخل. ولما يأتي دورك
للرد على الاسئلة نفسها، أجب بصراحة، وسشجعه ابتسامتك العريضة
على القيام بتحقيق آخر حول اسرار تجارتك وصفقاتك المالية وعلاقاتك
الجنسية! ولا تنس ان اصغاءه الى صوت منخفض النبرات انما هو
مجهود شاق على سمعه، فلا بأس عليك ان تصرخ، وتزار، وتعوي،
وتتهق بأعلى ما تطيقه حنجرتك. واذكر ايضاً ان الكلام الكثير معناه

إتعب حنجرته، فقاطعه ما استطعت، وانقذه من مشقة اكمال عباراته،
ابسط ما تريد قوله بشكل جازم لا مرد له، ولا تشجع الآخرين على
التذبذب والتردد، لا تستعمل امثال هذه العبارات:

- يخيّل لي ان...

- لا اظن ذلك...

فهذه الجمل وامثالها مغلقة، غامضة، مخنثة، لا تليق بالرجال، واذا لم
يتفق رأيك ورأيه فقل بلا تردد:

- هراء! (أو قاذورة Garbage - كما يعبرون عنها في امريكا).

وثمة عادة امريكية اخرى في غاية الاهمية يجب ان تقدرها حق
قدرها وهي ان الامريكين اعظم كتاب رسائل. فاذا ما دعيت الى مأدبة،
وجب عليك ان ترسل في اليوم التالي خطاب شكر الى الداعية تصف به
المتعة العظيمة التي نلتها في مأدبتها الرائعة واذا ما حدث امر مفرح
مهما كان، فعليك ان تهنيئ افراد الاسرة جميعاً وعليك ان تهنيئ الناس
بالعيد الكبير وعيد الميلاد وعيد الاحد الجديد (وعلى ذكر العطلة فلا
وجود لعطلة المصارف عند الامريكان مهما بدا ذلك غريباً، فالظاهر ان
المصارف لا تؤدي دوراً ما في حياة الامريكيين الدينية).

وليس من الضروري ان تكون ذا ملكة ادبية، ففي متناول يدك بطائق
مطبوعة جاهزة لكل المناسبات المحتملة. وفي متجر قريب من وول
ستريت Wall street، وقفت على العناوين الآتية صدفه واعتباطاً:

"المرض، المرض الفجائي، مرض المستشفى، حوادث الدعس،
المرض الوطني، مرض الاطفال، المرض الفكاهي"

(واصدقك القول ان الدهشة استبدت بي لدن اتضح لي المقصود
بالمرض الوطني من العبارة الآتية، قرأتها في بطاقة جميلة:



هايا.. يا آل ! هايا برتي
[آل تصغير آلبرت. وبرتي مختصرة]

"تبل من مرضك، بسماعك اغنية: الشمالي الابله الغرائق Yankee
"Doodle Dandy"

وقد اضعت -لسوء الحظ- الملحوظة الخاصة بتعريف "المرض
الفكاهي". واذا اسعفتني الذاكرة، فهو نوع من الوعكة، يرفع المريض في
نهايتها احدى ساقيه، مطلقاً رفسة في الهواء بشكل مضحك جداً، ثم تطلع
روحه!) وهناك بطائق لتنظيم كل انواع الروابط الاسرية: منها ما هو
بين الاخوت والزوج، بين الابن وزوج الاب، بين الاخ وزوج اخيه، بين
الاخ والعم، بين الابنة وزوج ابيها الخ... وشاهدت فرعاً للبطائق
بعنوان "الطفل يشكر" فيه جناح خاص بالتوائم، مقسم الى اقسام
صغرى: لتوأمين ذكرين، لتوأمين انثيين، لتوأمين انثى وذكر. وهناك
اخيراً "بطائق الفرق" جعلت لها خبايا صغيرة توضع فيها الاوراق
المالية لتخفف من حزن الشخص الذي ازمعت مفارقتة. وبينما كنت
اسرح بصري دنا البائع مني وسألني:

- أما وجدت بغيتك من البطائق يا صبي kiddie؟
- كلا، فانا اريد بطاقة اهنئ بها والد جدي بثلاثة توائم رزق بها،
كلها مصابة بعمى الالوان.
- فأحنى رأسه وقال بكل جد "لييك" ثم استل ثلاث بطائق من المجموعة
وناولني اياه قائلاً:
- اتريدها باللغة الانكليزية، ام بالطلليانية، ام بالجرمنية العبرية؟

كيف تنفق النقود؟

سيجد معشر الانكليز ارتباكاً وازعاجاً في قاعدة العملة الاميريكية،
فالقاعدة الانكليزية بسيطة وهي: اثنا عشر بنساً تعدل شلناً واحداً،

عشرون شلناً، تعدل باوناً، شلنان وستة بنسات تعدل نصف كروان Crown. (لكن الكراون لا وجود له) والشلنان يعدلان فلورينا Florin (وتعبير الفلورين غير مستعمل ابداً). وانه ليسعك شرح القاعدة الانكليزية لأي اجنبي بخمس دقائق لا اكثر، واذا كان خارق الذكاء فسيعلم بعد ان يمكث سنتين في هذه البلاد - كم يفضل له من نصف الكروان اذا وجب ان يعطي منه شلناً وثمانية بنسات¹؟ والدولار من الناحية الاخرى يحتوي على مائة سنت، وهذا كل ما في الامر. وقد بسطت الموضوع لرجل اعمال امريكي فقلت:

- ان الفائدة العظيمة لقاعدة العملة الانكليزية مختفية (واي اختفاء!) في الحقيقة القائلة بان الباون يمكن تقسيمه الى اجزاء متساوية ثلاثة، اضرب ثلاثة في ستة، واصلف اليها ثمانية، يخرج لك باون كامل!² فما لبث ان اجابني:

- قد يكون ما ذكرت في غاية السهولة، ولكن لم ار حاجة حتى الان، الى تقسيم الدولار اقساماً ثلاثة متساوية. ثم اذا انا عقدت صفقة تجارية مع شركة انكليزية وثلت عمولة³، ولنفتريضاها 35/17/10 باون استرلينا، فلا بد لي من استخدام محاسب مدرب تدريباً خاصاً يعمل عندي نصف يوم ليخرج لي ربحي الصافي على قاعدة الدولار.

¹ عدل عن هذا في انكلترا الان وهم يتبعون القاعدة المثوية (كل مائة بنس) يعادل باولاً.

² من الواضح ان صاحبنا المؤلف يسعر كذلك بقاعدة العملة الانكليزية القديمة، مظهراً صعوبتها وتعقيدها هي الاخرى.

³ تقرأ بضم الحرفين الاولين.

هنالك تعقيد في اسماء مختلف قطع النقد الامريكية، فالسنت يدعى بنساً، (لكن مسميات: نصف بنس، بنسين، ثلاثة بنسات، لا اثر لها) والقطعة ذات البنسات الخمسة تسمى (نيكلة)، والقطعة ذات البنسات العشرة تدعى (دايم) والقطعة ذات الخمسة والعشرين سنتاً هي الربع Quarter، ولتحقيق الانسجام مع باقي الفكاهة، فالقطعة ذات الخمسين بنساً هي النصف Half، والدولار يسمى (دلر) لان الحرف الصائت فيه طويل جداً.

اما اجور الضروريات الاولى فاليك هي:
اجرة ركوب القُطُر التحتية نيكلة واحدة، كذلك هو الحديث التلفونى.
وركوب (باص) اجرته نيكلة الا في الرصيف الخامس Fifth Avenue، حيث تبلغ دايماً، واجرة صبغ الحذاء (دايم). ومجلة ريترز دايجست سعرها ربع! والاسعار اسرار دفيئة، فثمن علبة سيكاير ما (ويسمونها باك pack اختصاراً من packet) ثمانية عشر سنتاً في نيويورك، فاذا عبرت نهر هدسن الى نيوجرسي حصلت على اللعبة نفسها بسعر ارخص، وفي فرجينيا يهبط الثمن اكثر. وتجد في اغلب الحاجات رقاعاً صغيرة تنبئ باسعارها رقماً، هذا الرقم يعني ان سعر تلك الحاجة هو كلما تتصوره على ظهر البسيطة الا الرقم المدون عليها! وفي نيويورك ابتعت معطفاً، وكانت عليه رقعة تنبئ بان ثمنه ثلاثون دولاراً، وكان الوقت وقت تخفيض عام sale وخيل لي ان ثمنه سيبلغ بعد تنزيل الخصم اربعة وعشرين دولاراً فقط، فدفعت الى البائع بأربعة وعشرين دولاراً لكنه ضحك في وجهي شامتاً. وكان ان دفعت فوق هذا الثمن دولارين وثلاثين سنتاً ضريبة الولاية، وسبعة وثلاثين سنتاً ضريبة

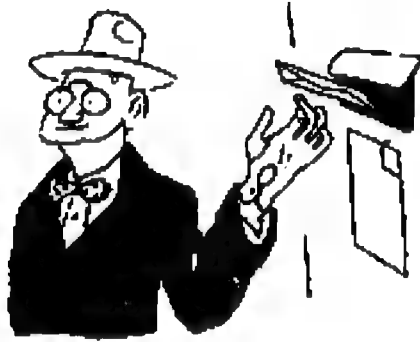
الاتحاد، وبعبارة اخرى فان معطفاً سعره ثلاثون دولاراً تبتاعه بأربعة وعشرين دولاراً، وتدفع ثمنه ستة وعشرين دولاراً وسبعة وستين سنتاً! سألني كثير من الخلق عن العيش في نيويورك: اهو ارخص من لندن ام اعلی؟ واذا شئت الحقيقة فنيويورك اعلی بلاد الله ولا يمكن قياس أي مدينة بها، لا لان سلعها غالية الثمن، بل لانيك تفقد كل سيطرة لك على نفسك وتبتاع ما يقع عليه نظرك، ما دام في جيبك دايم واحد (انظرشوح الكلمة فيما سبق).

ان كنت ذا ارادة قوية تغلق الصخر وقاومت رغباتك في شراء قلم صنع على هيئة ساقی النجمة السينمائية (بيتي گريل) فستع في شرك قلم آخر ثبت في رأسه تلسكوب. واذا نجوت من احبولة (نفير) عليه صورة فوتوغرافية لمستر (اليوبولد ستكوسكي)¹ فكن على اتم ثقة من انك ستبتاع من متجر اخر نفيراً اذا نفخت فيه صاح:
- سلامي Salami!

الا ليت شعري، كم تبدو هذه الالاعيب مضحكة في المحال التجارية اكثر مما تبدو وهي في البيت!
انا نفسي، ابتعت من السترات عدداً كبيراً، واقتنيت حوالي نصف دسنة من اقلام الحبر الجاف ذوات الريش المدببة، ثم آليت على نفسي الا اشتري شيئاً بعد ان شح ما عندي من مال. وفي اليوم التالي شاهدت ما لا يحصى من اقلام الحبر بشئيت من الالوان (واحداهما بثمانين سنتاً) معروضة في نافذة متجر، تدور بها عجلة حمراء اللون زرقاؤه، ولو لا تلك العجلة اللعينة لجاوزت الدكان وعلى شفتي ابتسامة النصر، لكن وقع المحذور ولات حين مندم، لم استطع كبـح جماح الاغراء

¹ من اشهر قواد فرق الاوركسترا، ولد في بولندا وكان قائد اوركسترا فلادلفيا في امريكا.

وابتعت قلمين آخرين اكدت لي رقعة معلقة باحدهما ان حبره لا ينضج ولو ارتفعت به الى خمسة عشر الف قدم، وان الكتابة به تحت سطح الماء ممكنة. ولما كنت اقوم بالقسط الاكبر من كتاباتي تحت الماء فقد رأيت في القلم لقطة ثمينة. دسسته في جيب سترتي الجديدة فنضج عليها حبره واتلفها، ولما كان القلم قد نز على ارتفاع عشرة اقدام فقط من مستوى البحر وليس تحت الماء، فقد ابى البائع ان يسلم بالتبعية.



ما Ma، مي Mi، مو Mo

حال نزولك الولايات المتحدة، ستجد هذه الالفاظ كثيرة التردد وهي على الرقع، ومظاريف الرسائل، والصحف. ترى مثلاً "نيويورك ن. ي" فتسأل: علام يدل رمز (ن. ي N. Y) فيأتيك الجواب على "نيويورك" فتحتج على القائل:

- لكنك يا طويل العمر - اثبتتها باحرفها الكاملة مرة وكفى، فنحن لا نكتب "لندن. ل" ولا "باريس. ب".

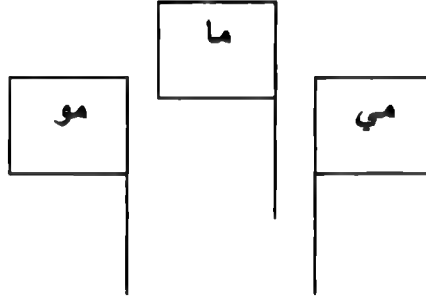
وبمختصر القول، فانت لا تعرف المقصود بحرفي (ن. ي) وهو مدينة نيويورك الواقعة في ولاية (نيويورك) لا في ولاية تكساس، او ديلاوير كما يوحي اليك الاسم!

من المحتمل جداً، لا بل شبيه المؤكد ان توجد مدن بالاسماء عينها في ولايتين او ربما في اثنتين وعشرين ولاية، وهذا ما يستدعي اضافة مختصر اسم الولاية الى اسم المدينة او القرية التي تقع في تلك الولاية دفعاً للالتباس. هذه المختصرات اللفظية تؤدي بك الى حافة الجنون. انك لاسعد الناس ما دمت تجهل اسماء الولايات الثماني والاربعين¹. فقد تجد الحرف الغامض (فا) او (جا) فلا يهملك الامر في شيء، ثم تعلم ان (فا) تدل على فرجينيا و (جا) تتم عن جورجيا، فتظن انك علمت شيئاً ولست باول من غره السراب، فكثير من اسماء الولايات المتحدة الامريكية تتشابه احرفها الاولى. وثمة ولايات ثلاث تبدأ اسمائها بحرف الألف، وثلاث تبدأ بحرف السين، وثلاث بحرف الباء واربع بحرف الواو (واعلم ان واشنطن د. س، ليست بولاية) وثمان تبدأ بحرف الميم، وثمان اخرى بحرف النون.

هنالك مختصرات ليس في حفظها صعوبة تذكر، فمختصر (أوهايو) مثلاً هو (أوهايو)، و (آيوا) مختصرها (آيوا)، و (يوتا) تدل على (يوتا)؛ وهذه كلها مختصرات دقيقة. والذاكرة الجيدة لا تتجشم كبير عناء في حفظها، ولو كنت من ذوي الذكاء الفطري فستتبين حتماً ان (اريزو) تتوب عن (أريزونا) و (كاليف) تقوم مقام (كاليفورنيا)، وفي الختام تأتي ألفتاز (ما. مي. مو). ان حرف (مي) يسلمك الى حيرة، فتتساءل: اهي تتوب عن (ميشغان ام ميسوري ام مينيسوتا ام ميسيسيبي؟)

¹ أصبحت اثنتين وخمسين في الوقت الحاضر.

ولا تعلم ما اذا دل اللغز (ما) على (ماين ام مارييلاند ام ماساشوسستس؟)
 لكنك ما تلبث ان تنتهد ارتياحاً عندما ترى الرمز (مو) فتقول: لا يمكن
 ان يقوم الام مقام (مونتانا) فاذا تبينت بعدئذ انه ينوب عن ميسوري
 فالذنب ليس ذنبك!!



الانسان والمادة

يغرم سكان القارة الاوربية والشعب الانكليزي بالمتاع القديم، وانا
 نفسي احفظ في قمطري مختلف الرسائل والاوراق حتى تتكدس اكواماً
 فلا اجد لي مناصاً من نبذها واتلافها مع اهم وثائقي وسنداتي عادة، لان
 فرزها يقتضيني وقتاً طويلاً. اما والدة الفقير فلا تفرط في صندوق ما.
 وفي سبيل افساح المجال لها، تعتمد الى وضع صغيرها داخل كبيرها،
 والنتيجة انها لا تعثر ابدأ على ما تبحث عنه - مع كل هذا فان اكتتاز
 هذه الصناديق الصغيرة في البيت، هي عادة من انبل العادات والطفها،
 فما اجمل ان ترى في كثير من البيوت حقبة قديمة تارزة بصور الاسرة
 او بالثياب البالية او الدانتل الثمين او الامشاط المكسورة العادمة القيمة
 او المشابك او النشرات او مناهج المسارح!

ان علاقة نفعية بحثة استحكمت عراها بين الامريكيين وبين حياتهم المادية فمثلاً هم يرون ان المظلة لم توجد ليحتفظ بها على سبيل الذكرى، بل لتكون وقاء من المطر. والانكليزي يتباهى معتزلاً بسيارته لان عمرها اناف على احدى عشرة سنة، ولانها قطعت اكثر من ثمانين الف ميل. اما الامريكي فيركبه العار ويغض من طرفه حياء. انه عا..ى استعداد تام لابدال سيارته الجيدة جداً بسيارة اخرى حديثة الصنع حباً في التغيير السنوي ليس الا، ومتى استطاع الى ذلك سبيلاً. انه اجهل الناس برقم سيارته نفسها لكونه حراً في استحصال رقم سيارة جديدة كل عام.

اذا امطرت السماء في امريكا، هرع الناس الى المتاجر فابتاعوا ازواجا من الكالوشات المطاطية، الزوج منها بدولار واحد، فاذا انقطع المطر خلعوها وتركوها على قارعة الطريق ومضوا كل لشأنه. ولا يتنازل الى التقاطها حتى الصعاليك انفسهم، على الاقل لاستعمالهم الشخصي.

والمظلات تلاقي المصير نفسه، وان انت ابتعت دار سكنى فكن على اتم ثقة من انك ستجد خير الاثاث متروكا فيه مهملاً، من الابسطة حتى السجاجيد (لا تدخل في ثمن الدار طبعا)، وآية ذلك ان صاحب الدار الاسبق لم يشأ ان يتكلف مشقة رفعها ونقلها معه، وتجد في كثير من الاحيان اعلانات صحفية تدعوك قائلة:

"ان كنت تريد بيانو... فاذهب وخذه من المحل الفلاني

فهو ملكك وحلاك"

ويهجر الامريكيون مدنا كاملة على هذا المنوال، فاذا اتمت المدينة الغاية التي شيدت لأجلها (مثال ذلك انتهاء السعي وراء الذهب، او نضوب منجم مجاور للمدينة) اخلاها سكانها، وهجروها بأثاثها وبيوتها

تتعي من بناها. فتجد اطلال المدن في كل زاوية من زوايا البلاد. ولا شأن هنا للاحاسيس والعواطف الوطنية السخيفة كمأثرة قولهم:

"انها مدينتي، سواء أحسنت، أم جارت"

[Right or wrong, my own city]

من الثابت المعروف ان الولايات المتحدة ليست بلادا مستعملة Second hand، لذلك لا تثير الاطمار من السراويل، والقديم من الاسفار أي عاطفة في انفس سكانها. انهم قد يقتنون بعض القطع الاثرية بين آن واخر، لكن بشرط ان تكون في ...حالة جيدة!، والتقاليد؟ ان تقليدهم الدائم هو اقتناء خير الحاجات، احداثها، واكثرها نفعا.

ان ساعات الآباء والجدود قد تعلن دقائقها انتصاف الليل بشكل جميل عندما يشير عقربها عادة الى الثانية والدقيقة الخامسة عشرة صباحا، اما ساعاتهم الكهربائية فقيحة المنظر، لا تاريخ لها، ولا توحى اليك بخيال شعري، لا نقوش اثرية عليها ولا نفع فيها سوى انها تدلك على الوقت بدقة تامة!.

كيف تمرح؟

اذا شئت ان تكون اهلا للتمتع بالحياة في الولايات المتحدة، فعليك ان تصير رجلا رقيق الحاشية، سهل المعشر easy going ومما لا يمكن نكرانه ان الامريكيين اناس كرماء سمحاء مستعدون دوما لاخذ بيد الآخرين. فمرة، بينما كنت في احدى محطات سكة الشارع¹ اعالج ميلمة Mailomat (وهي الالة التي تدفع خطابك بطابع بريدي وتغييه في جوفها) اسقطت (دايمي) في الشق المخصص للسنتات، فحرنت الالة ولم

¹ وهي في الواقع محطة عادية لسكة حديد.. "المولف".

تشتغل، فدنا مني رجل وسألني عما يشغلني فاعلمته ورجوته الا يعير الامر أي اهتمام وقلت: سألقي بدايم اخر في الشق المخصوص، وتنتهي المشكلة، فاجابة بصرامة وجد:
- لا يا سيد.

وفي ظرف دقيقتين ضرب الحصار على الآلة، نيف وعشرة رجال، فيهم المدني، وعامل السكة وساعي البريد وتعاورت ايديهم عليها باللطم والهز والضرب واللكم والملاطفة والترويض والركل، حتى استكنت واطاعت بعد لأي واعادت الي (ديمتي). وعند ذلك ارشدوني الى السبيل الاقوم في استخدام الآلة، وما لبث ان دخل خطابي المكان المعين له مشيعا بهتاف المتجهرين ودعواتهم القلبية الصميمة، فشكرتهم على اريحيتهم وادليت بهذه الملحوظة غير قاصد منها شيئا الا التعقيب الكلامي:

- انه لمن المفيد جدا ان يرى المرء خطابا له، تدمغه هذه الآلة بطابع بريدي.

والحق ان الله لم يفتح علي بعبارة ابدع واكثر لباقة منها، واذا بأحد عمال البريد يجيبني:

- دقيقة واحدة، وصبرا يا بني!¹

فأدهشني منه أن يناديني بـ "يا بني" اذا كنت ايامها ملتحيا، تركني عامل البريد هذا وعاد بعد ثوان معدودات بمفتاح فتح به الآلة وفتش عن خطابي، ولما عثر عليه اعطانيه معتزا فخورا. الحق يقال ان الناس هناك في عجلة من أمرهم، لكنهم مستعدون دائما لأن يقفوا لمساعدة الآخرين وللتسرية عنهم، فلو سألت امروا في انكلترا عن شارع، لذلك عليه بأدب، او اجابك برقة تقطر حلوة:

¹ Sonnie وهو تحريف امريكي للتعبير الانكليزي son.

- اخشى اني لا اعرف موقعه.

ان شخصا كهذا في امريكا، يسألك اولا عن غرضك من الذهاب الى ذلك الشارع، وقد تجيبه بانك سمعت عن مسكن خال ربما اتيح لك استئجاره فيسير بك الى المكان المنشود ويكلم المالك عنك ويبرم لك عقد الايجار ويساعدك على نقل اثاثك الثقيل الى الدار ثم يتوارى عن بصرك قبل ان تسنح لك فرصة لشكره بما هو اهله.

ان اول مطالب الحياة عند ملايين الامريكيين هي "المرح" او كما يقولون هم "الحصول على رفسة الى خارج الحياة to have a kick out of life". والمرح مطلب ما به عظيم تعقيد او صعوبة، فالسينما هي اعظم وسائل المرح قطعاً والرقص والقمار والتزلج على الجليد والعناق Necking (وهو تبادل القبلات في سيارة مع أي شخص وفي أي مكان وكل وقت) هي المرح نفسه، والنظر الى رسوم مجلة، وشرب عصير البرتقال، هو المرح العظيم. انهم ينسجمون مع كل شيء، ويستطيبون كل شيء. فلقاء [بيتر لور¹] في عرض الطريق هو الآخر مرح حقيقي، والاصغاء الى مغني نكير الصوت في مطاعم الدرجة الثانية هو ايضا رفسة خارج الحياة (أي مرح)، ومشاهدة اصطدام سيارة جميلة هو الآخر مرح حقيقي يقصر الكلام عن وصفه.

قبل سنين غبرت، كنت اعرف في لندن صبية انكليزية اسمها "ايلين" هذه الصبية قالت لي مرة:

- يملكنا انا وصديقتي شعور بالمرح غريب لا ندري كنهه فنجلس ونظل نضحك ساعات بطولها دونما سبب.

كثيرا ما فكرت بالصغيرة "ايلين" وانا في الولايات المتحدة!

¹ ممثل سينمائي امريكي معروف.

نفي العلاقة

كثيرا ما يشاهد المرء في الصحف الامريكية ما يدعى "ببيان نفي علاقة". فاذا اتفق ان حصل وهم بين كنية مواطن مستقيم السيرة، حسن الخلق، وبين كنية مجرم خارج على القانون لمجرد مشابهة بين الاسمين، قام الاول بنشر بيان "نفي العلاقة" في احدى الصحف، حذرا من وقوع سوء فهم او خلط، ولنضرب لهذا مثلا:

"اني الموقع ادناه جون هورن، لا علاقة تصلني بجون هورن الذي شقق صباح هذا اليوم في ساحة سجن ماركو"
جون هورن. قبعاتي

في شارع الكنيسة رقم 23

وليست هذه الاعلانات قاصرة على نفي العلاقة بالمجرمين، فكثيرا ما تتعداها الى نفي علاقة باشخاص محترمين في المجتمع هم في اغلب الاحيان شخصيات بارزة. الناس هناك يغارون على كناهم ويعتزون بها ويحاذرون ان تشتبك بكنى الآخرين فيحصل اشتباه. وكلنا يعلم ان ونستن نشرشل السياسي وونستن نشرشل الكاتب، كانا شديدي الرغبة في ان يعرف العالم كله الفرق بين الشخصيتين، ويودان جهد طاقتهما ان يتوصلا الى حيلة او تدبير لتوقيع اسم احدهما بشكل مختلف عن الآخر. كثيرا ما فكرت ببيانات نفي العلاقة وانا في امريكا.

كنت فيما سبق احد المسؤولين عن السياسة الخارجية لبريطانيا العظمى. وكنت انذر واحذر من مخاطر الاستعمار البريطاني Imperialism. ثم اشيع عني بانني خصم لروسيا. ثم صرت ألام وأؤنب لكوني اغالي في موالاتي لها. ووقعت في خطر جسيم بسبب سياسة الحكومة البريطانية ازاء فلسطين وحاول بعضهم استمالتي واقناعي وتهديدي وتملقي والتضرع الي حتى صرح احدهم بكل حوارة:

ان العرب واليهود كانوا سيتفاهمون ويعيشون كالاخوة فيما بينهم، لولا السياسة البريطانية التي زرعت في نفوسهم بذور الشقاق والحقد. وفي احدى الحفلات، انتحى بي جانبا سيد كبير السن وسحبني سحباً الى غرفة اخرى واغلق دوني الباب وجثا على ركبتيه وصار يستصرخني قائلاً:
- اعطها لليهود!!

اثررت بي ضراعتة العميقة، وخلوص نيته الظاهرة، حتى اني هممت باعطائها لليهود لولا اني ادركت في اخر لحظة بان علي ان اكون صعب المراس، صلب القناة!

اريد انتهاز هذه الفرصة فأنشر الاعلان التالي لكل من يهمه الامر:
"اني الموقع ادناه، جورج مايكس لا علاقة تصلني بصاحب المعالي كلي الاحترام "ارنست بيفن" وزير الخارجية في حكومة صاحب الجلالة ملك بريطانيا العظمى
جورج مايكس



الفصل الثاني

مانهاتان Manhattan

المدينة

"مانهاتان" أولاً، اسم لكوكتيل ذائع الصيت. وثانياً، اسم لجزيرة تقع في قلب مدينة "نيويورك ن.ي" طول هذه الجزيرة ثلاثة عشر ميلاً وعرضها ميلان وموقعها في مصب نهر هدسن، وعن شرقها يمتد "النهر الشرقي" الذي يفصل الجزيرة عن "لونگ آيلاند" أي الجزيرة الطويلة. ومساحة مانهاتان تبلغ (54.4) ميلاً مربعاً وعدد سكانها (1.889.924) نسمة. وهي أيضاً إحدى المناطق الخمس التي تتألف منها مدينة نيويورك (ويفضل أن يكتب الأمريكيان كلمة - منطقة borough، هكذا !boro) أما عند الأجانب فمانهاتان هي مدينة نيويورك. ولست أريد بهذا الحط من كرامة سكان "برونكس وكوينز وريجموند وبروكلين" فنيويورك ن.ي، عند الغريب تعني ناطحات السحاب. إن بناية "الامباير ستيت"، وصرح "روكفلر" ووسائل النقل الهائلة، وإعلانات النيون الباهرة والحديقة المركزية، وحي التايمس وهارلم والطرق والشوارع الرئيسية كله موجود في مانهاتان.

أول من اكتشف نيويورك، ملاح إيطالي اسمه "جيوفاني دي فيرازانو" في العام 1524، وصارت المدينة - واسمها الأصلي نيو امستردام، من جملة الممتلكات الهولندية إذ أن "الشركة الهولندية الجديدة" كانت وحدها

صاحبة الامتياز الذي منحها حق التجارة المطلق. لقي معشر الهولنديين مصاعب جمة من هيئة ادارة المجتمع الجديد ولهذا السبب وللشهامة الانكليزية الماثورة في مساعدة الشعوب المستضعفة، ما لبث الانكليز ان انقذوا الهولنديين من تلكم المصاعب بان استولوا على هذه المستعمرة بقوة السلاح في القرن السابع عشر وسموها نيويورك بدلا من نيو-امستردام. اما جزيرة مانهاتان فقد ابتاعها الهولنديون من الهنود الحمر في 1626. يظهر ان اسعار العقار في ذلك الزمن كانت جد بخسة!

بنيت نيويورك على شكل ضيع على السكان كثيرا من الجو المرح الذي تعود عليه الانكليز من مدنهم. لقد تم اكتشاف الطرق المتوازية في انكلترا في العام 1923، لكن كثيرا من المدن كانت مبنيا قبل هذا التاريخ. ان المدينة الانكليزية ليست مجرد محل استقرار اجتماعي لعدد من المتوطنين فهي فضلا عن ذلك لغز محكم. انك لا تستطيع ان تخرق مدينة انكليزية من نهاية الى نهاية، لكن عليك ان تحل المدينة حلا حسابيا. ألا حاول ان تختصر السبيل الى سمك باخترق منطقة او حي غير معروف لديك تماما، معتمدا بذلك على غريزة الاتجاه التي لا تخطئ، وليتغمذك الله برحمته الواسعة! فان واجهت طريقا مقفولة Cul-de-sac، فانت سعيد الحظ والارجح انك تقع في شارع اشبه بلولب سدادات القناني، فتلت غاديا ورائحا وتتلوى كالحية الراقصة، حتى تجد نفسك بعد ربع ساعة امام مهمة ثانية تشغلك عن طبيك الاصلية، هي استقاذ نفسك من البقاع المجهولة التي ارتدتها رغم انفك.

يحلو للسائح ان يلعبوا بالبابنا ويهزوا اعصابنا بحكاياتهم عن الاهوال التي يلاقونها في اصقاع الهملايا. اما انا فلا احس بتأثير لها.

فمجاهل الهملايا بسيطة لا إشكال فيها حتى يبني فيها الانكليز بضع مدن
بذل في تخطيطها اكبر عناية!

كل هذه المفاجآت، ولذة العيش joie de vivre لا وجود لها في
نيويورك، فمانهاتان متخمة بصفوف متوازية من المباني. والممتد منها
من الشمال الى الجنوب سمي بالرصيف avenue، اما الممتد من الشرق
الى الغرب فقد سمي شارعا street.

والارصفة والشوارع تتميز بالارقام دون الاسماء. في اوربا تسمى
الشوارع عادة باسماء مشاهير التاريخ والسياسة، ونشب ثورة كل خمس
وعشرين سنة ويحصل تبدل في نظام الحكم، وعندئذ يعاد (تعميد)¹
الشوارع باسماء جديدة. وفي كثير من الاحيان تجترح إثما ان انت
دعوتها باسمها السابق. واحيانا تضيع على ساعي البريد اسماء الشوارع
المختلفة. وغلط الناس بالاسماء الجديدة للشوارع التي تقع فيها مساكنهم
امر شائع. هذه الصبوات ليست بالشيء في نظر الامريكاني. قد تأتي
النظم السياسية وتروح ويستظهر الجمهوريون فيتسلمون مقاليد الحكم من
الديمقراطيين ثم تنعكس الآية ويتربع الديمقراطيون على دسست الحكم.
وقد تستحوذ على السلطة احزاب جديدة، ثم تنقده. وفي كل الحالات لا
يحصل تغيير، ويبقى الشارع الثاني عشر، الشارع الثاني عشر، تحت
ظل أمعن النظم في الرجعية، كما تحت ظل امعنها في الثورية.

ليس هذا الضرر الاوحد للنظام، فقد يشأ حظك العاثر ان تكتشف
"ميدان ألما. ن. 80" اكتشافا. لم يكن لديك أي فكرة عن موقعه فتروح
تسأل عنه سبع وثمانين شخصا، فلا يدري احد منهم اين يقع هذا الميدان

¹ مراسيم دينية مسيحية يجري فيها اعطاء الوليد اسمه الذي يعرف به.

بالضبط. ان سائقي الباصات الذين قَادُوا سياراتهم عبر الشوارع المجاورة له مرارا، خلال ثمان وعشرين سنة، هم الآخرون لم يسمعوأ به. كذلك الناس الذين يخرقونه طولا مرتين يوميا، لا يعلمون سوى انه يقع في جهة ما قريبة: ربما الى أمام، وربما الى وراء، إما الى اليسار، وإما الى اليمين! ولكم يكون عجبيا ان تجد نفسك وبعد بحث ساعتين، وفي الوقت الذي صممت ان تعدل عن قصدك نهائيا، انك قد مررت بميدان "الما" عشر مرات على الأقل اثناء دورائك هذا، من غير ان تدري. والعلة في ذلك:

(1) اما انه لا رقاع هناك تنبئ بالاسماء الجديدة او (2) ان الرقاع الجديدة التي كتب عليها اسم "حدائق ولزلي"، قدم العهد بها فطمست معالمها ولم يعد بإمكانك ان تتقراها البتة.

انك لتحس بنشوة الظفر ولتشمخ بانفك تيتها حين تقع على ميدان "الما"، لكن الاليت شعري من من اهالي نيويورك يحس بنشوة الظفر حين يجد ان الشارع التاسع والسبعين يقع بين الشارعين: الثامن والسبعين والثمانين؟ الالفيلين البريطانيون مدينة ذات شوارع مرقمة وليحاولوا ان يجدوا الشارع التاسع والسبعين فيها!

ان التأثير البريطاني قد سجل في نيويورك انتصارات موضعية على كل حال. فشارع برودوي Broadway St.¹ ينم عن كل مظاهر الاستقلال في الروح البريطانية، فهو اسم لا رقم وليس مستقيما وانما هو متعرج منحني كثير الالتواءات كالافعى ذات الاجراس الغريبة الاطوار يمتد بطول جزيرة مانهاتان. انك لتسير في الرصيف السادس وعندما تصل الشارع الثلاثين ترى برودوي عن يمينك. ثم تأتي الى الشارع

¹ هو شارع الانس والعصبات في نيويورك.

الاربعين فتجد برودوي عن يسارك. ولدى وصولك "سنترال بارك ساوث-Central Park South" يقرر برودوي ان ينعطف غربا عطفة حادة. ويعبر خط الشارع الحادي عشر، ويسير منعطفاً مرة اخرى شرقاً، بوسعك ان تلعب مع شارع برودوي لعبة "الاستخفاء" hide-and seek¹ المؤنسة وثق ان برودوي هو الغالب دائماً.

ان اسلوب هندسة المدن الانكليزية، قد يحرز بعض درجات النجاح بخصوص الارصفة ايضاً، فاذا استبدلت الاسماء بالارقام، فالمنطق يقضي -اذ ذاك- ان يلي الرصيف الثاني الرصيف الاول، والثالث الثاني، وهكذا دواليك. ان اعتقاداً كهذا، هو من السذاجة بمكان، فبين الرصيف الثالث والرابع، تأتي ارصعة صغيرة فائضة عن الحاجة تتوالى كأنما تدس دسا او تهرب تهرباً بين الارصفة وتعرف باسم الجادة "lexington". ان نصف الرصيف الرابع يسمى "الرصيف الرابع"، اما الجزء الاعلى منه فيدعى "پارك افنيو"، وبين الرصيف الرابع والخامس توجد ظاهرة متعبة اخرى، الا وهي "رصيف ماديسون"، ثم يقوم "برودوي" بين الرصيفين الرابع والحادي عشر. وما كان يدعى قديماً "بالرصيف السادس" يسمى الان "رصيف اميركاز" لكنك لن تسمع من فم انسان لفظة "رصيف اميركاز" كما انه لا يوجد تصريح رسمي يعترف بوجود سابق او لاحق لما يدعى بالرصيف السادس! ان احدهم ليرشدك الى سمتك بقوله "انك لتواجه الرصيف السادس" لكنك لن تجد الرصيف السادس مهما بحثت، بل ستجد مكانه "رصيف اميركاز" وهذا بدوره لا وجود له في خريطتك!

¹ لعبة مشهورة يقوم بها بعض الصبيان، بان يختفي سائرهم ويقوم يبحث عنهم واحد من اترامهم وهو معصوب العينين حتى اذا امسك باحدهم حل محله. وهكذا فهي لعبة اختفاء وبحث.

مما لا شك فيه ان ارتباك هذه "الواحات" يجعلها في اعين القادمين الانكليز شيئا طريفا مستحسنا. لكن جميع المحاولات التي تبذل لاصلاح الحال تمنى بالفشل والخيبة على كل حال، فقد وقع اهل نيويورك في خطأ اساسي وهو انهم خططوا مانهاتان تخطيطا هندسيا منطقيا! فكل الجهود المبذولة بعد هذا ضائعة لا محالة مهما كانت صادقة نبيلة القصد! لقد خلصت مانهاتان في اخر لحظة من فرصة صيرورتها "سوهو"¹ ثانيا.

اياك والقطر التحتية!

الامريكان اناس دائمو الحركة، فهم يفضلون التشوش الحركي على التشوش الثابت. من حقاك وانت في نيويورك ان تعرف بالطبع اين انت، لكنهم شيدوا نظاما معقدا ضخما للقطر التحتية واضعين نصب اعينهم غاية واحدة وهي: عليك ان تتعلم كيف تخرج من المحل الذي انت فيه الى أي محل اخر. اما الباصات فتقوم بواجبات احتياطية، ولقد صرح لي صديق امريكي حديث الجنسية قائلا "انه كثيرا ما ضلل عن قصده". قد يكون التقل بالسيارة سهلا بعض الشيء، لكن لا احد يستعمل سيارته في نيويورك. فالناس الذين يستعملونها هم من الكثرة بحيث ترهص حركة السير وتجعلها بطيئة بشكل لا يطاق، لذلك وجب عليك ان تتركب الباص.

اعتدت ركوب الباص المرقم (4) من محطة بنسلفانيا لبلوغ "الرصيف الخامس". وفي احد الايام، وانا في "رصيف لگزنگتن"،

¹ حي سوهو Soho هو اقدر احياء لندن يسكن فيه الوضعاء والمبتذلون والمجرمون وفيه احط الملاهي ومخافل الرذائل.

اكتشفت باصا آخر رقمه (4) كذلك، فركبته، لكن بدلا من ان يقلني الى "الرصيف الخامس" لفظني في مكان ما من منطقة "ميدل ويست". صار السائق يضحك عندما شكوت له حالي، لاني -كما قال- ركب الباص المرقم (4) الخاص بـلـكـزـنـكـن، لا الباص المرقم (4) الخاص بالرصيف الخامس. وعلمت فيما بعد ان لديهم في المدينة من الباصات المرقمة (4)، ما لا يحصى عدده. وهكذا فبمهارة لا تجارى في الاقتصاد والتفتير، يدخرون ارقاما تجمع في نهاية العام وتمنح لجمعية البر والاحسان بمثابة مبلغ اجمالي. في اليوم التالي حزمت امري على تجريب المسالك التحتية، فرأيت قطارا منها كتب عليه (الشارع التاسع والاربعون) وكان هذا الشارع بغيتي. فركبته واستغرقت في مطالعة جريدتي ولم انتبه الى نزول الركاب جميعا في المحطة التالية الكائنة في الشارع الثاني والاربعين. وهكذا بقيت وحيدا لا جليس معي، سار بي القطار شوطا ووقف وشرع يحول سكوته (chanting) منكفئا على اعقاب زهاء اربعين دقيقة. ومر بي منظم السير ثلاث مرات او اربعا وانا في وحدتي الكثيفة فلم ينطق بحرف. ولما اقبل مرة خامسة ابتدرته قائلا:

- متى نبلغ الشارع التاسع والاربعين؟

فقهقه جذلا واجابني :

- الشارع التاسع والاربعون؟ نحن لا نقصد الشارع التاسع والاربعين

وما الذي يدعونا الى ذلك؟

قلت:

- معذرة يا سيدي فأنا لا اجبرك على الذهاب اليه قسرا، لكنني

شاهدت رقعة مثبتة على هذا القطار تدل على ان الشارع التاسع والاربعين هو قبلته وخاتمة مطافه، وهذا ما أنبت في رأسي الفكرة

السخيفة وهي ان القطار ربما توجه الى الشارع التاسع والاربعين،
فكانت غلطة وأنا أقرّ بها..

فضاق بكلامي ذرعاً واجاب محتدأ:

- الناس كلهم يعلمون بضرورة التبديل بالقطار الثاني والاربعين.

- هذا ما لا علم لي به.

فقال حانقاً:

- الا تعلم؟ كم لك وانت في نيويورك؟

- يومان فقط.

فصاح صيحة الظافر:

- يومان؟ اذن لا يمكنك بطبيعة الحال ان تعلم!

* * * * *

واتيح لي سؤال موظف القطار التحتي المرتبط بمحطة الرصيف

الثامن، عن كيفية الوصول الى "كولمبوس سركس" فقال باسمأ:

- اركب القطار من هنا، فيبلغ بك "كولمبس سركس".

فركبت القطار "من هنا"، ووصلت الشارع الرابع والثلاثين ثم الشارع

الثاني والاربعين ثم الشارع الخمسين، ولما كان "كولمبس سركس" فسي

الشارع التاسع والخمسين فقد حسبت ان اموري تسير على ما يرام، ومن

هنا بدأت المحن الشداد تترى: بلغنا محطة اسمها "الرصيف السابع"

وغادرناها ثم بلغنا الرصيف الخامس، ثم "لغزنگتن افنيو"، ثم سرنا ثانياً

زهاء ربع ساعة دون وقوف، واخيراً وصلنا الشارع الثالث والعشرين،

ثم حاضرة لونگايلاند [Long Island City] التي تقع في النصف

الشرقي من المدينة وهنا بلغت روعي التراقي فخرجت وشرحت امري

لموظف فاسترعى جانباً كبيراً من اهتمامه، ووضح لي انه كان يجب

علي ركوب القطار المُعلّم بحرف [A] بدلاً من القطار [E] او القطار [E] بدلاً من [A] او القطار [A^] بدلاً من القطار [FZ]، فقلت وقد اسقط في يدي:

- لكن كيف يمكنني استيعاب ذلك؟
- فأجابني ببسمة مشمخرة ارسمت على شفتيه:
- كل امرؤ يعلم ذلك.
- ثم تولى عني وسار ضاحكاً مني في سره.
- * * * * *

هذه الاسرار التي احيطت بسياج من الكتمان الشديد والحراسة الدقيقة كانت ستفصح منذ زمن بعيد جداً لولا اتخاذ احتياطات اخرى.

(1) ففي اغلب الاحيان لا يرقمون خطوط المحطة، وان فعلوا فبطريقة تجعل الترقيم يضلل الركاب البسطاء السليمي النية. ان الطريق التحتي للرصيف السابع يسمى في محطة ما "الطريق التحتي للرصيف السابع" لكنه يسمى في المحطة الثانية "خط I.R.T" وكل امرء يعرف ان هذه الاحرف الثلاثة هي مختصر لاسم Interboro Rapid Transportation System أي نظام نقل الركاب السريع الداخلي (واعلم ان حرف (T) هو مختصر آخر كلمتين من الاسم!) وهذا هو الاسم الشائع لخط الرصيف السابع، وانك لتجد في الشارع الرابع والثلاثين، خط B.M.T، اما قطارا الرصيفين الثامن والسادس، فكثيراً ما يسميان "Ind. Subways" ومعناه القطر التحتيّة المستقلة (ومختصر Ind، يقوم مقام Independent) وليس هذا الا اسلوباً مرأ قاسياً في افهام الناس بان هذا الخط ليس مستقلاً لان كل خطوط القطر التحتيّة هي ملك المدينة!

(2) ان خرائط القطر التحتية تحفظ في حراسة دقيقة كالاسرار الحربية الدفينة تماماً. فلا يمكنك ان تجد خريطة قطار تحتي في أي محطة من المحطات. ربما وجدت خرائط داخل عربات القطار. وهناك فقط يمكنك ان تتبين أي قطار تحتي كان عليك ان تركبه بدلاً من هذا الذي ركبته فعلاً. هذه الخرائط توضح لك الخط الذي تسير فوقه ليس الا، فاذا اردت ان تتحول عنه، فلك ملء الحرية في ان تختار أي خط جديد، متى اردت واني شئت!

في نظام القطر التحتية النيويوركية، توجد طرق متوازية للقطر المحلية والقطر السريعة. ان القطار المحلي يقف في كل محطة، اما القطار السريع فيقف في المحطة الخامسة او السادسة. وقد اعتدت السفر بالقطار السريع دائماً، مبرراً ذلك في نفسي هكذا: ان كنت في كل الاحوال اجهل المكان الذي سأبلغه فخير لي على الاقل ان اصل الى ذلك المجهول بأسرع ما يمكن!

كيف تكون غطريسا؟

اكثر الامريكان يبغضون الانكليز لانهم كما يقولون، يقفون من سائر البشر موقف المتعالي الفخور بعنصره المعتر بجنسه. ان الانكليز لم يخلقوا مدنياً خاصة، كما خلق الاغريق الاقدمون وعصر النهضة في ايطاليا (Renaissance). وغاية ما في الامر ان أنهم حملوا راية المدنية الغربية في بضع عشرات السنين الاخيرة، كما يحمل جنترلمان قروي كيس مظلته. انهم لم يلوحوا بها، او ينشروا امجادها المؤتلة وافضالها العميمة وكل ما يفعلون يفتحونها في اليوم المطير ويرفعونها فوق رؤوسهم بكل هدوء يستظلون بها وحدهم اولا وقبل كل شيء ثم

يسمحون بالتالي ان ينضم اليهم أي شخص يهيمه الاحتماء تحتها. انهم يضحكون ملء اشدقهم من اولئك الاغراب وهم يتراكضون حوالىهم مرتبكين، فزعين عراة الاقدام ينتفضون تحت زخات المطر فلا يتفضلون على هؤلاء المساكين بنصيحة او ارشاد.

هذه المظلة قد تكون لطيفة الشكل نوعا ما، لولا سوادها الحالكة، فما ضر الانكليز لو طرزوها بدارات حمراء او زرقاء، او نقشوا عليها صورة امرأة عارية بين أن وآخر؟

* * * * *

هذا التعالي العنصري لا وجود له في امريكا قط، فلا احد يستصغر الاخر. والرجال والنساء كلهم سواسية كأسنان المشط خلا المستنثيات الاتية:

هناك عدد كبير من سلالة الانكلوسكسون يزددرون سائر افراد المجتمع. اجداد هؤلاء قدموا الى امريكا على ظهر السفينة "زهرة ايار Mayflower". ومرة فخر احد أناسي (زهرة ايار) على احد اللاجئين، بعراقة اصله، فأجاب اللاجئ قائلا:

- لكنني حلت امريكا عندما كانت تسود الهجرة اليها، رقابة دقيقة وقيود شديدة!

وطاب لاحدهم ان يقول مرة:

- ان اجدادي عبروا البحر على ظهر "زهرة ايار".

فرد عليه اخر:

- ولقد كان اجدادي من اعضاء لجنة الاستقبال (ما معناه ان المتكلم هو من الهنود الحمراء).

وللمعلومات نقول، ان "ميفلاور" أي زهرة ايار، هي سفينة ضخمة حمولتها خمسة وثمانون الف طن، قامت برحلات لا تحصى بين ساوثمبتن وبلايموت-نيو انكلاند، وبهذا وحده يمكننا ان نعلل كثرة الناس الذين عبروا البحر المحيط بها!¹

- ♦ فضلا عما تقدم، فكل البيض يحتقرون الخلاسيين.
- ♦ كل الخلاسيين يحتقرون الزنوج.
- ♦ كل اسكنديناوي الاصل يحتقر الالمانى الاصل.
- ♦ كل الالمان يحتقرون شعوب اواسط اوربا.
- ♦ كل شعوب اواسط اوربا تحتقر الطليان والاسبان والارمن والفرس.
- ♦ كل الاسبان والطليان يحتقرون الايرلنديون وشعوب اواسط اوربا.
- ♦ كل الشعوب المذكورة اعلاه تحتقر اليهود.
- ♦ كل اليهود يحتقرون ما عداهم كافة.
- ♦ كل الامريكان يحتقرون سكان نيويورك.
- ♦ كل سكان نيويورك يحتقرون سكان منطقتي "ميدوست ووايلد وست".
- ♦ كل سكان الشمال يحتقرون سكان الجنوب.
- ♦ كل الجنوبيين يحتقرون الشماليين.²

¹ ايضاها للفكاهة نقول ان هذه السفينة الصغيرة اقلعت من ميناء بليموت عام 1620 مقلدة (102) راكبا يوروبثانيا من الجنسين هربا من الاضطهاد الديني في انكلترا. وبعد رحلة امدها مئة يوم رست على صحرة بامريكا، وسلالتهم تعرف هناك بالنيو انكلنديين.

² هذا التقسيم اوجدته الحرب الاهلية الامريكية التي نشبت بين ولايات الشمال وولايات الجنوب سنة 1861 في عهد الرئيس لنكولن، فصار اهل الولايات الشمالية يسمون Yankees وسمي الجنوبيون Southerners. وبقيت هذه التسمية الى الان مع ما ولدت الحرب من آثار وحزازات.

- كل المهاجرين يحتقرون اللاجئين (والمهاجر هو اللاجئ الذي دخل امريكا قبيل العام 1933، واللاجئ هو المهاجر الذي دخل بعد هذا التاريخ).
- كل اللاجئين يحتقرون اولئك الذين وصلوا امريكا في سفينة رست بعد سفينتهم، واذا جاءت فئة على ظهر سفينة واحدة، فمن كان الاسبق في النزول الى البر صار يحتقر اولئك القادمين من زملائه الذين فحصت امتعتهم بعده بقليل.
- كل الاشخاص "المواطنين" يحتقرون اولئك الذين لم يحصلوا بعد على اوليات وثائق التجنس، وهؤلاء الاخرون يحتقرون بدورهم "اشباه الزائرين" الذين يتسللون الى امريكا ويحاولون الاستقرار ثمة.
- يسهل علينا الاستنتاج من كل هذا أن النصيب الاكبر من الاحتقار العام ينصب على رؤوس "الزنوج اللاجئين الذين لم يحصلوا الا على رخص اقامة الزوار، انتهت مدتها ولم تجدد!".

كيف تسيطر طائفيا ؟

نيويورك، هي ثاني اكبر مدن العالم، لكنها بلدة اقليلية، وليست عاصمة الولايات المتحدة، بل ليست حتى عاصمة ولاية نيويورك. نيويورك في عرفنا، مدينة امريكية، لا شائبة في نقاوتها الامريكية. ولقد حاول الكتاب ان يعرفوا الوطن على ضوء الاسس العنصرية والاحوال التاريخية والاقتصادية، فجانبا الاصابة اكثرهم واخفقوا، لان الولايات المتحدة وسويسرا تشدان عن كل التعاريف المبينة على الاسس السالفة. واراني اميل الى تعريف الوطن بانه: ذلك الصقع الذي يجتمع فيه اناس يقرأون صحفا واحدة، ويصفون الى برامج اذاعة واحدة، ويمارسون العابا واحدة، ويمسكون بشوكاتهم وسكاكينهم بطريقة واحدة.



سعید پرویتکم

من هذه الوجهة كانت نيويورك امريكية مائة بالمائة، ومع ذلك وفي الوقت نفسه تجد عدد البريطانيين القاطنين نيويورك يربو على ما يسكن منهم في مدينتي "برايتون وبركنهيد" الانكليزيتين، ويسكنها من الايرلنديين ما يكاد يبلغ عدد سكان "دبلن"، ويزيد ما فيها من الالمان على ما يسكن في "كولن". وفيها من البولنديين ما يفوق سكان "كراكاو". ومن النمساويين ما يربو على ما في "سالزبرغ". ومن الهنغاريين ما يعدل سكان "سزيكيد". ومن الروس ما يزيد على سكان "كليف". ومن الطليان ما ينوف على سكان "نابلي". ومن الزوج ما يزيد على سكان جنوب افريقيا. ومن اليهود ما يعدل خمسة اضعاف ما يوجد منهم في فلسطين

* * * * *

ان اسلوب عيش امريكي نيويوركي، يهيمن على سكان البلاد جميعهم بصورة عامة، لكن تحت هذا الاسلوب العام يكمن الاسلوب الخاص لكل جنسية من اجناس السكان ويماشي الاول خطوة خطوة. ففي اليوم الثاني من وصولي نيويورك قصدت منها الجانب المسمى "مدينة الصين Chinatown" وانا اسير الهويينا. ثم دخلت متجرا فتلقاني البائع الموظف - وكان جالسا يحدث صاحبة المتجر الصينية- وصار يحدثني بتلك اللغة الامريكية الساذجة الصريحة:

- ايهودي انت؟ لأنك اشبه باليهود!
- وعاد يروزي ويصعدني بنظره ثم هتف قائلا:
- لا، انت لا تبدو كذلك، ولكن تلوح لي كلاجي.
- فاحنيت رأسي موافقا وقلت:

- شكرا.
- ثيابك تتم عن كونك لاجئا.
- دون شك (وكننت مرتديا افخر بذلاتي الانكليزية).
- ما قصدت الاساءة.
- ما استأنت!.
- انا نفسي يهودي.
- قلت بلهجة المتعجب:
- اصحيح؟
- اكيد وانا فخور به.
- التفت الى المرأة الصينية، وقبل توجيه طلبتي اليها استأنف البائع حديثه:
- ما هو اصلك؟
- انا فخور كذلك!
- ثق اني اعني ما اقول، ما هو اصلك؟.
- انا زنجي بولندي.
- لكنك ابيض البشرة.
- اجل ابيض، لكن ليس بالبياض الذي ترى.
- ابيض تام البياض.
- الا تعلم ان الزنوج الاوربيين بيض البشرة؟
- فلم يبد عليه الاقتناع وقال:
- لا تمزح، متى وصلت هنا؟
- امس.
- امس فقط؟ لكنك تتطوق بانكليزية فصيحة خالية من العجمة.

- كنت اعيش في لندن.
- في لندن؟ ايتكلمون الانكليزية مثلنا؟
- انكليزية سقيمة.
- قلتها بصرامة واقفلت باب الحديث.

* * * * *

كل طائفة من هؤلاء الاجناس استقلت بمنطقة واستقرت ثمة، ففي
يوركفيل مثلا تجد رقاعا على الدكاكين مكتوبة بالالمانية، وتجد الصحف
الالمانية معروضة على قارعة الطريق، ورققا سينمائية في دور سينما
ناطقة بالالمانية. اختر أي شخص وبادئه الحديث بالالمانية وسيجيبك
بهذه اللغة ولن تخطأ في ذلك باكثر من واحد في العشرة. والمتاجر
الكبيرة في تلك المنطقة لا تستخدم مساعدا ان لم يكن ملما باللغة الالمانية
الماما جيدا.

هذه المظاهر والمفارقات تنطبق على كل منطقة قومية. إن ادرت
عقرب مذياعك ببطء فستسمع اذاعات تجارية باللغات: الاسبانية،
والاسوجية، والعبرية والارمنية وعشرات من اللغات الاوربية والاسيوية
الاخري.

وفي نيويورك من مهرة الصنائع ما يصنع كل شيء تشتهييه وتطلبه
من المطاعم والدكاكين. تجده تحت متناول يدك ورهن اشارتك فئمة ثياب
مما يرتديه قرويو رومانيا، وثمة زجاج فينسي، وسمك مشوي على
الطريقة المرسيلية، وسجق ايطالي، وبيرة بيلسن Pilsen¹، وكل هذه
الحاجات والأكال، تقليد يزري بالاصل.

¹ بيلسن مدينة جيسلوفاكية مشهورة بمجودة بمرقا.

* * * * *

الغالب ان اولاد هؤلاء الاقوام المختلفين يتقنون اللغة الامريكية، لكنهم لا يتكلمون الا لغات امهات اجدادهم الى الجيل الثاني او الثالث منهم. انك لتجد اناسا في نيويورك بلغوا الخامسة والسبعين ولم يتخطوا حدود المدينة مرة واحدة، ومع ذلك فلا يتكلمون الا بالطرانة الاوكرانياية من اللغة الروسية، او باللهجة السويسرية من اللغة الالمانية. وتقع بين آن وآخر حوادث عجيبة غير منتطرة ابداء، منها ان اخي - وهو بعد جندي - كان يسوق سيارته مرة في جهة ما من برونزويك -نيو جرسى (وهي مدينة تضم عددا كبيرا من الهنغاريين)، فضل السبيل وتوقف امام احد البيوت يسأل صبيا زنجيا ان يهديه الى الطريق العام فنكص الصبي على اعقابهِ وسار، ثم فتح بابا ونادى امه بهنغارية سكان شرقي الدانوب الصميمة: "اماه تعالى عجلي، فها هنا جندي".

* * * * *

كل هؤلاء القوم، مواطنون امريكيون، او انهم في سبيلهم اليها. والحق يقال انهم يطوون حبا واثرة لبلادهم الام، لكن اخلاصهم للولايات المتحدة لا يرقى اليه الشك، ولحسن الحظ انه لا يوجد ثمة وطنية من النوع الذي قد يلحظه المرء في ايطاليا لما بعد الحرب مثلا. انا ما سمعت ولا قرأت في امريكا حرفا عن "وطننا المحبوب المقدس". قد يأتون احيانا الى ذكر "البيرق الامريكي"، لكنهم لا يفتأون يلهجون بحبهم "اسلوب العيش الامريكي" الذي هو في نظرهم مسألة كرامة وشرف، لا مسألة نوق كما هو عندنا نحن الانكليز. انهم ليشكروا ابدًا ذلك البلد الذي منحهم: الحرية مع العنب. وأمن لهم

مستوى معيشة رفيع، ومع الهزليات المصورة Comic Strips، ووفر لهم العمل مع اللبان. ومن عليهم بابراهيم لتكون مع فرائك سيناترا¹. وكل هؤلاء مواطنون لا شائبة في مواظنتهم، الا (333.000) هندي احمر هم -ان صدق حدسي- من الزوار ذوي الإقامة المؤقتة!



كيف تبتاع حاجاتك؟

في امريكا (كما هو الحال في انكلترا) ترى الدكاكين والرقع والنوافذ كلها لا يختلف بعضها عن بعض مهما اختلفت القرى والبلدان. ولكن هذا لا يعيننا، فالشراء فن قائم بذاته وعليك ان تتعلم تدريجيا وتدرس درسا، الامكنة التي تحصل منها على مختلف حاجاتك. ان كنت جائعا فاقصد الصيدلي. والصيدلية في الولايات المتحدة تسمى مخزن الادوية Drug Store وهو محل شعبي، ومحل شعبي لا نظير له. في (مخازن الادوية)

¹ ممثل سينما ومغن ذو قابلية جيدة ومع ذلك فهو على ما يقال محبوب الامريكيات.

الكبيرة قد تجد ادوية، لكن عملها الاساسي هو بيع الكاغد والمربي واللعب والاحزمة والحمالات واقلام الحبر والاثاث والحلي الزائفة. وفي كل دكان من هذه الدكاكين، سماط Counter ذو كراس عالية منتشرة على طوله. هناك تباع انواع العصير والقهوة والآيس كريم ice cream والخبيصة المثلوجة ¹sundaes والسندويج والبيض، المطجن منه والمقلي وانواع اخرى من مطبوخاته.

تعرف صديق لي من اهل هوليوود بالارشيدوق "اوتو هابسبرغ" المطالب بعرشي النمسا والمجر. كان هذا الامير -كما علمت- شابا كامل التهذيب رقيق الشمانل للغاية دعك من ولعه الشديد بان يعامل كملك. في صباح احد الايام قدم هذا الصديق لزيارة "اوتو" في فندقه، فاستقبله المرافق العسكري aid-de-campe معلنا بلهجة فخمة، مما يستخدم اثناء الاحتفالات الرسمية:

- ان صاحب الجلالة يتناول افطاره في الصيدلية!

* * * * *

اذا ما احتجت الى لغائف تبغ، فاذهب الى بائع الثياب. واذا كان حذاؤك بحاجة الى صبغ فعليك بالحلّاق. وان اردت راديو فاقصد أي دكان شئت. وان طلبت حقيبة ثياب، فالصيدلي قبلك. اما اذا شئت ارسال برقية، فايك والبريد فالابراق اللاسلكي تتعهده شركات اهلية خاصة. كذلك دوائر البريد الحكومية، فلا علاقة لها البتة بامور التلفون لان التلفون تدير شؤونه وتمد اسلاكه "شركة التلغراف والتلفون

¹ نوع من انواع "الآيس كريم" يخبص معه افلاذ الفاكهة ويصب فوقه الشربت.

الامريكية الالهية". في امريكا لن تجد "حمامات عامة" بالمفهوم الانكليزي. فمحلات الاغتسال والاستحمام هي من قبيل "المشاريع الخصوصية جدا" في الولايات المتحدة لا يصح الجهر بالحديث عنها. كل ما يتباع يمكن استبداله فيما بعد باي حاجة اخرى من المتجر نفسه. وهذا الامر عند الامريكان اعظم فرصة لتمضية الوقت، ففريق كبير من الناس لا يشترون "حاجات" في الواقع، وانما "يحصلون" فحسب على مواد اولية لمقايضاتهم بالثمار الصناعية لتأخذ عوضا عنها ثمارا حقيقية، او قبة حقيقية. ولا غضاضة على احدهم ان اعاد مبردة كهربائية معتذرا بغلطته، لاستبدالها بمشاركة في مجلة "ريدرز دايجست"!

ولا حاجة بك الى تحديد مواعيد شرائك بدقة زائدة، لانك ستري بعض الدكاكين النيويوركية مفتوحة طوال الليل. اما المتاجر الكبيرة ذات الاقسام العديدة، فتظل مفتوحة الابواب للشارين حتى التاسعة مساء مرة واحدة في الاسبوع. وانه ليسهل عليك ان تظفر بوجبة طعام في أي وقت من اوقات الليل والنهار. ان اقميت في بيتك حفلة ساهرة وقررت في الساعة الثانية والدقيقة الثلاثين بعد منتصف الليل ان تصيب شيئا من الموسيقى، فبامكانك ان تنزل الى السوق الكائنة في المنعطف المجاور وتشتري بيانو. وسيصل دارك في ظرف نصف ساعة. ولو اشتقت فجأة الى لعبة "الگولف" في الساعة الثالثة والدقيقة الخامسة والاربعين صباحا، فمن السهل عليك (لو شئت) ان تتباع كرات وصولجانا. اني ما زلت حائرا في تقرير مصير غطاء رأس من الريش مما يرتديه الهندو الحمر كنت قد ابتعته صباح احد الايام من قرية "كرينويش" في الساعة

الخامسة والدقيقة الخامسة عشرة، كان اغرائي سهلا بالفرصة المؤاتية، فلم استطع كبح الرغبة واشتريته.

وعليك ان تلتزم جانب الدقة الشديدة في تسمية حاجات معينة، فاذا طلبت حمالة سروال من دكان صغير، اعطيت زوجا من مشدات الرسغ. واذا طلبت زوجا من السراويل التحتية، اعطيت سرولا طويلا. واذا سألت عن مشد رسغ، قوبلت بنظرة غريبة.

ومما لا يفوتني ذكره هو ان المصعد lift سمي في الولايات المتحدة بالرافعة elevator. فاذا كنت رجلا طالب نقلـة hitch-hiking فلن تطلب من اصحاب السيارات المنطلقة "رفعة" بل "صعدة".

ويختلط على الافهام مدلول كلمة. "فلات: flat". ففي امريكا هو ما يطلق عليه تعبير apartment أي بناية للسكن، ويستخدمون تلك الكلمة للدلالة على انفلاق التأثير tyre "ويكتبونها tire" وبناء على ذلك فاعلان: "عمل الفلات flat fixed" لا يدل على وكالة عقارية تؤجر دارة بل تدل على الكراج المخصص للحام الثقب في اطار سيارتك، ولم ار مثل هذا الاعلان الشائع الا مرة واحدة، وكان معلقا فوق دكان لبيع الكورسيات.

ان الشعار العام لهذه الدكاكين هو هذا:

"في اتحادنا نقف... وفي تفرقتنا نسقط"

في الطريق

يمكنك -على ما اعتقد- ان تضع أي سيارة انكليزية صغيرة في صندوق الحقائب الخلفي للسيارة الامريكية الاعتيادية، بدون عظيم مشقة.

كانت سيارة انكليزية معروفة الطراز لكن صغيرة الجرم بعض الشيء، لا تزيد قوتها على ثمانية احصنة معروضة في احد حوانيت "الشارع الثاني والاربعين". ومن تقاطر الناس وتجمهرهم الدائم على نافذة العرض ومن قهقهاتهم المتواصلة عند نظرهم اليها، خيل لي ان هذا النوع من السيارات، محبوب مرغوب من السكان اجمعين، ولتعلم ان الشارع الثاني والاربعين في نيويورك هو شارع المعارض يعتاض به الناس عن السينما، بان يقضوا ساعة او اثنتين امام نافذة هذا الحانوت، حتى اذا نالوا كفايتهم من الانس والبهجة آبوا الى مغايبهم فرحين.

"التفرج على السيارة" هو مادة من مواد برنامج ارتياد الاماكن الخلوية، والمتنزهات ذات المناظر الطبيعية، لله درها من مادة!

آلمني جدا اني سمعت احد الجنود المسرحين الذين خدموا في انكلترا ايام الحرب، يشرح ما خفي من امر هذه السيارة لاصدقائه المتسكعين فيقول:

- هذه الاشياء الصغيرة ولا يخفاكم تسير في الشوارع الانكليزية، فيالضبعة العدل والانصاف! انها لا تستأهل اكثر من زقاق. حرام عليهم ان يدعوها تفارق الازقة والارصفة.

تحدثت الى خبير في السيارات، انكليزي الموطن، كان في الحانوت وهو في اغلب الظن ذو علاقة بالمعرض وصرت اقرعه تقرعيا واقسو في عتبي:

- أي غر مأفون ذاك الذي جاء بهذه السيارات الى الولايات المتحدة، وهو لا شك يعلم ان ثمنها لا يقل بأي حال عن ثمن سيارة

"شفروليت" بقوة ثلاثين حصانا؟

فاجابني:

- ان اقبال سكان البلاد عليها لا بأس به.

فقلت مستوضحا:

- تعني سكان بريطانيا العظمى وارلندا الشمالية؟

- لا، انما عنيت سكان ولايات عديدة من هذه البلاد، فهم يتهافتون

عليها في اوريجن Origen مثلا، ويفضلونها على كل سيارة.

قلت: الآن ادركت قصدك. وهذا ما دعاك اذن الى عرضها في

نيويورك بالفكرة الصائبة فكرتك هذه فنيويورك تبعد عن

اوريجن، بعدها عن لندن!

فوافقتني على كلامي بانحناءة وقال:

- لقد اصبت كبد الحقيقة، اصبتها والله اما ترى ان المسافات في هذه

البلاد تحير العقول؟

* * * * *

قيمة الفولاذ في الولايات المتحدة اوطأ مما هو في انكلترا واساليب الانتاج الواسع النطاق، اقل نفقة بكثير. كذلك قل عن الزيت، فثمته بخس (وهذا اهم ما في الامر، فاستهلاك هذه السيارات الضخمة من الزيت كثير جدا) وليس ثمة ضرائب على الطاقة الميكانيكية وما على المرء الا ان يدفع مبلغا محدودا يتناسب وزنة السيارات. هذا المبلغ يجبي منه سنويا وقت تجديد اجازة السيارة، وهذه كل التبعيات المفروضة.

حجم السيارة في امريكا يعدل حجم ماكينة القطار. ففي كل منها مذياع ومقدحة للسكاير، ومدفأة كهربائية، ومعدلة هواء، وجهاز اضواء كهربية ظاهرة وخفية، واغطية مقاعد من النايلون ونوافذ تتحرك بقوة الكهرباء،

ومقاعد لولبية يمكن بسطها وتسطيحها لاستخدامها بمثابة اسرة نوم. وهم يقومون الان بتجارب عديدة ترمى الى الحاق مجاري المياه الحارة والباردة بها، وتجهيزها بالحمامات: كحمام لقلمي السائق ايام القيظ وتزويدها بمهبط وبرافعة "ونش" ليوفروا على الراكب عناء استعمال قدميه في الدخول والخروج. كل هذه الاختراعات والمحدثات وهم ما زالوا حائرين في ايجاد طريقة مناسبة لوضع محرك السيارة في محل ما غير محله المعروف.

الله من هذه المحركات، ما افطعها! في نيويورك وغيرها من كبريات المدن، لها من المقدرة ما يجعلها تحبو بسرعة لا تزيد عن ثمانية اميال في الساعة الواحدة دون جهد او عناء (في الواقع لا يوجد ثمة سرعة هي بطيئة بالنسبة لها) وتبلغ الصعوبة غايتها القصوى في الطرق العمومية خارج العمران. لان ضبط النفس والحذاقة الحقيقية والقوة والعزم، كلها امور ضرورية واجبة للحيلولة دون انطلاقها بسرعة هائلة. والولايات التي تجيزك سرعة فوق الخمسين ميلا في الساعة، هي خمسة عشر فقط. وقيود السرعة هذه، لا يمكن خرقها او العبث بها في أي ولاية مهما كان السبب. وفي "واشنطن د.س"، لا يحق لك ان تجاوز خمسة وعشرين ميلا في الساعة. اليس مما يدهشك ان تفكر بالسرعة الهائلة التي يمكنك ان تتطلق بهذه السيارات لو ملكت ذلك؟

ليس في السيارات الامريكية الحديثة ما يدعى "بالسلف starter" وبعبارة اخرى فان "السلف" قد دمج بناظمة البنزين (gas pedals) فاذا ضغطت على ناظمة البنزين بقدمك، دار المحرك، وانه والله ليدور! سألني صديق امريكي: ايووجد "سلف" في سيارتي الانكليزية فاجبته:

- اوه.. كلا، ليس في سيارتي "سلف"...

ثم ادرت دفة الحديث الى موضع اخر. اني ذكرت له الحقيقة وليس كلها لان "سلف" سيارتي كان قد انكسر منذ سنة تقريبا، وكلما شئت استخدام سيارتي، اغناني "الهندل handle" عنه. ليس هناك "سلف" و ثم ماذا؟ وما المانع ان لم يوجد "سلف" ما دمت بالغنا غايتك، فأني ضير عليك ان استخدمت واسطة دون اخرى!

* * * * *

لكل ولاية من الولايات المتحدة الامريكية قانونها الخاص في تنظيم حركة وسائط النقل الآلية، الامر الذي لا يزيد في سعادة حياة السائق ابدا. ففي ولاية "آلاباما" عليك ان تقدم طلبك مجددا اجازة الرقم السنوي في اليوم الاول من شهر تشرين الاول. اما موعد الطلب في "اوهايو" فهو اليوم الاول من آذار والموعود في ولاية نيويورك هو اليوم الاول من كانون الثاني. وفي "لويزيانا" لك ان تسوق السيارة وانت في سن الرابعة عشرة وفي "فيرمونت" يجب ان لا يقل سنك عن الثامنة عشر. وفحوص السياقة مختلفة في مكان دون آخر. واجازة السوق في ثلاث ولايات غير مشروطة ابدا وفي امكانك ان تسوق بكل حرية. وفي بعض الولايات لك ان تبقى سيارتك لمدة تسعين يوما باجازة الرقم القديم التي استحصلتها من مسقط رأسك. وتتخفض هذه المدة في ولايات اخرى الى ما لا يزيد عن خمسة وعشرين يوما ولكن هذه عراقيل طفيفة والخطر الحقيقي الاعظم يلوح عندما تقوم بالتفافه اليو (U-turn) مثلا، اثناء سوقك سيارتك داخل ولاية غريبة (والتفافه اليو هي الاستدارة الكاملة في الشارع) وقد لا يسمح لك باكثر من التفافه الواي (Y-turn)! (وهي ما

اشبه بحركة نول الحائك: تتقهقر الى الخلف ثم الى الامام. (وهذا المصطلح لا وجود له في لغتهم وقد اخترعته اختراعا، لاني ارى ضرورة استحداثه). ثم قد تخرج في الحبس مساء السبت وتبقى موقوفا حتى صباح الاثنين بزعم ان (صاحب الشرطة Sheriff) قد غادر المدينة لقضاء عطلة الاسبوع، او ان مهامه الكثيرة تشغله عن البت في امرك. وصباح يوم الاثنين، لك ان تختار احد امرين (كقاعدة عامة!): اما ان تغرم دولارا واحدا او عشرين او خمسين او مئة، واما ان تنتظر قرار محكمة اعلى من محكمة (صاحب الشرطة) والعقبة الوحيدة التي تنتظرك في الامر الثاني هو انتظار حكم المحكمة وانت سجين.

ركب صديق لي سيارته في الساعة الثالثة والدقيقة الرابعة عشرة من ظهر نهار سبت، قاصدا مدينة "اتلانتا-جورجيا" لشراء بضعة اقراص من "الاسبرين" لزوجته، فلم يعد الا في الساعة الحادية عشرة والدقيقة السابعة عشرة من صباح نهار الاثنين بدون اسبرين لانه انفق كل ما في جيبه من نقود على "التفاة يو U" باهظة الثمن، لكنها مسلية جدا!!

ان تغريم السائقين "الاجانب" هو دخل مضمون ثابت لبعض المدن فضلا عن كونه مسلاة لتزجية اوقات الفراغ. ويجبذ الكثير من الناس ان يقوموا بقطع مسافة طولها اربعون او خمسون ميلا ليتحاشوا المرور بمدينة معينة، لما يعلمونه من كلف "صاحب شرطتها" يعطل الاسبوع الطويلة. ولقد عرفت سيدا محترما الجأت هذه الحال الى شراء طائرة كان يستخدمها للانتقال من مدينة قريبة الى دائرته، صباح كل

يوم، لان الفضاء (في هذه الاونة على الاقل) خال من "العساكر" أي من شرطة مرور الولاية.

* * * * *

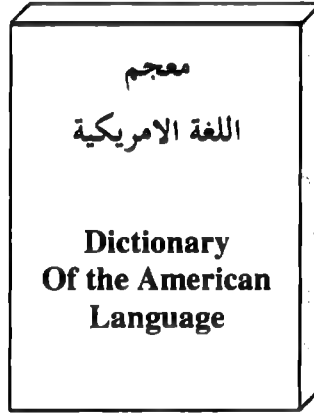
الطرق الامريكية خير الطرق في العالم فهي واسعة معبدة مريحة شقت خلال المدن الكبيرة والاراضي البراح في البلاد جميعاً على حد سواء. انك لن تجد فيها اشارات ضوئية، ولا تقاطعاً في مكان ما، فالتقاطع محدث اما فوق الطرق العمومية واما تحسها. اما المسالك الثانوية على الجانبين، فهي تمتد كذلك، اما الى فوق، واما الى تحت.

وربما كان ايواء السيارات في نيويورك اصعب بكثير مما هو في لندن. والشرطة في كلتا المدينتين هدف لنقد مرير، لان ايقاف السيارات يزحم الطرق ويسدها. ولقد استتبط موظف حاد الذكاء من شرطة نيويورك، حلاً لهذه المعضلة، بان منع ايقاف السيارات في عدد من الشوارع. وسرعان ما اقتبست لندن هذا المشروع وطبقته. والناس يعلمون الان بانهم ممنوعون من ايواء سياراتهم في شوارع معينة، ولكن اين يضعونها. يهز افراد الشرطة اكتافهم كمن يقول: "في القمر فسحة كبيرة!". ان كراجات نيويورك نفسها مكتظة بالسيارات الى حد التخمة. لكن محظور بتاتاً ان تبقى سيارتك في الشارع طول الليل، وعلى كل حال فاذا ضاقت الكراجات بالسيارات، رخص لها آنذاك ان تبقى الفائض منها في عرض الطريق، ونشأت عن هذا، الحالة الاتية:

"انك تدفع للمرأب اجوراً عالية لتستظل سيارتك بسقفه اثناء الليل. ومقابل تلك الاجور لك ان تبقى سيارتك في الشارع!".

اللغة

استقر الرأي منذ حوالي مائتي سنة على ان تكون اللغة الانكليزية لغة
التخاطب الرسمية في الولايات المتحدة، ونحن لا ندري لماذا لم ينفذ هذا
القرار الاجماعي حتى الان؟



كيف نفلس؟

حيثما شعرت بانك ستتحدّر الى هوة الافلاس، فامض في هذا الطريق
غير هباب ولا وجّل. ليس في الافلاس معرة، ليس فيه حتى ما يدعو
الى اللوم او التوبيخ. لا شك في ان النجاح هو مقياس لقيمتك الشخصية
ومقامك. لكنك لن تبلغه ما لم تعمل بعزم ومثابرة. ومن المعروف
الثابت لكل امريكي ان عدداً من تجارب الحياة مقدر لها الفشل على كل
حال وان اساس الحياة التجارية الامريكية هو الائتمان او الثقة Credit،
ولا اسهل عليك من نيل تلك الثقة! من ابسط الامور ان تفتح ولنقل:
دكان حلاقة عصرية فيها من الكراسي خمس وسبعون مع مجففات شعر

وغسالات شعر وآلات تدليك وجهاز للاشعة البنفسجية وآلات جراحية لا تحصى بحيث ان حلاقا او اثنين (غير ماهرين في الحلاقة) يستأصلان اللوزتين والمصران الاعور بثمن أبخس مما يستأصلها لك المستشفى المجاور. اجل من السهل فتح امثال هذه المعاهد والمؤسسات بالانتمان، لكن يجب عليك ان تدفع الاقساط المستحقة في أجلها المحدود او فأقرأ على نفسك الفاتحة. واعلم انك لن تؤول الى الخراب بالمعنى الانكليزي او الاوربي لهذه الكلمة ففي القارة الاوربية الخراب يعني الخراب واحتمال النجاة ضعيف محدود جدا. لان الناس الذين يمتهنون عملا واحدا يعرف بعضهم بعضا قلت تلك المعرفة او كثرت. فليس ثمة الا امل زهيد في القيام من الوقعة. ومختصر القول ان الامر يتطلب من المفلس جدا ونشاطا وعنادا وتحديا للزمن فائقا للعادة. في انكلترا يصعب على المفلس احتمال التبعة الادبية من وقية الافلاس، لان الشخص الذي لا قدرة له على الوفاء بتعهداته ومواجهة مسؤولياته، يشعر غالباً انه انسان عاثر. في امريكا البلوتوقراطية¹، المال يعني المال بكل دقة وصراحة. اما في انكلترا، فالمال في عرف الطبقة المتوسطة الحديثة هو النعمة التي لم يعد بالامكان شفاء تلك الطبقة من دائها العضال هذا ومعناه المنزلة الاجتماعية العالية. فالافلاس يعيدها الى الواقع المؤلم وهو ان تلك المنزلة قد شيدت قبل كل شيء على المال، وعلى المال وحده. لذلك كان للافلاس عادة تأثير ادبي مدمر. و"حالة افلاس وقية" عند الامريكي لا تعني اكثر مما يعني "اليوم النحاس السيء الطالع" عند

¹ البلوتوقراطية: هو حكم طبقة الاغنياء في النظم الاغريقية القديمة.

الانكليزي. اليوم يوم نحس وربما كان كذلك اليوم التالي او بعده. لكن من يدري ما في طيات الغيب بعد اسبوع لا بأس اناله منتظرون.. الحياة التجارية بصورة عامة هي حياة قائمة على الصدق والامانة ولا غير، والامر واحد في الولايات المتحدة الامريكية وبريطانيا، ولكن كل مؤسسة لاقرض المال معرضة بلا شك الى نسبة مئوية محدودة من الخسارة، فصاحب دكان الحلاقة المذكور، ان لم يستطع دفع الاقساط المستحقة انتزعت منه المكائن الفضية اللامعة ولف جهاز الاشعة البنفسجية وما فوق البنفسجية بكل عناية ونقلنا من الدكان. اما عدة الجراحة فترسل الى المستشفى المجاور. ويبتسم الحلاق السابق و "يهونها على نفسه!" وربما راح بعد بضعة اشهر يبيع المثلوج في الشارع او يصبغ الاحذية او يقوم باي عمل اخر، كأن يصير معلقا في الاذاعة اللاسلكية للشؤون الخارجية، ثم يجرب حظه ثانية في صناعة العسل وبيعه في الخراطيم، او يعمل في انتاج اسمدة زراعية او اصدار مجلة في علم النفس، ولست ارمي بهذا الى ان كل مثر امريكي يجب ان يفلس مرتين في السنة ولكن احداثا من هذا النوع قد تقع لما لا يحصى من الناس بين آن واخر.

قد تمر سبع وثلاثون سنة على شخص وهو يعمل في احد المكاتب. وفي سبت ما يخطره رئيسه فجأة بانه ما عاد في حاجة الى خدماته ولا ضرورة لدوامه نهار الاثنين القابل. اما قضية الانذار ودعك من التقاعد، فلا تدخل في الحسبان. وقد تزدهر احوال رجل بوصفه رب مصنع ظل عشرين سنة وهو ينتج معجون اسنان، فيستيقظ صباح يوم ليجد نفسه

مشغولا في محاولة انشاء مشروع تجاري صغير لتصدير ثياب الاطفال الداخلية الى شيلي.

امريكا تدعى بالبلاد ذات القوى اللامحدودة ولقد سمعنا الكثير من الحكايات عن صباغ الاحذية الشاب الذي صار "منتج الفولاذ الحكيم، الطبيب القلب صاحب المئتين من الملايين" او ملك المبردات او قطب الصحافة العتيد. لكن من النادر جدا ان نسمع بذكر وجود اتجاهين مختلفين في كل طريق من هذه الطرق ذات القوى اللامحدودة فمن الضروري ايضا ان يسجل التاريخ المجيد لصاحب الملايين الشاب الذي بدأ حياته قطبا من اقطاب الصحافة، او ملكا من ملوك المبردات وانتهى بأن صار صباغ الاحذية الشيخ الطبيب الحكيم.

كيف تموت؟!

اعظم مسلاة في الولايات المتحدة هي ان تموت. فالموت اولا سلوى عظيمة للجنازيين الذين يجنون منه ارباحا طائلة، وهو ثانيا سلوى للموتى انفسهم، لانهم يصيرون فجأة، فهم محور الاهتمام وبؤرة الرعاية. والصحف الامريكية منقلة باعلانات الجناز واليك نماذج منها:

- ♦ صلاة جناز، تشرح لك الصدر وتهديء من روعك ابد الدهر.
- ♦ صلاة جناز تجد فيها متعة حقيقية.
- ♦ جنازة فخمة.
- ♦ تشييع جناز مريحة.
- ♦ تشييع، يسعد اسرتك عدة اشهر.

- جنائز لا تمحو ذكرها الايام ابداء، بقيمة بخسة لا تزيد عن مائة وخمسين دولارا. مثلها مع أجثال مستوردة من جنوب البلاد بمائتي دولار. مثلها مع سعفتي نخل، بمائتين وخمسة عشر دولارا.
- جنائز باضواء من "النيون" المخفية وغرف مؤنثة على طرز لويس الرابع عشر.

• اقصونا، وسندفكم على خير ما تشتهون!!
والناس يتقاطرون زرافات، يتبادلون الرأي في جنائزهم الخاصة بلذة واستمتاع. يختارون التابوت (يؤخذ مقاسهم اولا لهذه الغاية) وينتخبون الزخارف التي تنقش عليه والتراتيل التي تنشد اثناء التشييع وينتقون فساتيل النخيل التي تعرض بهذه المناسبة ويتداولون في الحنوط وكيفية.. الخ. وهم يدفعون النفقات كلها بالاقساط منتظرين متشوفين الى ذلك اليوم الاعظم.

لا اود شرح تفاصيل هذه الصناعة المكرومة المزدهرة وان كان في بشاشة الجنائزيين وخفة روحهم ما يحببهم ويجذبهم الى القلوب. انهم رجال الاعمال الوحيدون الذين لا يد لكل البشر على ظهر البسيطة من مراجعتهم. فهم ينظرون الى الشيوخ شزرا وفي جوانحهم اطمئنان الكافر الزنديق. وان المرء في الوقت نفسه ليلمح في اعينهم بريق الامل في ان يزينوا الجنازة باجثال مستوردة من الجنوب وبسعفتي نخل.

- ولا يفوتنا ان صناعة غسل الاطباق ليست بالصناعة الوحيدة التي لا يحتاج المرء لائقانها الى كثير من الذكاء والخبرة الفنية كلما املق ورمحه الدهر عنه وارسله الى الدرك الاسفل. فبإمكانك ان تحترف متى شئت صناعة "تشبييع الجنائز". والجنائزي يدفع لك نسبة مئوية قدرها 25%، وقائمة اجوره هي كالآتي:

- تقف قريبا من النعش برأس منح وجّه حزين كاسف: الاجرة خمسة دولارات.
- الحالة السابقة مع دمّوع بين الفنية والفنية: الاجرة عشرة دولارات.
- الحالة السابقة مع بكاء وعويل وشق جيوب: الاجرة خمسة وعشرين دولارا.
- بخمسة وسبعين دولارا عليك ان تقذف بنفسك الى القبر بعد التّأبوت مباشرة.
- مهما يكن من امر، فأمثال هذه الطلبات قد تناقصت في الايام الاخيرة (لان الاجور عالية بشكل خرج عن المعقول).

الاعلانات

اني لعلّى استعداد للرهان معك بانك من السذاجة بحيث تعرف الاعلان بانه فن إقناع الناس بمزايا سلعك الشهيرة وترغيبهم في تفضيلها على السلع الاخرى وان تظل ثابتا على ماركة تجارية ازاء الجمهور. ان كنت تعتقد ذلك فانت واهم لا بل على ضلال مبين. فالاعلان كما قرأت في مكان ما هو: فن اقناع الجمهور بانهم في حاجة الى سلع معينة لا حاجة لهم بها فعلا وفي جعلهم يضيّقون ذرعا بكل ما عندهم من اشياء وفي تنغيص عيشهم وطرّد السعادة عنهم.

في الاعلانات الامريكية صفة آلهية، وهي موجودة في كل مكان. انها تملأ اعمدة الجرائد وتغطي الجدران، وهي في قوائم الطعام وعلى بريدك اليومي، وفي النشرات وعلب الكبريت، انها تزداع من المكروفونات، وتعرض في السينمات، وتضئ كهربائيا، وتكتبها



الأ ترى "يا المر"... انه مناسب لحجمك تماما!!

الطيارات في لوح السماء، وتهمس بها الشفاه من نافذتك وانت تغط فسي نومك، فتحلم بمعجون الاسنان واصباغ الاحذية ورغوة الصابون. اذا غضضنا الطرف عن مسألة "التجاريات Commercials" وهي الاعلانات التي تذاغ على شكل اغان من الراديو، فقد وجدت ان الطرق الرئيسة المستخدمة في الاعلان من اجل شقاء الناس وتعاستهم هي خمسة:

(1) التردد:

ان سمعت ان هذه الاحرف الخمسة "ت. ج. م. ل. س" لأول مرة، فستبقى ساكنا ولا تستولي عليك الدهشة، ان "ت. ج. م. ل. س" وهو مختصر الاعلان التالي:

"التبغ الجيد معناه لكي سترايك"

فتقول: وثم ماذا؟ انه امر لا يستوجب الضحك، وما به شيء من الفكاهة، امر عادي سخي لا طعم له في الواقع، ثم تبحث في صحيفتك عن الخطاب الاخير لرئيس الجمهورية، فلا تجده، وتعر عوضا عنه على هذه الاحرف الخمسة "ت. ج. م. ل. س" وتركب القطار التحتي، وتستغرق في تفكير عميق محاولا ان تجد جوابا مفحما ساحقا لخطاب مهم مزعج تسلمته، فلا يمكنك ذلك، لانك ستجد الاحرف الخمسة هذه انى ارسلت طرفك.

وتسري في احد الشوارع وحيدا خاليا الى نفسك مشغول الفكر بحبك وعلى حين غرة، يبهز عينيك اعلان ضوئي من النيون الساطع "ت. ج. م. ل. س"، وتريد ان تنظم قصيدة في متاع هذه الحياة الزائلة فلا يفتح الله عليك الا بخمسين مرة ومرة من هذه العبارة "التبغ الجيد معناه لكي سترايك" وان اردت استظهار الالفباء فتق ان لسانك سيزل هكذا:

- أ، ب، ت، ج، م، ل، س.

وهنا قد يكون الاعلان قد ادى رسالته على اتم وجه. فتروح تقسم الايمان الغليظة وفي المكان الذي تقف، بانك طالق ثلاثا من الدخان وانك لن تضع في فمك لفافة تبغ واحدة من ماركة "لكي سترايك" مهما حدث في المستقبل، ومهما امتد بك العمر في هذه الحياة.

(2) البراهين المنطقية:

للإعلانات منطقها الخاص، فهي توحى إليك بانك ستظل شابا جميلا محبوبا ان استعملت عصارة البرتقال الفلانية، وانك سترث مبلغا كبيرا من عمك الغني اذا لبست الثياب الفلانية. وانك ستتعلم اللغات الاجنبية بسهولة لو قصرت استعمالك على نوع معين من عصير الطماطم المخلل. والناس اذكى من ان يصدقوا هذه المزاعم السخيفة بطبيعة الحال غير انهم يقولون:

- لا ريب وان ثمة شيئا ما في الموضوع، فلم لا نجرب؟

ولما كان وارثو المال الطائل من أعمام لهم اغنياء يلبسون عادة نوعا خاصا من الثياب الداخلية ولما وفق بعضهم الآخر الذي يستعمل نوعا خاصا من عصير الطماطم المخلل في تعلم الفرنسية بسهولة، فسرعان ما ينهض الدليل بان الاعلانات على غرابتها نطقت بالحقيقة الذهبية!

(3) الاغراء بما يشبه العلم:

لكلمة "علوم" ومشتقاتها، تأثير السحر في الامريكيين. ارفع هذا الاعلان "تدليك فروة الرأس" ولن تجد له أي تأثير، فاذا حورته هكذا: "تدليك علمي لفروة الرأس"، اختلف الامر جدا، ومهما يكن، فايك والظن بان "عالما" سيقوم بتدليك فروة رأسك!

اخترع منتج لنوع من اصباغ الاحذية صيغة الفعل "ليلر". ان الاصباغ الاخرى تلمع حذاءك وتجعله جميلا انيقا، لكن الصبغ E "ليلره"، وهذه الكلمة لغو ولا معنى لها، لكن من الواضح جدا ان كل امرؤ يفضل "ليلره" حذائه على تنظيفه فحسب. انا "مليبر" احذية بليد نوعا ما لكن الاغراء كان شديدا فلم يسعني الا ان "ليلر" حذائي! ان كنت تملك خمسين الف دولار بغية انفاقها، فبوسعك اقناع الناس ان معجون "اتلاننس"، انما "يزيتر" الاسنان، بينما مفعول المعجونات الاخرى قاصر على تنظيفها، وان سائر اشكال الصابون تغسل الثياب، بينما تتعدى مهمة صابون اتلاننس الى كبلرتها. فكان (الاسياد) من الامريكان يفضلون قضاء اوقاتهم في "الليلرة، والزيترة، والكبلرة، والكسترة، والسجورة، والبسترة، والزغبرة"¹، على قضائها في الغسل والتنظيف.

ومما جرى على هذا المنوال، اسلوب في الاغراء ثان وهو التأثير على عقول الجمهور بالارقام والاحصاءات الخادعة، فنقول مثلا: ان دهان الارضية المسمى "أمالدا"، اكثر تلميعا للارضية من الدهون الاخرى بنسبة 42 بالمئة. وما يصرف من طاقة في استعمال ما يقل بنسبة 37 بالمئة عما يبذل في استعمال الادهان الاخرى. فاذا خطر لاحدهم ان يسفه دعواك بقوله ان السخافة التي ينطوي عليها هذا الزعم لا تتطلب على طفل في الرابعة من عمره، ابتسمت ابتسامة المشفق الرائي العليم ببواطن الامور وقلت شارحا: ان هذه الصفات والميزات قد ثبتت "علميا"، فان لم يتبدد شكه او يقتنع ببراهينك، فقل له: "واعظم دليل

¹ هذه الكلمات طبعا لا معنى لها وقد اخترعناها اختراعا جريا على اختراع المؤلف نفسه انفعالا لا وجود لها وذلك اكمالا للنكتة.

على ذلك هو ان الدهون الاخرى تتظف الارضية فقط، اما دهن
امالدا (فييلترها!)¹.

(4) مجد ضعفك:

كان في انكلترا معمل لانتاج اللبان "العلك" لا يستعمل الا طعوما
صناعية بدل الطعوم الطبيعية المستخلصة من الازهار. وبعد حين علم
الجمهور بواقع الحال فكسدت سوقه. وعلى حين غرة ظهرت اعلانات
ضخمة جدا تفيد بان اللبان (س) هو الوحيد الذي يستخدم في تركيبه
طعوما صناعية حقيقية وهكذا وقع خيال الناس في الشرك المنصوب،
والان فقلما تجد امروا يستعمل غير هذا النوع من اللبان!.

(5) الدين:

في الاونة الاخيرة صار الدين في امريكا من الامور المألوفة جدا
في ميدان الاعلان. فالكنايس والبيع تعلن عن نفسها بقولها مثلا:
- تعال الينا، وستنقذ روحك من نار الاخرة، فضلا عن انك
"ستستلمن" (وفعل استلمن هو الآخر لا وجود له في اللغة)، لكن النقطة
ليست هذه، فللدين قوى هائلة لا يرقى اليها خيال واني لانقل هنا مقولة
صغيرة نشرت في جريدة امريكية ايام كنت ثمة، وأراها في غنى
عن أي تعليق:

"ان موريس س. سمث الاصغر رئيس الشركة، استأجر في الاسبوع
الماضي الاب المحترم (ديل. د. دتن) من كنيسة غنية تتبع المذهب
المعمداني وقلده منصب نائب رئيس شركة احذية برستول - فرع
الدعاية. العمل: ان تكون الشركة حسنة المعاملة كما يفترض فيه ان
يديرها.

¹ وهي الاخرى كلمة مختصرة كسابقتها ولا معنى لها.



ثم ان سكاير "كاميليا" تزيد من طولك"
- صدق او لا تصدق!

الراتب (100.000) دولار. الوحي: ان التعليمات لا تأتيه من الشركة بل من الله تعالى... ونحن لا نتوقع ان نبيع المزيد من الاحذية بسبب هذه المخاطرة التجارية".

اذا هبط معدل البيع، فانفق المزيد من المال على الاعلان، لكن اياك وتحسين بضاعتك، لانه لا يبقى لك مالا كثيرا لتنفقه على الاعلان، واذ ذاك "ستسليز" وربما "تيلرت" الى الابد!.

امبراطورية اوبرات الصابون

لكل بلد، الاذاعة اللاسلكية التي تناسبها، وان تطبيقك هذا المبدأ على الولايات المتحدة ينطوي على اهانة عظيمة، واني لاستعجل القول بان الولايات المتحدة تستأهل مؤسسة لاسلكية ارفع بكثير من المؤسسة التي تمتلكها الان، فالاذاعة الامريكية اشبه شيء "بمقلوب" المرحح الشاكسبيرى. في ايام شكسبير كانت ارواح التمثيليات الدرامية العالمية تمثل ببسط وسائل الفن المرحي، وفي اثير امريكا اليوم تذاق اسخف الكتابة بابدع الوسائل الفنية.

هناك اربع شبكات رئيسة للث لاسلكي وهي:

اولا- الاذاعة الامريكية التعاونية، وتعرف اختصارا بأبي بي سي (ABC)، وهي تتألف من اربع محطات بث كبيرة و 215 محطة فرعية.

ثانيا- منظمة اذاعة كولمبيا، ويشار اليها بالحروف (CBS) وهي تتألف من سبع محطات كبيرة و 157 محطة فرعية و 123 محطة تنيع لأمريكا اللاتينية فقط.

ثالثا- منظمة الاذاعة التعاونية، وتعرف بأم بي سي (MBC) وهي تتألف من 329 محطة.

رابعا- وهناك اخيرا شركة الاذاعة الوطنية المعروفة باحرف (NBC) وتتألف من ست محطات كبيرة و 153 محطة صغيرة و 162 محطة تذيع لأمريكا اللاتينية. فضلا عن هذه المجموعات فهناك محطات محلية يتعذر احصاؤها وهي تذيع بعدة لغات اخصها الانكليزية. ان عددا لا يستهان به من هذه المحطات ذو نفوذ كبير واهمية قصوى، فلمحطة محلية في نيويورك او شيكاغو او لوس انجلوس، عدد من المستمعين قد يبلغ بضعة ملايين على اقل تقدير.

ان اجازات محطات الاذاعة (اصحاب الاجهزة البيئية العادية لا يقتضي لهم اجازة!) تصدر من مجلس الارتباط الاتحادي وهو لا اكثر من هيئة المفروض فيها انها تدير اعمال جميع المحطات اللاسلكية وتحقق الانسجام فيما بينها وتشرف عليها الى حد ما. في احد الايام خطر لهذا المجلس ان ينتقد المجازين بتشغيل المحطات انتقادا عنيفا فكانت النتيجة ضجة صاخبة عارمة مؤداها ان "حرية الكلام" قد تعرضت للخطر الداهم!! وهكذا فكلما انتقد اتحاد شركات تجارية او فرضت القيود على بعض "حقوقه" ارتفعت عقيرته بالشكوى والتظلم من ان حقا رئيسا من "الحقوق الشعبية" قد هتكت حرمة واحدق به خطر عظيم.

ان الميزات الرئيسة للاذاعة الامريكية هي:

1- الراديو هو ضجيج مزمن مستمر في أمريكا، حتى ليبدو وكأن جميع راديوات البلاد تفتح طوال الوقت. واذا علمنا ان 34.6% من السكان يملكون اجهزة راديو مقابل 18.8% في المملكة المتحدة

(بريطانيا والدومنيون)، فعليك ان تتصور مبلغ الجلبة الهائلة التي تحدثها. هذه الجلبة متواصلة وهي تصدر بلا انقطاع من المنازل والشوارع والحوانيت والمطاعم والسيارات الخاصة والتاكسيات، ومن كل مكان. والأقدار ابت الا ان تسمعها أرغبت ام كرهت.

2- ان الرأي العام واذواق الجمهور، والثقافة الشعبية تتحكم في قيادها شركات (المليينات الطبية) وشركات (الصابون والجبن والسيكاير)، هذه الشركات تستأجر فترة زمنية في الراديو وتحاول خلالها اقناعك بلن (ملينها) اطيب مذاقا واقوى مفعولا وابخس ثمنا واجمل منظرا من أي (ملين) اخر في الدنيا. ولاجل سد الفراغ بين اذاعتين تجاريتين، فهم يستأجرون بعض المضحكين فيطلقون عددا من النكات الباردة لا يضحك لسماعها الا اصحابها. ضحكات عميقة تخرج من ملء قلوبهم. هناك السيد [بوب هوپ] والسيد مورگان طبعاً، وهناك قلة اخرى غير هذه ممن يؤنسونك حقاً لكنها فئة قليلة والنادر لا يقاس عليها.

يمتدح هذا الاسلوب بوصفه "الحرية الكاملة الحققة"، والقائمون بامرهم يهتفون هتاف الاعجاب والفخر قائلين (لا رقابة ادارية ثمة، لا رقابة على الاذاعة!)، ومهما يكن من امر فان بعض المطلعين لاحظوا بعد سنوات، ان الهدف الحقيقي لشركات المليينات هو تصريف المزيد من هذا الدواء على الناس، سواء أاحتاجوا اليه ام كانوا في غنى عنه، كل ذلك لرفع المستوى الثقافي في البلاد. وهم من هذه الناحية قد بلغوا النجاح المأمول وكانت النتيجة "الاذاعة اللاسلكية الامريكية".

3- كل شيء قد "تهوپر" hooperated فمنظمو برامج الاذاعة وكتابها يعتمدون على احصاءات السيد "أي. سي. هوپر" نصف الشهرية المسماة "بمعدلات هوپر (hooper ratings). يتكلم هوپر بلسان الخمسة

والثلاثين مليون اسرة امريكية التي تمتلك اجهزة لاسلكية خاصة، ويربح سنويا مليون دولار، ويعمل في دائرته الفا موظف تقريبا ؟ يطلقهم ليدخلوا على الناس في بيوتهم محاولين ان يخرجوا منهم بما يلذ سماعه من البرامج، ويخبرنا السيد هوير بمعدلاته، كم ففي المائة من هواة الراديو يستمعون الى البرنامج الفلاني ؟.

امريكا بلاد عملية، ومعاونو السيد هوير يقتحمون بيوت الناس ليلا ونهارا يجمعون اجابات عن اسئلة خرقاء او سديدة منظمة باعتبار او بدقة ثم ينشرون ما يجمعونه باحصاءات مصنفة مفصلة، ويعلمونك بلدق الاساليب العلمية ان اقبال الناس على الاغنية المسماة "افتح الباب يا ريشارد" اشد من اقبالهم على "سمفوني بيتهوفن الخامسة" بمائة وسبع وثلاثين مرة، وان هذر "السيد او فنگت" في موضوع "لماذا احب جيني وكيف؟" هي اطيب للناس من تمثيلية شكسبير المسماة "حلم في منتصف ليلة صيف" بمائتين وسبع مرات وثمانية اعشار المرة!.

4- ومن المميزات الرئيسية في الاذاعة الامريكية، ما يطلق عليه "اوپرات الصابون". كان الناس اول اذاعتها (حوالي الظهر) قليالي الاحتفال بها، وفجأة اومضت فكرة نيرة في رأس احدى شركات الصابون بضرورة تنظيم اذاعات خاصة لنساء البيت يسمعنها اثناء تهيئتهن طعام الغداء. وهكذا بدأت اوپرات الصابون تعمل عملها. والان لا تكاد محطة واحدة تخلو من برنامج اوپرا الصابون، تنيعها ما بين الساعة الثانية عشرة ظهرا والرابعة مساء، في كل ايام الاسبوع من نهار الاثنين حتى الجمعة. والاوپرا الواحدة تستغرق خمس عشرة دقيقة ومن اشهر تلك الاوپرات واكثرها نيوعا، الاوپرا المسماة "قصة غرام هيلين ترنت". كانت الانسة ترنت فتاة امريكية كسائر الفتيات بقي عمرها اثنتين



وعليك بهذه النصيحة: ارتد مشدات من ماركة
"تروفت" والا ...!

وثلاثين سنة لعشرين سنة خلون! كانت هيلين اريبة ذكية جميلة تعمل في احدى شركات افلام هوليوود كمصممة ازياء وكان يعرض عليها بالحاف ورجاء شديدين مرتين في الاسبوع ان تحترف التمثيل السينمي، فترفض مفضلة ان تبقى تلك الفتاة الامريكية البسيطة العادية التي لم تكنها ابدا! كانت تفض مشاكل الحياة لاي انسان التقى بها صدفة او مر عبر نافذتها من الشارع وهي مشاكل مهمة وخطيرة لا ابالك. فمثلا كان ثمة شاب لطيف الشمائل جذاب الشخصية انهى دراسته في جامعة برستن وبلغ دخله السنوي اربعة ملايين دولار. هذا الشاب علق بزميلة "هيلين برنت" وهام بها حبا، فبادلته الحب ووافق ابواهما على قرانهما فماذا تراهما يفعلان؟ اسقط في ايديهما، وسدت الطرق في وجهيهما، الى ان ظهرت هيلين فاصلحت امورهما وفرقتهما الى الابد بمجرد كلمات بسيطة حكيمة هادئة.

وثمة موضوع اخر هو "صَبَّيْتِي سِنْدِي"، هذه الفتاة "سندي" انحدرت من اقليم "ميدوست"، وكان ميلادها يوم أحد. بعد ذلك بزمان طويل انكحت لورداً انكليزياً يسمونه "اللورد هنري" وهنري هو الاسم الذي عُمِدَ به لا اسم اسرته. ان المشكلة الواجبة الحل هي هذه: ايقَدَر لفتاة ميدوست الصغيرة ان تسعد باللورد الانكليزي الغني؟ انهما عاشا معاً اثنتي عشرة سنة، ورزقا على ما اظن بكثير من الاطفال لكن المشكلة بقيت كما هي. كان اللورد هنري يقع في مأزق كل اسبوع لقد قتل كل اصدقائه وكان الشك يحوم حوله كل مرة، لكن براءته تتضح للملأ في اخر لحظة فيغادر السجن الى الفتاة "سندي" زوجه المحبوبة ليقضي معها عطلة الاسبوع وفي صباح الاثنين، يعود فيرتكب جناية قتل جديدة. يندر في افراد الطبقة الارستقراطية الانكليزية من يقضي زمنا طويلا في

السجن كاللورد هنري انن فلا عجب ان لا يستطيع توفير دقيقة واحدة من وقته الثمين ليذهب الى مجلس اللوردات ويشارك في المناقشة البرلمانية حول الشؤون الخارجية.

5- برامج الأغلاز والاحاجي شائعة جدا كذلك. ان فئة صغيرة من المستمعين تجعل من انفسها مسخرة للآخرين، فتمنح مقابل ذلك جوائز يالها من جوائز! اذا التقيت بشخص يحمل على ظهره مبردة، او بيانو او يقود جملا في شوارع نيويورك فتق انه ربح جائزة ما لنجاحه في حل لغز. واني لأنقل اليك الاعلان التالي اقتبسته من صحيفة نيويورك:

"ربحت السيدة وليم. م. ماكسي من سكة لوكهافن-با، جائزة تقدر بـ 17590 دولارا ليلة السبت الفائت، بان حزت (كلارا بو) نجمة السينما ذات الجاذبية الجنسية لزمن مضى بشخصية (هش) ذات الاسرار وذلك في برنامج "الحقيقة او الظروف" الذي نظمته شركة الاذاعة الوطنية. ان التي حلت لغز "العمر ثمانية اسابيع" ربحت طائرة وسيارة وعطلة اسبوع مجانية تقضيها في نيويورك واجازة امدها اسبوع تقضيها في (ايداهو!) وخدمة وصيفة لمدة سنة! وجرارة بكامل عدتها! وطلاء لداخل بيتها او لخارجها".

6- في الاذاعة بعض المعلقين الممتازين من ذوي الافكار الناضجة والصراحة والجرأة والنظرة النافذة الصائبة المترنة في احداث العالم. ولقد عمدت احدى المؤسسات التجارية الى الاستغناء عن خدمات احد هؤلاء وانتزعت من الاذاعة انتزاعا لميول يسارية معتدلة فيه، ولم تشفع له (المعدلات الهويرية) التي جرى تصنيفها بحقه، إذ كانت نسبتها اعلى من سائر قرنائه المعلقين! لا بل اعلى نسبة من عدد كبير من الحفلات الموسيقية. ان استخدام قوى الراديو الثقافية الهائلة لاقناع الناس بشراء

المزيد من القمصان والثمار المعلبة والملينات واصباغ الاحذية، هو ما يدعى (بحرية الكلام)، اما اخراج معلق سياسي ألمعي من الاذاعة لانه يصرح بما يعتقد انه الحقيقة فهو ما يدعى (بحرية المشاريع الخاصة).

7- لكن الطابع الرئيس هو الاذاعات التجارية بلا شك. انها تلقى نثرا وتتشد في القوم شعرا، وتغنيها الاجواق او الاصوات الفردية، تستميل الناس ثم تغريهم، تتهددهم وتتوعدهم ثم تأمرهم بشراء ثياب داخلية علامة (S) او فاصوليا معلبة من نوع (Y) وتقطع كل واقعة من وقائع البرنامج (خلا التعليق على سباقات لعبة البيسبول المقدسة!!) ليقال لك انك ستصير فتنة للناظرين لو اكلت من جبن (Z) او انك ستموت في شرح الشباب، ستموت لا محالة معدما منسيا ان لم تستعمل صبغ الاحذية (W) وينبئك احد هذه الاعلانات الى انك ستكون جذابا فتنة لا تقاوم ان استعملت عطورا معينة حتى ان الناس ليعتدون على عفاك في "الرصيف الخامس" ويقال لك ان المواطنين الشرفاء لا يستعملون الا اقلام حبر "اكروبوليس" وبعدها بدقيقة واحدة يخبرونك بان كل ذي احتشام وسمعة حسنة لا يستعمل الا قلما من نوع "ميزوز". ولقد اذاع راديو تكساس الفين ومائتين وخمسة عشر اعلانا تجاريا في ظرف مائة وثلاث وثلاثين ساعة! أي بمعدل 16.7 اعلانا في الساعة الواحدة. ومرة اثناء تمثيل رواية "الملك لير" وقد وصلت المأساة الى قمة الروعة والجلال بانفجار غضب "الملك لير" وصبه لعناته القتالة على كل بناته لانهن... لم يشربن "ابتي موس" عصير البرتقال للافطار!.

مجلد القول فان المبادئ الاساسية التي اختطتها الاذاعة اللاسلكية لها

هي:

♦ هدفها التثقيف الرئيس هو ان تبيع للجمهور من الجبن ما يزيد عن استهلاكه!.

♦ حرية الكلام لا تعني الا حرية الشركات التجارية العظيمة في جر سائر الجماهير الى مستواها العقلي المنحط وثقافتها السامة.

"الانباء الحرة. الاذاعات التجارية المقدسة!"

الهزليات وما جرى على منوالها

كلما ابتعت صحيفة امريكية، اصيبت كرامتي بجرح غائر فبثلاث بنسات او اربعة، (والتايمس أرخص جريدة عندهم) يسلمك بائع الصحف مجلدا كبير الجرم يقع في حوالي ثمانين صحيفة. وكان قصارى جهدي مطالعة اغلب العناوين وتصفح فقرات وعبارات من هنا وهناك لا أكثر.

بم تشعر لو دخلت مطعما وامرت بلحم بقر محمص، فجاءك النادل بثلاثة ثيران كاملة مع نصف طن من بطاطا ايداهو (ويبلغ حجم الواحدة منها حجم بطيخة متوسطة الجرم)؟ بما تشعر لو انك طلبت سجقا مصنوعا على الطريقة الالمانية، فأقبل عليك ستة من النادل يسحبون مصرانا محشوا باللحم طوله اربع عشر ياردة فالقوه امامك ثم اتو بسيف وغدارة فوضعهما على جانبي طبقك؟ كان هذا شعوري كلما تسلمت العدد المضاعف الثخين من جريدتي الصباحية وكان لزاما علي ان اطالعها بعجلة تكاد تنقلب هلعا، لان جرائد المساء تطبع ضحى اليوم، فاذا اضاع المرء الوقت الثمين فلن تتاح له الفرصة لاستدراك ما فات.

وقد صرح لي مرة صديق جاء من تاهيتي الى امريكا زائرا، قال:

-سأعود الى تاهيتي في ظرف شهر، وتعلم ان لدينا هناك، جريدة ذات وجهين فقط تطبع في اليوم مرة واحدة. انها تقدم خلاصة

لاحداث العالم وكل موضوع فيها لا يتجاوز السطرين او الثلاثة. لن تجد فيها انباء عن لعبة "البيسبول" ولا حوادث مؤثرة عن اجازات السوق ولا وصفا طليا لمنازلات الملاكمة، ولا وقائع لجنايات القتل. لن تجد فيها اثني عشر حقلا تضيع في وصف خطب تافهة لاساسة تافهين، لن تجد الا ملخصا للانباء موزونا بكل دقة وامانة، يكتبه معلق محايد. سأعود الى تاهيتي، واذ ذاك سأعرف ما يحدث في نيويورك.

ليس في امريكا -على ما اعلم- من يقرأ انباء السياسة. فالنسوة يقرأن الاعلانات فقط، وفتيان المدارس يقرأون الهزليات (المصورة) التي تسمى (حماقات) لامر ما، والناس ذوو الاناقة يقرأون اخبار الرياضة، اما الناس ذوو الثياب الرثة فلا يقرأون الا اخبار البورصات، وقد يصح العكس أي ان متتبعي اخبار البورصات، يقرأ هم دائما ذوو الثياب الرثة. لو تركنا مسألة حجوم الصحف جانبا، فليس بين صحف امريكا وبين صحف البلاد الاخرى عظيم فرق، ربما امتازت الاولى بجودة اخبارها. لكن اسلوب الكتابة ركيك عند الجانبين، ليس في امكاني الان تعداد اكثر من عشر جرائد في العالم عرفت بحسن الانشاء والبلاغة. وللصحف الامريكية مراسلون في جميع مدن العالم المهمة، وفي كل مراسل رغبة ملتهبة وشوق عظيم الى الظفر بمعلومات خطيرة، فهم لهذا السبب يبرقون او يتلفنون الى بلادهم بالاخبار عن (المسببات البعيدة الغور) و (الاسباب الحقيقية) لكل الاحداث السياسية السالفة والمقبلة! بعد ان تجري اقلامهم عليها تحويرا وتزويقا فيه حيوية. وثمة قضايا خبرية احتلت ركنا مهما في تاريخ الصحافة وسجلاتها، قضايا كانت دقاتها ودواخلها تقارب الحقيقة الى درجة كبيرة!

أود ان اسجل بضع نقاط استرعت اهتمامي:

1- ليس في الولايات المتحدة صحف يومية رسمية، فالمسافات شاسعة، يتعذر معها توزيع الصحيفة في أرجاء البلاد كافة، ثم ان المجلات قد اغرقت السوق المحلي تماما وطبعاتها قد تصل الى ارقام خيالية. مهما يكن، فان المجلات هي المجلات، لكن في امريكا يوجد نوع خاص، ومجلة "النيويوركي" وهي خير مثال يحررها البالغون ليقرأها البالغون وتزين برسوم هزلية فنية مضحكة وقصص مسلية مليحة وتعليقات لاذعة على الحوادث الجارية. ويغلب على ظني ان انكلترا ستجني اعظم الفائدة لو كان عندها مجلة مثلها، اقول هذا وليس قصدي الانتقاص من قدر مجلة "بنج"¹ ذات الكتابة الجيدة جدا والمستوى الرفيع دائما، لكنني اشعر بان الوقت قد حان ليذهب احدهم الى رئيس تحريرها ويخبره بان "اللورد بكنسفيلد"² لم يعد الحاكم بامره وان ايامه قد انقضت الى حيث لا رجعة، ثم يحتال عليه بالخبر الفاجع، خبر وفاة الملكة "فكتوريا"!.

2- ان مجلات "الدائجست" هي صنف قائم بذاته بين المجلات ومجلة "ريدرز دائجست" تكاد تكون من ضروريات كل فرد، وقد يربو ما يباع منها شهريا على ثلاثة عشر مليون نسخة، هذا عدا طبعاتها باللغات الاجنبية العديدة، وطبعة خاصة للعميان باحرف بارزة، وطبعة اخرى للصم! واخرى مثلها للاميين!³

¹ "Punch" مجلة انكليزية هزلية اسبوعية صدرت اول مرة في لندن 1841 وقد احتجبت نهائيا مؤخرا.

² هو دزرايلي رئيس وزارة بريطانيا في عهد الامبراطورة فكتوريا.

³ كان لهذه المجلة طبعة عربية اسمها (المختار من ريدرز دائجست).

هذه المجلة تلي الكتاب المقدس في سرعة الانتشار في انحاء العالم كافة. وعلى كل، فساكن امريكا يضيق وقتهم عن المطالعة، وبقرائهم هذه المجلات المركزة يتولد في نفوسهم شعور من قرأ كل ما يستأهل القراءة. ليس ثمة موضوع لا تطرقه مجلة ريذرز دايجست فمن البيسبول الى الدين، ومن داء السرطان الى الرقص، ومن الفن الى حياة سمك سليمان السعيدة، ومن التعليم العالي الى دودة القز الى صناعة شبكات الشعر في الصين الشمالية. وكل مواضيعها ملخص عن جريدة او مجلة اخرى. لذلك فان القارئ يظفر بكل ما يريد، مجففا مسلوخا مقددا مخصيا. ما عليه إلا ان يذيب هذه المواضيع في قدح ماء ويشربها بسرعة وبذلك يحصل على جرعة من الثقافة. وريذرز دايجست توصي على كثير من المواضيع فيقوم محرروها العديدون (لكل باب ثابت من ابوابها رؤساء تحرير ثلاثة تقريبا) بكتابتها ونشرها في جريدة مستقلة تابعة للمجلة نفسها، ثم تعيد "الريذرز دايجست" طبع المقال المنشور بعد تلخيصه وتركيزه. ويحدث احيانا ان هذه المواضيع "المزروعة" في الجريدة التابعة، تلخص للمجلة بشكل تصوير اوسع واكثر اسهابا من الاصل الذي اقتبست منه كما يحصل احيانا ان اعادة طبع الملخص في الدايجست يظهر قبل نشر الاصل ببضعة ايام!

هناك عدد اخر من المجلات "المركزة" المنتشرة في امريكا، لكن ليس بينها ما يطال الريذرز دايجست ويضاهاها. هنالك "مركزات" تعالج كل ما يخطر ببالك وما لا يخطر من المواضيع فثمة "دايجستات" الرياضة والزراعة والسينما والشؤون الدولية ودايجست الغرب الامريكي القاحل ودايجست الزنوج والموسيقى. ولم اصب بالدهشة حين اكد لي رجل

اعمال لقيته، ضرورة طبع مجلة "دايجست كل دايجست" تلخص فيها المواضيع الملخصة!.

3- تم في غضون السنوات الاخيرة اكتشاف اثناء النساء في امريكا عامة وفي الصحافة الامريكية خاصة واعني بذلك ان هذه الحقيقة قد لاحظها بعض الصحفيين (لا شيء يبقى مستورا عن اعين هؤلاء الناس!) وهي: ان النساء ذوات اثناء. والعادة الجارية هي: لكل امرأة ثديين. ولم ترتفع احدى الفتيات الى مصاف نجوم السينما في هوليوود الا لانها نجحت في الحصول على كمية من الاثناء اكثر مما يصيبها عادة، واغلب صحف نيويورك تصف النساء على الوجه الاتي:

"اسم الفتاة هو: الانسة اليانور. و. ، العمر: 21 سنة، الشعر: رمادي أربد، طول القامة: 5 اقدام و 4 بوصات، سعة الصدر عند الثديين 34 بوصة".

والقراءة الدقيقة لصحف نيويورك تزيد من معارفك التاريخية زيادة ملحوظة نافعة اذ انت تحفظ قياس صدر كل امرأة على وجه الارض: من سارة (زوج ابراهيم عليه السلام) الى السيدة "توجو"¹.

4- وآخر ما اود التنويه به، هو الهزليات المصورة وتسمى بهذا الاسم لانها ليست بالهزليات ولا بالمصورة وكما يقتضي للاجنبي في انكلترا سنوات ليفهم سبب هيام الانكليز بصفوف الانتظار وشدة تعلقهم بالبيرة الفاترة او الحكمة من افساح جريدة مشايعة لحزب المحافظين مجالا فيها لرسام هزلي يساري الميول كيما يهاجم سياستها وينتقد مبادئ صاحبها في حقولها بالذات كذلك لن يفهم زائر الولايات المتحدة

¹ قد يقصد امرأة الجنرال توجو رئيس وزراء اليابان في الحرب الاخيرة او اي شخص ياباني آخر.

سر انجذاب الملايين العديدة من الناس بتلك الهزليات المصورة وما هو السر في كلفهم بها. وان انت استثنيت جريدة "نيويورك تايمس"، فلن تجد صحيفة يومية غيرها في نيويورك تتعفف عن نشر هذه الهزليات حتى "نيويورك هرالڊ تريبون" الراقية جدا بل حتى جريدة "بي. ام.¹" الطامحة الفخورة. هذه الصحف اليومية تعطي الهزليات بالاقساط. فمنها ما يمنح القراء صحيفتين، ومنها ما يمنحه ثلاثا او اربعا وفي ايام الاحاد تطبعها ملونة وتنقلها من المكان المخصص لها عادة فتضعها في صدر الصحيفة الاولى من الجريدة لان الهزليات هي التي تبيع الجريدة على كل حال.

سألني احد الوراقين مرة بلهجة المتعجب:

- احق ما تقول؟ الا يوجد في انكلترا "هزليات"؟.

- اجل هذا ما قلت.

- يا للسماء! كيف يمكنهم بيع صحفهم اذن؟.

لم يحضرني الجواب ساعتها، لكنني قضيت ليلة نابغية وانا احلم احلاما مرعبة تدور كلها حول صحف "التايمز" و"المانشستر غارديان" والديلي تلغراف² تخرج الى الناس مملوءة بالهزليات المصورة. بعض هذه الهزليات تقص عليك قصص مغامرات "السوپرمان" ممن يتزيا بلباس أبطال الرياضة وبهلوانات السركس ويشبعون كل شخص ضربا ويكيلون اللكمات الصاعقة لابطال الملائكة السابقين (يبدو ان ذلك لا يثير أي عجب في الرصيف الخامس) ويحلون كل معميات الحياة واسرار الكون ويدافعون عن الابرياء ويقتصون من المجرمين وبعضها

¹ P. M: الحرفان الاولان من كلمة بعد الظهر Post Meridiem أي بعد الظهر.

² كلها جرائد انكليزية وقورة جدا وواسعة الانتشار.

يحدثك بقصة الفتيات الصغيرات والجنيات وبعضها يروي لك حكايات عن رعاة البقر التكساسيين وعن الصبايا المعذبات والرياضيين والمجرمين وراكبي خيول السباق وأعلام محققي الجنايات وأعتى القتلة. في هذه المصورات يظل الناس يتكلمون، يتدفق الحديث من أفواههم كالسيل الطاعي وتخرج الالفاظ كفقاعات الصابون بلا انقطاع وهم يصوغون الكلام عن مشاكلهم المستعصية بأسلوب انشائي جازم وبحدة ذهن خارقة مثال ذلك (وها انا انقله حرفيا).

"الا توافقتي بان الانسان يظلم نفسه عندما يظهر الاخلاص الاعمى لفتاة لا يحبها... عندما يعلم بان فتاة اخرى ظهرت في افق حياته ولم تكذب... ربما كانت هي الفتاة التي يكن لها حبا حقيقيا؟ (حكم ايطالية قديمة - عن الاصل)".

كلما خطر لي مناقشة موضوع هذه الهزليات مع الصحفيين واخرين غيرهم اجابوني بان قيمتها الثقافية لا تقدر بثمن. فاذا كان قصدهم من هذا، انهم يعلمون بها الجماهير فنون المصارعة اليابانية (جوجي تسو) واروع الاساليب في احراق البيوت وكيفية سرقة الخيل في تكساس فان حجتهم قوية وهم مصيبون كل الاصابة اما غير ذلك فلا علم لي به وليس لي الا ان القي سلاحي مستسلما.

مهما كتبت عن الهزليات، فليس في المستطاع تقديم صورة صادقة للقارئ الذي ليس لديه فكرة عن الموضوع من الضروري في اعتقادي إتحاقك بالنموذج وسيحاول مؤلف الكتاب ومصوره ذلك، فيما يلي، لترى طبيعة الهزليات والقيمة الثقافية النفسية لها والانموذج هو عبارة عن

فضل "فيثاغورس" مقتبسا من كتاب "برتراند رسل" المسمى "تاريخ الفلسفة الغربية"¹:



الصورة الاولى

الطفل الاول- من هو القديم؟ فيثاغي الشيخ؟.

انه لا اكثر من دعي بليد ساموي عاش حوالي العام 532 ق.م.

الصورة الثانية

فيثاغورس: كل الاشياء هي اعداد.

الصورة الثالثة

الطفل الثاني: انه ليس بليدا يا (بود) فهو اشبه بإنشتاين والقديس

فرنسيس والسيدة "ايدي". تقمصوا كلهم جسما واحدا.

¹ B.Russel (1872-1970) رياضي وفيلسوف انكليزي من بناة المنطق الحديث. حائز

جائزة نوبل للسلام. وفيثاغورس Puthagoras فيلسوف رياضي اغريقي شهير من القرن

السادس ق.م.

الطفل الاول: يا للنار المقدسة!

الصورة الرابعة

الطفل الاول: لا تمزح!

الطفل الثاني: انه يحملني على أعمال فكري مع ذلك، فلكم اود ان احصر تلك الارقام بين اقواس.

الصورة الخامسة

الطفل الثاني: لا تلمس لحم الخنزير والفاصوليا ولا تقف في الطريق الجانبية.

الصورة السادسة

فيثاغورس: لا تجلس على هذا الوعاء الذي يبلغ ربع غالون ايها الصبي.

الصورة السابعة

الطفل الاول: يبدو انه لا يريد ان يلمس الديك الابيض ايضا.

الطفل الثاني: حسنا وماذا تعرف انت؟

الصورة الثامنة

الطفل الاول: ارى ان الرياضيات نظرا الى الاسلوب الاستنتاجي المنطقي الاتباتي الذي تقدمه، قد بدأت بالشيخ فيثاغورس فيا الله من مخيخ!

الفصل الثالث

الابيض والاسود

للبيض فقط

الديموقراطية في امريكا حقيقة ملموسة ما اشبهها بحسناء متبرجة ذات انف طويل معقوف وفم مهشم الثنايا الا انها ديمقراطية واقعة في ورطة والزواج لطختها السوداء.

العالم دار شر وفساد ووقت الامريكيين المساكين يستغرقه امر الدفلع عن حقوق الهندوس في الپاكستان، والمسلمين في الهند واليهود في فلسطين والكوريين في اليابان والطلليان في يوغسلافيا والمجريين في چيكوسلوفاكيا بحيث لا يمكنهم تخصيص لحظة منه للتفكير في امر زواج الولايات المتحدة.

في الولايات المتحدة اكثر من ثلاثة عشر مليون زنجي، أي ما يزيد على عدد سكان كندا بأسرها. عشرة ملايين منهم تقريبا، حطوا رحالهم فيما هو معروف "بولايات الجنوب"، "وان شئت الدقة" الولايات الجنوبية الشرقية" ثم هناك سبع ولايات لا يزيد عدد الزواج في كل واحدة منها عن الف نفس. ولهذا كان سكان الجنوب اكثر خبرة ودراية من غيرهم بالمسألة الزنجية وهم يحاجونك بان جرائم الزواج الفظيعة لا يحصيها عد وهذا ما يبرر اضطهادهم.

1- فالزنجي اسود اللون قبل كل شيء: يبدو ان اللون الاسود هو احدى جرائمهم الشنعاء التي يؤخذون عليها وربما كانوا سيلقون من الجنوبيين خير معاملة لو لم يكونوا سودا. كلما ناقشت مسألة الزنوج مع احد الجنوبيين البيض، اسمعني العبارة الفظة المرعبة الاتية مرات عديدة:

- لكن اما ترى؟ انهم سود!.

اراني مرغما على الاقرار بان عبارة "الزنوج السود" الدقيقة، لهي على جانب كبير من الصدق. فالزنوج سود ولا فائدة من الانكار.

2- انهم جهلة، أو غير متقنين على الاقل: ارى هذه التهمة الثانية قد رثت من تقادمها بعض الشيء ومن الضروري ان يعتاض عنها بتهمة حديثة عصرية. انها لوصفة طبية قديمة حرمانك الناس دخول المدارس وابقاؤهم في فقر مدقع يمنعهم من ورود مناهل العلم، لتأتي وتصمم بالجهل والامية.

3- في الزنوج شعور بالحقارة العنصرية الغالبة، الملايين منهم قانعون باحوالهم وهم مؤمنون بنقصهم وعجزهم، يكرهون كرها مميتا كل زنوج الشمال الذين يحدثونهم عن استتصال العبودية والرق. ولأمضين على رسلي فأقول: ان بعضهم يرغب حتى في الشنق على الاشجار، اقول.. بعضهم لا كلهم. افراد قليلون منهم فقط وليس في كل وقت بل بين أن واخر ولنحدد العدد بمرتين في السنة.. في عز الموسم!.

4- انهم "لا يرضون بما قسم لهم". اخبرني جماعة من الجنوبيين ممن يدعي روح التسامح وحرية الفكر ان لا اعتراض لهم على الزنوج ما داموا يرضون بما قسم لهم (يعرفون محلهم من الإعراب)، الا انهم ينصبون العداء اولئك المكابرين المتعاليين منهم وبعبارة اوضح: الزنوج

محبوبون جدا ما داموا خداما وبوابين وسقاة في المطاعم ومنظفي مجار
وصباغي احذية وعمالا في مهن شاقة (ويفضل ان تكون اجورهم جد
واطنة!) ولا يهب الإعصار وتقوم القيامة الا عندما يتكلم الزوج عن
الحرية والمساواة وغيرها من الامور المعيبة الشائنة مما اوردنا فيه
الامثلة آنفا ولا يفدح الخطب الا عندما يتجاهل الزوج اسيادهم البيض
فلا يكرمونهم الا كرام اللائق. (وهؤلاء الاسياد هم في احوال كثيرة
عتالون بيض، جهلة، اشرار، سيئو الطباع).

5- ان فيهم نتانة طبيعية: الزوج ولاسيما اولئك الذين لا يستحمون
اسابيع كاملة تقوح من جسومهم رائحة غريبة خاصة. ولقد احتكتك بما
لا يحصى من اهل الجنوب البيض الذين كانت اشغالهم الكثيرة تمنعهم
من الاستحمام، ولصدقتك القول، اني كنت افرقهم بسهولة عن زهرة
مفتحة الاكمام!.

6- آباؤهم كانوا عبيدا: تدبر هذا القول: انه عار على الزوج لا عار
على اسيادهم!.

7- انهم ذوو ميول اجرامية: هناك بدون شك جرائم شنعاء تقشعر
منها الابدان كالشنق على الاشجار وهي الجريمة التي يساهم فيها الزوج
بشكل من الاشكال¹!

تلك هي المساوي التي يؤاخذ بها الزوج وبها يمكن تبرير الاضطهاد
الذي ينصب على رؤوسهم، لكن الاضطهاد لا وجود له البتة لان التعديل
الخامس عشر من الدستور الامريكي ينص على ما يأتي:

¹ أي كانوا ضحاياها مطلقا وهو نوع من المساهمة!



(ان حق مواطني الولايات المتحدة في الاقتراع، لا يمكن ان تسلبه او تنكره الولايات المتحدة كمجموع او أي ولاية على انفراد، بسبب الجنس او اللون، او بسبب حالة الرق السابقة).

ولقد تمسكوا بهذه القاعدة، ولم ينحرفوا عنها قيد انملة. فلم يسلب الزنوج حق الاقتراع بسبب أعراقهم ولونهم، ولكنهم جردوا منه بفضل تطبيق بعض الحيل القانونية والمبتكرات الاخرى كضريبة الوأس Poll tax وكالقوانين الاولى للسكان البيض الاولين.

ثم هناك تفرقة في الجنوب والقاعدة هي هذه: "منفصلون، لكن متساوون". فالمحلات الامامية من الباصات مخصصة للبيض، هذا صحيح لكن المحل الخلفي مخصص للسود في الوقت نفسه. (لو عن لك ان تجالس السود في محلهم رفض السائق المضي في السير). وفي كل قطار تربط عربات مسماة "جيم كراو"¹ وهي حافلات مخصصة للزنوج فقط، وقد جرت العادة ان تربط خلف القاطرة مباشرة ليصتبه كميّة لا بأس بها من الدخان بينما خصصت الحافلات الباقية للمسافرين البيض فقط. فاذا اكتظت حافلة الزنوج وضاق بهم بحيث يضر بصحتهم، وفضل لكل ابيض واحد سبعة مقاعد في الحافلات الاخرى، فما ذاك الا من سوء الحظ. ولن يستدعي الامر تغيير النظام او اجراء تدبير وقائي سريع. الحق ان الزنوج يطردون من المطاعم والمستشفيات والفنادق

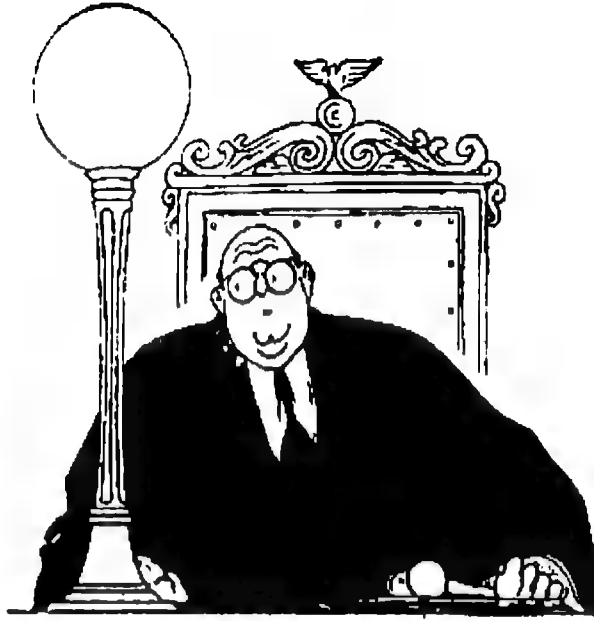
¹ Jim Crow: اسم احد البيض الذين دافعوا كثيرا لحماية قضية الاضطهاد الاسود في امريكا بعيد منتصف القرن التاسع عشر. [ما يذكره المؤلف هنا من التمييز الطبقي والعنصري في ركوب الحافلات زال بقوة القانون بعد خمس عشرة سنة تقريبا من صدور هذا الكتاب بقوانين صارمة قضت تماما على هذه الظاهرة.]

والسينمات والمسارح وغيرها من المحلات العامة، لكن البيض بدورهم لا يقربون محلات الزوج ولا يترددون اليها.

يطرد الزوج من حوانيت عديدة واذا تنازل بقال او بائع ابيض الى قبول نقودهم، فهو يمنعهم في ولايات عديدة من تجربة القبعات والثياب والكفوف. وليس للزوج ان يدخلوا عربة الطعام في القطار او يحجزوا لانفسهم محلا في عربات النوم او قمرات القطارات لكن حقهم محفوظ في البقاء خارجا. من السهل جدا ان نتوسم العدالة والدقة في هذه القواعد والاجراءات التي يجمل ان يتحلى بها جميع المدافعين عن الاقليات أنى وجدت، شريطة ان تكون تلك الاقليات بعيدة عنهم بعدا شاسعا وفي بلاد اناس آخرين. "منفصلون، متساوون" كل الزوج منفصلون عن غيرهم انفصالا تاما. كل الزوج متساوون بغيرهم.

* * * * *

والنتيجة المحتومة (كما اوضحها لي اناس كثيرون) هي حرية البيض. فمن الضروري ان يكون البيض احرارا في امتلاك حدائق ومستشفيات ومكتبات "البيض فقط" بشرط ان تخصص حدائق ومحلات عامة اخرى جيدة "للزوج فقط". لو سألت فريقا من الجنوبيين عما اذا كان يتمتع الزوج بما يتمتعون به من حدائق ومكتبات ومستشفيات جيدة فقهقوا ملء اشداهم فهذا في عرفهم مزاح لا نظير له. من الضروري ان تطلق "الحرية" للبيض في منع الزوج من غشيان مطاعمهم بفضل تعاليل ومبررات ومزاعم كثيرة، ولقد حصلوا مؤخرا على الحق القانوني في "الشنق العلني على الاشجار" Lynching ايضا. وان كان بعض الشك يساور عقول البيض في مشروعية الشنق على الاشجار. ففي ايار من سنة 1947 قبض على ثمانية وعشرين رجلا ابيض وسيقوا الى المحاكمة (لاول مرة في تاريخ الجنوب) لانهم شنقوا فتى زنجيا، كان



الكلام موجه الى هيئة المحلفين

"واجبكم ايها السادة ينحصر في الوصول الى قرار قضائي منطبق نصا ومنسجم روحا مع القرائن ووسائل الاثبات التي عرضت عليكم. من واجبكم ان تطردوا عن رؤوسكم كل اعتبارات الظروف الخارجية التي لا تمت الى الموضوع بصلة لتأمين عدم المحاباة والنزاهة المطلقة التامة. لتؤيدوا بدون خوف او وجل استقامة القاتون وعدله. لتؤيدوا الحق المقدس لأي مواطن في الولايات المتحدة، حقه في محاكمة عادلة. ولتعلموا في الوقت نفسه بان ليس في دستورنا ما يمنع من تبرئة الزنجي!"

سنة عشر منهم قد اقرروا بجريمتهم، ووقعوا اعترافا خطيا بمساهمتهم في عملية الشنق، لكن هيئة المحلفين (وكلها من البيض) برأت جميع المتهمين من كل التهم الثماني والتسعين التي وجهت اليهم. هذه الهيئة، اتمت المداولة في قرار الحكم بخمس ساعات ونصف الساعة أي بمعدل ثلاث دقائق وثلاثين ثانية تقريبا لكل تهمة من التهم الثماني والتسعين. ان مهمة هيئة المحلفين القضائية هي تقدير الادلة وتقرير الادانة او البراءة بما يتوفر لها من البيانات والوقائع. لكن الجنوب ترجم هذا القرار بانه اباحة عامة بالشنق على الاشجار. فلم يمر على القرار بضع ساعات الا وشنق زنجي اخر على جذع شجرة شنقه جمع من غوغاء البيض.

* * * * *

الشمال جنة في عرف الزنوج اذا ما قيس بالجنوب فليس فيه حافلات "جيم كراو". وللزنوج حق الاقتراع العام كما لهم الحق في الاستخدام الحكومي على قدم المساواة مع البيض ومشاركة هؤلاء في اشغالهم واعمالهم. لكن يتعذر عليهم ان يعثروا على منازل للسكنى في أي منطقة عدا "هارلم Harlem" وان كانت قلة منهم لا تذكر تعيش في "بروكلاين وبرونكس، وكرنويج قلج"، فعليهم ان يدفعوا اجارات فادحة وان يسكنوا الاحياء الفقيرة منها ولا يمكنهم ان يستأجروا غرفا في الفنادق وهم ممنوعون من ارتياد اغلب المطاعم وغيرها من المحلات العامة واذا كان مديرو الفنادق واصحاب المطاعم يساقون الى المحاكم ويغرمون بسبب طردهم للزنوج، فهذا ما لا يحصل الا في اوقات متباعدة ولهذا السبب كنت اسأل كل زنجي اصاحبه، ان يختار المطعم الذي يريد وما كان هذا ايضا ينقذنا من النظرات الفضولية او العدائية، تخزنا بها العيون من كل جانب، حتى الطبقة العمالية فهي تنتكر للسود واذا كان "مؤتمر المنظمات العمالية الامريكية" C.I.O. وهي مختصر

(Congress of Industrial Organisation) يحظر هذه التفرقة حظرا باتا فاننا نجد عددا عظيما من نقابات العمال الامريكية يستثني الزوج من عضويتها بموجب نص صريح في انظمتها الداخلية وغيرها تنهاهم بالمعروف او بالمفهوم الضمني لقوانينها عن الانضواء اليها. وغيرها لا تمنحهم اكثر من شخصية ثانوية بحيث تفرقهم عن باقي اعضائها.

للقانون ان يفرض ما يشاء وقد نثير احكام بعض القضاة النزيبين العادلين انبل المشاعر واشرفها في أنفس الناس وقد يحاول الرأي العام المتطور المستيقظ ببطء ان يستخدم الضغط لفرض كلمته الحقيقية لكن جدار التباغض والشنآن يبدو صلدا متينا صعب التقدم. ان اعتذر رب مطعم لزنجي بان كل موائده محجوز فلا لوم عليه ولا تثريب، فاذا اتفق لزنجي ان عثر على محل، امر رب المطعم خدمه ان يتجاهلوا طلباته. وبعدها ينسحب رب المطعم الى ركن قصي ويستأنف نقاشا كان قد بدأه مع اصحابه عن الاقلية "المقدونية" التي لا تتمتع بحقوق الاكثرية في بلغاريا او عن اليهود الذين تساء معاملتهم في فلسطين. صاحب المطعم هذا، لو سمح للزنجي بأن يرتاد مطعمه لفقد عددا كبيرا من زبائنه البيض ولو آجر ملاك جناحا من داره لزنجي انخفضت ايجارات ملكه وسائر المنازل المجاورة له واذا وقع شيء من هذا القبيل مع اتخاذ الاحتياطات دونه فسيحتكم سماسرة العقارات الى العزة القومية وانفة الجمهور ويؤلبونه ويحشدونه بمظاهرات تحمل شعارات نبيلة القصد مطالبين بانقاذ قيمة العقارات من التدهور. الحق يقال ان هذه المعاملة مضادة لروح الدستور ونصه الحرفي والحق يقال ان الدستور مقدس لكن الدولار اقدس منه: احترامنا للدستور يجب ان يكون عظيما، لكن احترامنا لقيمة العقارات يجب ان يكون اعظم.

* * * * *

في ايام الحرب الماضية سمح للزواج ان يتطوعوا في قوات الولايات المتحدة المسلحة، لكن التفرة ظلت على حالها باشنع مظاهرها واشدها، فقد كان للزواج وحداتهم العسكرية الخاصة لا تتمزج بوحدات البيض، وكانوا ينامون في ثكنات على حدة... واذا تركنا هذه التفصيلات جانباً، وجدنا استثناء لقواعد التفرة هذه، وهي ان رصاصات الالمان واليابانيين لم تكن موسومة بعبارة¹:

(للبيض فقط)!!.

لقد نفذت جذور التباغض الى الاعماق، ولم يعد ثمة حل (على ما يرى الكثيرون) لكنني ارى هناك حلاً: متى ما ادى وجود الزوج في محل ما الى ارتفاع اجارات العقار بدلاً من خفضها، فان كل جدران التفرة ستتقوض وتتفرض حتى أساسها.



¹ قضى على الظاهرة تماماً منذ وقت بعيد يعود الى ما قبل الحرب المعظمى الثانية وانشاءها والمولف يبالغ هنا، اذ لا وجود الآن لهذه الظاهرة في الجيش الامريكى.

شبيه الشيء "بالاسود"

لو سرت في "هارلم" (المدينة السوداء، أو الحي الاسود في نيويورك ان شئنا ترك الكناية جانباً) لامكنك ان تشهد مشكلة عنصرية عرقية مهمة كثر البحث فيها وهي منعكسة على واجهات محلات التجميل ومخازن النسائيات. سترى فيها كل انواع "الدمى" كما هو الشأن في مخازن العالم كافة. لكن الدمى في هذا الحي سوداء. انها دمي سوداء الوجوه بشعور مسترسلة او جعدة احياناً - تكشف عن مهارة الحلاق وبراعة الخياط. ثم انك تلحظ عدداً اخر من الحوانيت فيه دمي نحاسية البشرة "كريولية" ¹ Creole ثم تجد واجهات اخرى اعتني فيها بخلط الدمى السوداء بالبيضاء اكبر عناية.

ان الزوج لا يستطيعون تقرير امر البقاء سوداً، او انقلابهم الى بيض وان الناضجين عنصرياً يعتزون بسوادهم ويحتقرون اولئك الذين هم اخف منهم سواداً ممن يجري في عروقهم دون شك الدم الابيض. وهذا في الحقيقة هو واقع حال ثلثي سكان "هارلم". اما بعضهم الاخر فيحتقر الشديدي السواد منهم ويود بجذع الانف ان يعمل كل ما في طاقته للتخفيف من سواد بشرته. اما الصحف الزنجية فهي من جهة تبشر بالوعي القومي والعزة العنصرية بينما تضطر من الجهة الاخرى الى نشر اعلانات عن بعض الادهان التي يزعم انها تخفف من سواد البشرة. ان "هارلم" هي المفارقة السوداء في نيويورك والزوج هم امريكيون بالدرجة الاولى ثم زوج بالدرجة الثانية.

¹ هو ما يطلق على مواطني جزر الهند الغربية وامريكا الجنوبية الذين هم مزيج من العرق الاوربي والوطني (الهندي) وبشرتهم ميل الى اللون النحاسي.

الاستعلاء هو عمل جد معقد كما هو عليه الان عند الامريكيين البيض لكنه اشبه بعث الاطفال اذا قيس بالعمل الذي يواجه استعلاء ذوي البشرة السوداء.

ان كنت زنجيا ورغبت في ان تتغطرس فعليك ان تفرق بين الاستعلاء العنصري الخارجي والاستعلاء العنصري الداخلي. الاستعلاء العنصري الخارجي هو استعلاء طبيعي ولا شك. وربما كان ثمة الكثير مما يبرره نتيجة رد فعل الاضطهاد والتعدي. ان شئت ان تكون مثال الزنجي النيويوركي، فعليك ان تتدارس القواعد التالية، لانها تتضمن الحد الأدنى من المعرفة التي لا غنى لك عنها:

• الاستعلاء العنصري الخارجي

لك ان : (أ) تبغض كل البيض.

(ب) تتجاهل وجودهم، او

(ج) تقدسهم وتحسد.

وايما استحسننت من هذه القواعد، فعليك اولا واخرا ان تقلدهم وتحاكيمهم في سائر عاداتهم وسلوكهم، فتدخن سيگارهم الطويل وتلبس اربطة عنقهم الحمراء الخضراء الذهبية. ولك حتى ان تتفهم وتتشرب موقفهم المعادي للزواج المعادي لطبقات معينة منهم على الاقل.

ذات مرة اخذتني سيدة بيضاء من اصدقائي الى ناد للشباب الزنجي المفروق في الجهل والتأخر. وهناك طفق يافع في سن الرابعة عشرة يعرفنا بنظرياته العنصرية وخطط قومه المقبلة قائلا بصوت الحالم:

"سننزل يوما الى الشوارع، حاملين أسيفا طولا طولا جدا والدم يقطر منها".

"سنشرع في تلك الليلة بقتل جميع البيض جميعهم بلا استثناء وانست ايضا يا آنسة كاترين وان كنت رقيقة جدا، محبة لنا".
ثم انه نظر الي واضاف قائلا بادب واحتشام:
"وكل الزوار ايضا"
فصاحت صديقتي مشدوهة مرتعبة بعض الشيء:
كيف تجرؤ على التلطف بامور كهذه؟.
نظر الصبي اليها، وقد ارتسمت على وجهه ابتسامة ملائكية واجاب:
- انني صغير السن جدا يا آنسة كاترين.. جاهل جدا !.

* * * * *

عليك ان تقاوم كل الزيجات العنصرية الداخلية . لكنك ستصادف قليلا جدا من هذه الزيجات على كل حال. ستجد احيانا اناسا (رجالا من الزوج ونساء من البيض او العكس) ستجد اناسا بلغت بهم الشجاعة ان وقع احدهم في حب الاخر فتوفر لهم الاستعداد لتخطي جميع الحواجز العنصرية، وكثيرا ما نجد ايضا فتاة بيضاء فقيرة الحال (تبيع نفسها) لزنجي غني. ان زواج الابيض بالزنجية انما نادر الوقوع ومهما كان السبب الداعي الى هذا الزواج، فان الزوج الابيض يصبح زنجيا في اعين مجتمع البيض وكل اولاده (او اولادها) يعتبرون زنوجا. اما في اعين الزوج فانه يبقى على كل حال ذلك الاجنبي الابيض الغريب او الدخيل. ان الزوج يقفون منه موقف المتعالي ولسان حالهم يقول:
- انه لم يشرفنا!

وانا شخصا ارى خسة ودناءة وروح انتقام سافلة في موقفهم هذا لكن عفوك اللهم الا اشاركهم هذا لو كنت زنجيا ؟.



الزنجي ووضعه في المجتمع الهائتي

إذا تركنا جانبا موقف الزنوج العام من البيض، فلك كزنجي ان تحقّر جماعات معينة من بني جلدتك (احتقار سرى كالعوى) مثال ذلك: ان خصومة القرن التاسع عشر البريطانية للايرلنديين، ما زالت موجودة في نيوانگلاند السوداء، وما وراء تخومها. وملخص القول فروح العصر تقضي عليك ان تكون ضد الساميين ويقال ان اكثر اصحاب الدكاكين والعقارات البيض في "هارلم" هم يهود، فبغضة الزنوج لهم ترجع الى كونهم بيضا واغنياء فضلا عن كونهم يهودا وقد انتشرت حكاية في نيويورك خلاصتها ان زنجية فاحمة السواد، جربت قبعة مزدانة بكثير من الفاكهة الصناعية والازهار وزخارف ونقوش صارخة للون ثم تقرست في وجهها على صفحة المرأة وصرخت مرعوبة:

- رباه ! اما لبدو كاليهوديات؟.

• الاستعلاء العنصري الداخلي

ومبدأ الاستعلاء العنصري الداخلي، يستند على الفهم الى درجة كبيرة قبل كل شيء هناك للفروق الطبقيّة وهي الماليّة والثقافيّة والمهنيّة وان الحد الذي يفصل بين الغني والفقير هو اقوى واشد من جميع روابط الجنس.

• هذا والزنوج الاخف سوادا يحتقرون من هم احلك سوادا.

• الزنوج الفاحمون يحتقرون من هم اخف سوادا.

واعلم هنا بالا وجود في الالوان ما يقف بين الاسود الفاحم والاصحم الخفيف المشوب بالاصفر أو الأحمر أو حتى الاخضر الا وفي هارلم من يمثله. الحق يقال ان زنوج افريقيا الاقحاح الذين نرحوا مؤخرا من

نيجيريا وساحل الذهب والكنغو وليبيريا وغيرها من البلدان والمستعمرات الى الولايات المتحدة ينظرون بعين الزرابة الى كل زواج امريكا لانهم يعتبرون انفسهم ارستقراطيي القوم وانك لتجد فيهم بعض الامراء الزوج.

بعد هذا يجيء من الزوج: المهاجرون واللاجئون واعلم ان امريكا ام كريمة اليد غنية بحيث لا تبخل على اولاد زوجها بعيش كله رفاء وامن يفوق ما يلقاه الكثيرون منهم في بلدهم الاصلي وربع سكان هارلم هو نيوانكلند السوداء، والنيوانكلنديون السود هم بريطانيون مترفعون لحما ودما يستكروون الفروق الطبقيّة التي يكادون لا يعلمون عنها شيئا (خلا اهل جامايكا منهم) انهم ما زالوا محتفظين بجنسياتهم البريطانية وتراهم يحتفلون بكل مناسبة سارة تحصل للأسرة المالكة البريطانية ويتكلمون بنوع من اللندنية المشوبة بلهجة امريكا والمستعمرات ويسهمون بدور خطير مهم في حياة هارلم الثقافية ويبسمون في وجه كل امرؤ وكل امرؤ يهزأ بهم.

وهناك الهايتيون الذين نزحوا من جمهورية زنجية مستقلة حيث الرجال البيض اقلية معززة مكرمة يعاملهم السكان باشراف وانبل مما يعامل البيض الزوج عادة.

وثمة الملونون الذين يتكلمون الاسبانية واخصهم البورتوريكيون الذين يعانون الامرين من تفرقة البيض فيحاولون المحافظة على التوازن بان يتعالوا على الزوج ويقفوا على مبعده منهم.

وثمة الزوج الذين يتكلمون الفرنسية. نزحوا من مختلف الممتلكات الواقعة تحت النفوذ الفرنسي. انهم يخالطون الفرنسيين ويمتزجون بهم باسهل مما تمتزج أي جماعة من الزوج باي جماعة اخرى من البيض

في البلاد وهم لا يتخلفون ابدا عن الاحتفال بالذكرى السنوية لسقوط
الباستيل.

وهناك الزوج المسلمون والزوج المولدون مع الهنود الحمر
والزوج المولدون مع اهل الملايا ومع الصينيين ومع الفلبينيين ويسأتي
اخيرا بين الملايين الاخرى من زوج امريكا القبيلة الزنجية - اليهودية
القديمة! وعددها زهاء عشرة الاف نفس. هؤلاء ظلوا يمارسون طقوسهم
الدينية آلاف السنين، يقرأون التلمود والتوراة ويرسلون ابناءهم الى
"الكنيس" ولا يأكلون الا "الكاشير" من اللحوم ويعطلون ايام السبت
ويطيعون حاخامهم ذوي اللحي المسترسلة طاعة عمياء يمازجها
الاحترام وهم شياطين التجارة ومنهم من لا يتكلم الا العبرية وربما رأى
بعض الناس ان القول باجتماع صفة الزنجي واليهودي في جسم واحد
هو مبالغة وتهويش غير مستساغ وان الصواب هو وجوب اختيار احدى
الصفتين فنقول ان الزوج اليهود ليسوا بيهود المجتمع الزنجي على حد
المفهوم الاوربي، فهم عشيرة قائمة بذاتها لا يسمى افرادها انفسهم زوجا
بل احباشا او امريكفريقيين، او يهود افريقيا.

* * * * *

هذا التصنيف بالطبع مبسط للغاية فهناك عدد لا يحصى من الزوج
الذين يحتملون مصيبتهم الاليمة بكثير من الشجاعة وبحكمة فلسفية ومن
ناحية المبدأ فتصنيفي هذا ينطوي على كثير من الحقيقة والواقع. وفي
رأبي ان الزوج لو لم يصعروا خدودهم لأمكن تبرير الاحتقار المنصب
عليهم وتعليل التفرقة التي يجابهونها. وان برهنت الاوضاع الراهنة
فستبرهن على ان الزوج ليسوا شرا او خيرا من سائر سكان البلاد، ولا
شرا او خيرا منا نحن سكان العالم!

الفصل الرابع

المعتدل واللاذع

ولايات الاتحاد

لما نزلت بارض انكلترا قبل تسع سنين دعاني احد الاصدقاء الى مشاهدة مباراة دولية في كرة القدم، فسألته:
- مباراة دولية؟ مع من؟ فرنسا؟.

فأجابني:

- آه، كلا، فليس ذلك مسليا انها مباراة مع ويلز!.

فصعقت وانتابنتي دهشة عظيمة لدن سمعت ان مباراة كرة القدم بين مقاطعتي انكلترا وويلز تعد "مباراة دولية". ان اصدقائي الانكليز الذين قصصت عليهم هذا الخبر، لم يتبينوا تماما الهدف الذي ارمي اليه اما الان فانا أعلم جيدا ما غابت معرفته عن سكان القارة الاوربية او ما نسوه وهو ان جزر بريطانيا العظمى يسكنها ثلاثة شعوب والبريطانيون بدورهم عرضة للنسيان كذلك ان الولايات المتحدة ليست بلدا واحدا، بل هي اتحاد لثمان واربعين ولاية، يضاف الى هذا العدد منطقة كولومبيا المعروفة غالبا باسم "واشنطن د. س".

يكن بعض الولايات لبعضها الاخر كرها قتالا ونفرة عميقة وقد عبر لي احد سكان ولاية نيو جيرسي مرة عما يخالج بني وطنه من اسى والم

لأنهم لا يستطيعون التحالف مع ولاية "كونيكتكت" لمهاجمة ولاية نيويورك، فقلت أواسيه:

- ياله من عار وخيبة، الا يكون عند ولايتكم جيش خاص بها؟
فأجاب:

- من قال ذلك؟ ان لولايتنا جيشها الخاص من متطوعتها "المليشيا".
قد تجد في بعض الولايات روحا وطنية اقليمية ناشطة متفائمة
فسكان تكساس مثلا ذوو وطنية صادقة فعلا وقد ساهم عدد من جنود
تكساس في غزوة فرنسا العام 1944 وعلى اثر ذلك خرجت احدى
صحف تكساس الى الناس بالعنوان الكبير الاتي:
"التكساسيون يغزون نورماندي"

وبين الجنوب والشمال نفور متبادل عنيف وكراهة لا توصف وما
زال بعض اهل الجنوب يعتقدون ان الشمال يعاملهم معاملة القاهر
للمقهور وانه يستنزفهم بجعلهم سوقا تجارية له كما بقي الشماليون
يعتقدون ان الجنوبيين لم يغيروا معاملتهم للزواج وعليهم ان يحسنوها.
الذين لكلامهم رطانة واحدة في انني يسخر بعضهم من بعض بسبب
سوء التلفظ والعجمة واني اود ان اقدم لك امثلة قليلة من بعض القواعد
والانظمة التي ما زالت سارية المفعول في بعض الولايات ، انقلها من
كتاب اصداره مؤخرا (ديك هايمن) بعنوان "القوانين السخيفة":

بعض القوانين التي تحفظ السلوك العام
• في منيلوتا، يجب ان لا تعلق ثياب الرجال الداخلية مع مثلها من
ثياب النساء على حبل غسيل واحد.

- ♦ في اكهارت - انديانا، هناك قانون يعاقب الحلاقين الذين يربعون الاطفال بالتهديد بصلم آذانهم.
- ♦ في سان جوزيف - ميسوري، محظور على رجال الاطفائية في المدينة ان يقطعوا الشوارع وهم في ثيابهم الداخلية.
- ♦ في كاري - انديانا، ركوبك التراموي قبل مرور اربع ساعات على اكلك ثوما يعد مخالفة قانونية.
- ♦ في موزيه - يوتا، يمنعك القانون من مراقبة أي فتاة ما لم يكن يرى بينكما ضوء نهار.
- ♦ في انديانا، ممنوع ان تغوي سيدة صغيرة السن على تعاطي الزنى، وانت تعلمها التزلج على الجليد.

قوانين لحماية الحيوان

- ♦ في ماين انك تخرق القانون اذا اشعلت النار في بغل من الابل.
- ♦ في بلتيمور - ماريلاند، اذا عذبت "جنديا" ارتكبت جريمة.
- ♦ في كنتكي، ترتكب جريمة اذا صوبت طلقات مسدسك على تماثيل الحمام الجبسية في موسم الفقس.
- ♦ في آلاباما، من الممكن ان تزج في السجن اذا وجد في حوزتك "جمبري مائي ملح، ما لم تكن قد سكنت الولاية سنة واحدة على الاقل.
- ♦ في كاليفورنيا، اذا نصبت فخاخا للفيران، ولم تكن ممنوحا اجازة بالصيد، أُوخذت قانونا.
- ♦ في ستيل - واشنطن، محظور على "سمك المرجان" ان يركب باصات المدينة الا اذا بقى في محله ساكنا.

- في لويزفيل - كنتكي، ممنوع ان تصيد سمكة بالقوس والنبشاب.
- في جوليت - الينيوي، من الممكن ان تزج امرأة في السجن لتجربتها اكثر من ستة فساتين في مكان واحد.

"متنوعات"

- في سولت سانتا ماري - مشيغان، اذا بصقت في مهب الريح، ارتكبت مخالفة قانونية.
- في كنتكي محظور على أي مرأة ان تخرج في ثياب الاستحمام ما لم تكن مسلحة بديوس (هراوة).
- في اركنساس، اذا اخطأت في تلفظ كلمة "أركنساس" ارتكبت مخالفة قانونية (وللمعلومات نقول انها تلفظ: اركانسو).
- في موهيف - اريزونا، كل من يقبض عليه وهو يخلتس صابونة، اجبر على الاغتسال بها حتى تنوب كلها.
- في كونزبورو - جورجيا، اذا صرخت (O Boy!) خرقت احكام القانون.

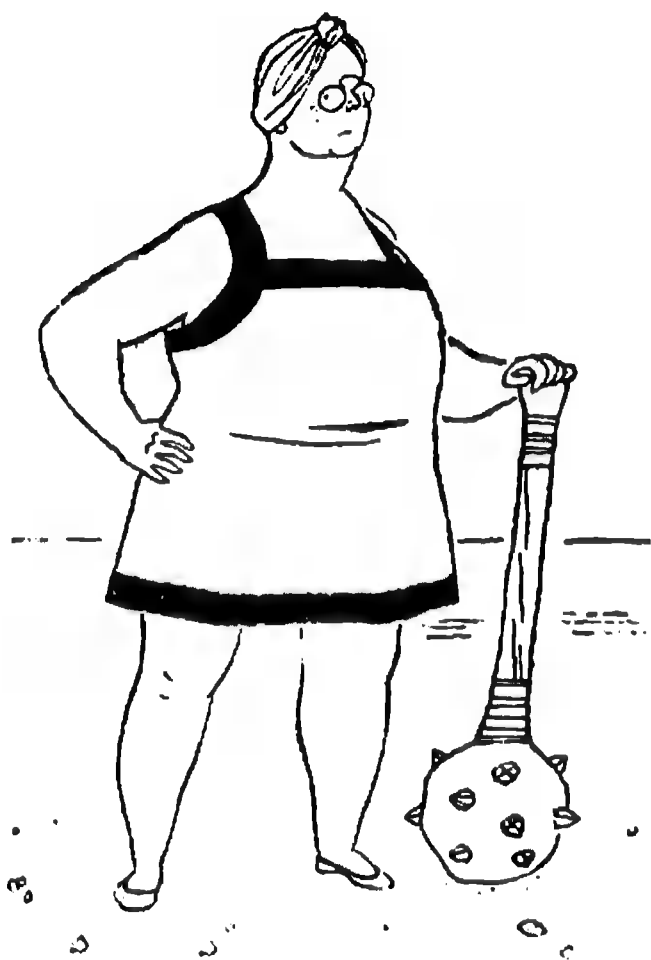
"الامن العلم"

- في فورت ماديسن - آيوا، يجب على فرقة الاطفاء ان تشتغل لمدة ربع ساعة قبل ان تتوجه لخدمات النيران!

"قتلون وسائط النقل"

- في نيو هامبشير، اذا التقت سيارتان في نقطة تقاطع، وجب على سائقيهما ان يقفا حالا ولا تواصل احدهما السير ما لم تسر الثانية في حال سبيلها.

• • • • •



"احذروا كلاب البحر"
مظهر قانوني لا شائبة فيه

من السهل علينا ان نكسو الموضوع طرافة بجعل تنوع القوانين والنظم والعادات لمختلف الولايات الامريكية مادة للمزاح والتفكه لكن نجاح هذه الولايات في ازالة كل ما يدعو لنشوب حرب داخلية فيما بينها ونجاحها في تأسيس اتحاد فدرالي "عظيم" هو عمل جبار، ومثل يحتذى في العالم ولاسيما (الامم المتحدة)، انه لم يمر طويل زمن على تصريح الناس بلن خضوع الولايات الشمالية لحكومة واحدة، إنما هو حلم خيالي وقول ساذج كما هو القول بانه من السذاجة بمكان ان يتصور خضوع بيرو وروسيا السوفييتية معاً الى سلطة مركزية واحدة.

ان الوجود الفعلي للولايات المتحدة الشبيه الفعلي لدول الكومنويلث لهو دليل على حكمة عظيمة وبرهان على روح تسامح وحنكة سياسية، ولقد اشار صديقي النيوجرسي المذكور آنفاً بقوله:

- انه من السهل على الانكليز ان يعيشوا في سلام معاً، فاستراليا تبعد عن انكلترا بالآف الاميال، اما نيويورك فقريبة منا، ها انها عبر النهر لا اكثر!.

الحاكمون

انت تعلم مثلاً، بان منهج حزب العمال هو تأميم عدة صناعات وان حزب المحافظين يعارض هذا المبدأ. امثال هذا التناقض المبدئي "الايدلوجي" يكاد لا يظهر له اثر في امريكا، ومنهج احزابهم الفعلي هو هذا: ايجب على الولايات المتحدة ان تمنح قرضاً كبيراً لانكلترا ام لا؟ اما زعيم الديمقراطيين المخلص في "سلم سبرنكز - الاباما" المشهور بعطفه على اليهود، فقد يتخذ موقفاً معادياً من البريطانيين بسبب فلسطين. وقد تخطب في القرية الثانية ابنة مدير المصرف لطيار

انكليزي في القوة الجوية الملكية سابقا، عرف برقة طباعه ونبلها، عندئذ يضطر الزعيم الديمقراطي السالف الذكر الى القول:

- دعوا الفتى المسكين يتزوج الدراهم!

كل هذه الاشياء تبدو معقدة جدا وهي في الواقع بسيطة فالفارق بين اكبر حزبين في امريكا هو فارق جسيم واسع جدا، اشد مما هو بين الحزب الشيوعي والجناح الديمقراطي اليميني في أي حكومة ائتلافية اوروبية، وبعبارة اخرى هو:

1- حزب في دست الحكم، حزب خارج دست الحكم.

2- احد الحزبين يريد البقاء في الحكم والحزب الاخر يريد اخراجه.

(على كل حال، فمصدر عظمة الوزير الحقيقية ليست مبادئه السياسية او آراءه او اصلاحاته او قوائم مرشحيه. انما هو الحقيقة البسيطة الاتية: انه وزير! واعظم فرق في منصب الوزير هو الا تكون وزيرا! وهذا القول يصدق على تسعة اعشار الحالة).

هناك طبقتان من طبقات هذا المجتمع تقفان فوق أو تحت جميع الاحزاب وتحكمان الولايات المتحدة حكما فعليا واول تلكما الطبقتين: طبقة النساء. ليس بين نساء امريكا امثال "مدام دوباري"¹، ولسنا بصدد القصة القديمة "فتش عن المرأة" بل هي قصة "فتش عن المال"، فالنساء كقاعدة هناك عامة لا يشتغلن. والثابت المعلوم انهن ينفقن تسعة اعشار المال الذي تنفقه جميع البلاد، وهذا ما يعطيهن سلطة اجتماعية واقتصادية وسياسية هائلة لا حدود لها. فالمجتمع الامريكي والحالة هذه، انثوي السلطة خلا ان الذكور لا نفع فيهم، لا يعقمون جنسيا كما هو

¹ حظية الملك الفرنسي لويس الخامس عشر وكانت تمارس نفوذا عظيما.

الحال عند قبائل معروفة في فرموزا (تاوان) لكن مصيرهم المحتوم هو انتاج مصنوعات لا قيمة لها (كأصناف معينة من المجلات والروايات، وكل الافلام السينمائية تقريباً وادوات التجميل، وبرامج الاذاعة... الخ) كما قدر عليهم ان يلبسوا اربطة عنق ذهبية، ومثلها من الجوارب المطرزة بدارات فضية، فاذا نجح هؤلاء الذكور المساكين في جمع المال استست النساء حالا وبصورة آلية نوادي خيرية لانفاق هذا المال بأسرع الوسائل. واكثرية هذه النوادي تبث انبل الافكار وتساند شر المقاصد. وبعض هذه النوادي نزل الى حلبة الميادين الخيرية متأخراً، والفضل كل الفضل يعود الى النساء في تحويل الجامعات الامريكية وكلياتها الى مدارس صغيرة ملحقة بملعب كبير (استاديوم) على حد قول شارلس وماري بيرد.

هناك طبقة واحدة تسمو على طبقة النساء وهي طبقة الاطفال والمعروف انه يجوز للاطفال ما لا يجوز لغيرهم فبأماكنهم يتضاربوا باقى ما يطيقون في الحديقة وايك والتدخل. قد تشاهد صبياً راكعاً على صدر صبي آخر، وهو يدق رأسه دقاً شديداً على حجر الرصيف صائحاً به:

- سلم.

وانه ليواصل عمله هذا حتى يصرخ المضروب:

- سلمت!

فيقوم عنه ويسدل الستار على الموضوع وايك ان تتدخل لان الاطفال مصنونون غير مسؤولين والطفل الثاني الملقى على الرصيف مصون هو الآخر وايك والتدخل في امره. رأيت مرة بنت اربع عشرة سنة تقرأ شعراً لشرطي مرور في نقطة التقاء شارعي برودوي بالاربع

والاربعين، والمسكين يائس حائر لا يدري ماذا يفعل الا ان يصغي بكل انتباه. والاطفال ايام عيد الميلاد يتلفون من الدمى واللعب اثناء تقليبها في المخازن ما تقدر قيمته بملايين الدولارات لكن هذا المتلف يضاف الى المصاريف والنفقات. وعندما عرضت "ميسوري" للجمهور (وهي البارجة الحربية التي تم استسلام اليابانيين على ظهرها) وسمح للناس ان يصعدوا اليها احدث بها الاطفال الامريكيون من التلف والدمار ما لم تقو على احداثه، العمليات المشتركة لقوتي البحر والجو اليابانيتين طوال الحرب.

العصر الامريكي

سواد امريكا اناس طيبو القلب، اطهار الضمير. كنا في هنغاريا نعرف السمح الجواد بانه ذلك الانسان الذي لا يتردد في اعطائك آخر قميص له، اذا وجدك في حاجة اليه. هذا التعريف لا ينطبق على الامريكي، فلو احتجت قميصا سارع في اقراضك بعض المال لشراء قميص، بشرط:

1- ان تبتاعه منه.

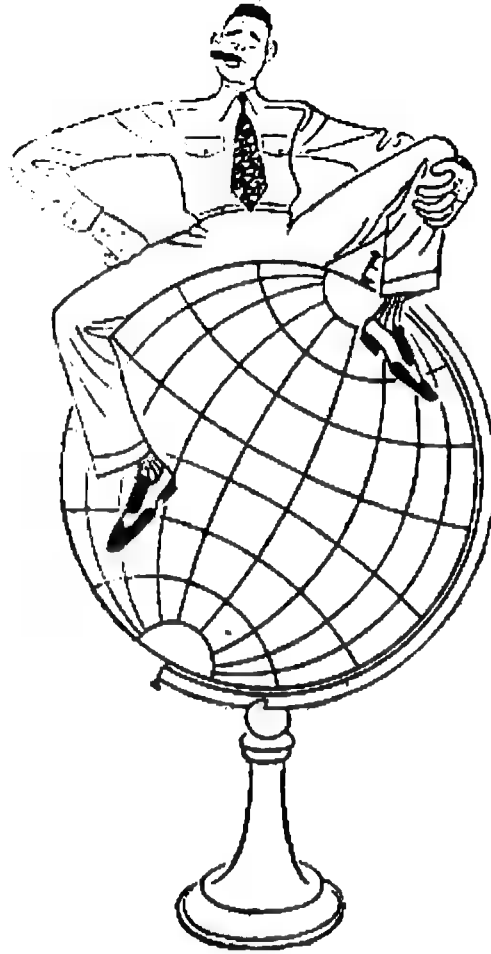
2- ان لا تكون شيوعيا (في كثير من الاحيان يعرفون الشيوعي بانه ذلك الشخص الذي لا يملك قميصا).

الرخاء والطمأنينة تجعل من امريكا بلادا ذات امكانيات غير محدودة، ولما كانت اكثرية الناس ترغب في المطالعة (اغلبهم يستطيع ان يخطروا بانفاق ربع دولار على مطبوع ما) لذلك وجد فيها من الاميين الذين يتكسبون بآثارهم القلمية ما يربو على حاصل جمع امثالهم في البلاد الاخرى الاقل حظا وتوفيقا في شؤون الثقافة.

في ايام الصغر كنا قد الفنا بيننا نحن صبيان الحي فرقة لكرة القدم، ندخل بها في مسابقات مع فرق الاحياء والحارات الاخرى. وكان من بين اعضاء فريقنا صبي يدعى (سامي). يفرض على الفريق دائما ان يسلم له بحقه في ان يلعب بموقع "هجوم الوسط" فيتم له ذلك وليس ثم احد في الفريق يستطيع معارضته او ينافسه في مطلبه مع انه لم يكن يمتاز عن سائرنا بمهارة خاصة تؤهله الى الفوز بهذا الموقع الهام في اللعبة. لكنه كان يريد ذلك. وهو يظفر بالموقع دائما ولا يمكن لاحد منا منافسته فيه. او تفضيل نفسه عليه،

والسبب؟

لأنه صاحب الكرة!.



وضعية الامريكي العالمية حسب تقديره الشخصي. ان تحذب سطح
الارض يجعل من المستحيل عليه ان يتبين حقيقة مركزه هذا، بدون ان يحس
جذعه وينحرف عن مدى رؤيته، لذلك كان حد الخطأ المحتمل، في تقدير
هذا الرسم المثبت اعلاه بقدر سعة المحيط الاطلسي !

آثار المترجم

المؤلفات والمطبوعات

- هيئة المحلفين (دراسة قانونية) ط. نقابة المحامين 1956.
- تحليف الشخص المعنوي اليمين في قرارات محكمة تمييز العراق (دراسة قانونية) الموصل 1957.
- معاني اسماء الاصوات في كتاب الاغاني للاصفهانى، مع نبذة من تاريخ اهتمام المستشرقين بالموسيقى العربية. [من إصدارات المجمع العلمي العراقي: بغداد 1958.
- قصة المحلفين (دراسة قانونية تاريخية) الموصل 1958].
- اسقاط النظام لا يكون بهذا. [الطبعة الاولى في طهران 1986، الطبعة الثانية في لندن 1987، الطبعة الثالثة في ستوكهولم 1990 دار آزاد].
- العراق في عهد قاسم: آراء وخواطر. الجزء الثاني، دار آزاد. ستوكهولم 1989.
- مغامرة الكويت: الوجه والخلفية. جزآن، دار آزاد - ستوكهولم 1991.
- الطبعة الثانية: سليمان، العراق (المطبعة مجهولة).
- حول جرائم الحرب ومرتكبيها في العراق والكويت. دار آزاد. ستوكهولم 1992.

- ♦ آراء محظورة في شؤون عراقية معاصرة. دار الشمس للطباعة والنشر، ستوكهولم 1995.
- ♦ رجال ووقائع في الميزان. مطبعة اربيل، دار ئاراس للنشر، اربيل 2001.
- ♦ مباحث آشورية: تاريخ ما اهمله التاريخ، دار زهريرا (الشعاع) للنشر. ستوكهولم 1997.
- ♦ زيارة للماضي القريب. ستوكهولم 1998، دار الشمس للطباعة والنشر.
- طبعة ثانية غير مرخصة في السليمانية 1999.
- ♦ مبحثان على هاشم ثورة الشيخ عبيد الله النهري. دار الشمس للطباعة والنشر - ستوكهولم 2000.
- طبعة ثانية دار ئاراس للنشر - اربيل 2001.
- ♦ يقظة الكرد تاريخ سياسي 1900 - 1925. دار ئاراس للنشر. اربيل 2002.

التراجم المطبوعة

- ♦ الاصول التاريخية لحركة العمال العالمية (أي. جي. كامبل) بغداد 1946. (من مطبوعات حزب الشعب).
- ♦ آخر يوم لمحكوم بالموت (فيكتور هوغو). الموصل، المطبعة العصرية 1954.
- الطبعة الثانية دار سپيريز. دهوك 2003.
- ♦ كيف تتطح السماء. عرض نقدي فكاخي للحياة في امريكا (جورج ميكاش) الموصل 1952.
- ♦ ذكريات في بيت الموتى (فيدور دوستوفسكي) دار البقطة العربية - دمشق 1953.
- ♦ تراث الاسلام (الجماعة من المستشرقين) مع دراسات وتعليقات المترجم.
- طبعة الاولى الموصل. المطبعة العصرية 1953 (في مجلدين)
طبعة ثانية وثالثة ورابعة: دار الطليعة - بيروت 1973-1979
(في مجلد واحد).
- طبعة خامسة. وزارة التربية، اقليم كردستان. مطبعة الحكومة (في مجلدين) 2001.
- ♦ كارمن (بروسپر ميرمييه) مع دراسة عن العجر الاسپان. الموصل المطبعة العصرية 1955. المطبعة العصرية طبعة ثانية دار سپيريز- دهوك 2002.

- كرد و ترك و عرب (سي. جي. ادموندز) دار العروبة للنشر،
بغداد 1971.
- طبعة ثانية (دار ثاراس للنشر، اربيل 1999).
- مهد البشرية: الحياة في شرق كردستان (و. أ. ويگرام) دار العروبة
للنشر، بغداد 1971.
- طبعة ثانية (دار ثاراس للنشر، اربيل 1999).
- طبعة ثالثة دار زهريرا بالاشتراك مع مكتبة الانكال.
شيكاغو 1997.
- طريق في كردستان (أ. م. هاملتون) دار العروبة للنشر - بغداد
1971.
- طبعة ثانية. دار ثاراس للنشر، اربيل 1999.
- جمهورية مهاباد (وليم ايغلتن الأبن) دار الطليعة - بيروت 1972.
- طبعة ثانية. دار ثاراس للنشر، اربيل 2001.
- تاريخ الموسيقى العربية حتى القرن الثالث عشر الميلادي
(هنري جورج فارمر) مع تعليقات وملاحق (دار الحياة للنشر -
بيروت 1972).
- طبعة ثانية عين الدار في 1995.
- رحلة الى رجال شجعان (دانا ادم شمديت) دار مكتبة الحياة للنشر -
بيروت 1972.
- طبعة ثانية. دار ثاراس للنشر - اربيل 1999.
- كردستان او الموت (رينيه موريس) مطبوعات كردولوجيا لنـدن
1986.

- طبعة ثانية. دار ثاراس للنشر - اربيل 1999.
- العراق في عهد قاسم: تاريخ سياسي 1958-1963 (أوريل دان) الجزء الاول. دار آزاد للنشر - ستوكهولم 1989.
- الحرب الكردية وانشقاق 1964 (المترجم بالمشاركة مع ديفيد ادامسن) دار آزاد للنشر - ستوكهولم 1992.
- طبعة ثانية. دار ثاراس للنشر - اربيل 1999.
- فاتحة انتشار المسيحية: اربعة اجزاء:
 - في امبراطورية الايرانيين (ميسويوتامبا وايران 100-637م) (جي. ب. اسموسن) ستوكهولم. دار الشعاع 1997.
 - في اواسط آسيا والشرق الاقصى (الاد، الفونس منگنا) ستوكهولم. دار الشعاع 1997.
 - في الهند (الاب الفونس منگنا) ستوكهولم. دار الشعاع 1998.
 - في الصين وبلاد المغول (الاب جون. م. ل. يونگ). دار الشعاع 1998 ستوكهولم.
- مذكرات بنفنونوچليلني (بقلم چليلني). دار ثاراس للنشر في اربيل 2002.
- جنوب كردستان: دراسة انثروولوجية (هنري فيلد) دار ثاراس للنشر. اربيل 2001.
- قيام وسقوط الرايخ الثالث: نهاية دكتاتور (وليم شايرر). جزآن. دار ثاراس للنشر - اربيل 2003.

التراجم المعدة للطبع

- ♦ الترجمة الكاملة لسير يلوتارخ. مع تعليقات وهوامش المترجم (المخطوطة تقع في حدود اربعة الاف صحيفة من القطع المتوسط بخط اليد).
- ♦ حول مد القومية العربية وجزرها - والقضية الاشورية، (في طريقه الى المطبعة. ويقع في حدود 2200 صحيفة من القطع المتوسط).
- ♦ مختارات من الاقاصيص البولندي (من عيون الادب الروائي البولندي) تأليف مجموعة من اعظم القصصيين البولنديين.
- ♦ وارثو العرش Kongs Emnerne، تمثيلية من آثار الكاتب الاسكنديناقي الشهير هنريك ايسن Henrik Ibsen .
- ♦ جنوب الشمس South Of The Sun . للروائي الامريكي ويد ميللر Wade miller .

ملاحظة: الكتب الثلاثة الأخيرة متحجرة من دون سبب لدى ورثة المرحوم داود زيا ابراهيم المغترب في السويد وكان قد استعارها منا للقراءة فحسب، وقد ضاعت جهودنا لاسترداد هذه الامانة، وأنا أعتبرها في حكم المفقودة مع الأسف.

2nd Edition

GEORGE MIKES

HOW TO SCRAPE SKIES

The united states
Explored, Rediscovered & Explained

Nicolas Bently

[Drew The Pictures]

The Arabic Version

By

Georgis Fat-hullah

من الكتاب :



جرجيس فتح الله

نجاح الولايات المتحدة في تأسيس اتحاد فدرالي عظيم هو عمل جبّار ، ومثل يحتذيه العالم ، لاسيما الأمم المتحدة نفسها . . . ان الوجود الفعلي للولايات المتحدة وهو الشبيه العملي لدول الكومنولث دليل على حكمة عظيمة وبرهان ساطع على روح التسامح وحكمة ودهاء سياسيين . . . صديقي من نيوجرسي اشار قائلا « من السهل على الانكليز ان يعيشوا بسلام معاً فاستراليا تبعد عن انكلترا آلاف الاميال . اما نيويورك فقريبة منا وهاهي تقع عبر هذا النهر لاكثرنا » .

جورج مايكش

